叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 蒸汽时代的里程碑：蚱蜢(milestones In The Mighty Age Of Steam The) 000001

2. 蒸汽时代的里程碑：蚱蜢(milestones In The Mighty Age Of Steam The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒸汽时代的里程碑：蚱蜢(Milestones in the Mighty Age of Steam The)

[ðə; ði] ['græshɑ:pər]
The **Grasshopper**
这 蚱蜢

蚱蜢

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] ['kɔrlɪs]
The **Corliss**
这 科利斯

科利斯

['maɪlˌstəʊnz]
MILESTONES
里程碑

里程碑

[ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [eɪdʒ][ʌv; əv] [sti:m]
in **the** **Mighty** **Age** **of** **Steam**
在 这 强大的 年龄 的 蒸汽

在蒸汽时代的辉煌

[aɪ]
i
我

我

[saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪn]['kærəlɑ:n][pɑ:rk] .
South **Station** **which** **houses** **the** **Grasshopper** **locomotive** **in** **Carillon** **Park** **.**
南 车站 哪个 房屋 这 蚱蜢 机车 在 钟琴 公园 .

南站位于钟楼公园内，是蚱蜢号蒸汽机车的所在地。

[saʊθ] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:dɪst]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,
South **Station** **is** **a** **modest** **little** **building** **,**
南 车站 是 一个 谦虚的 小的 建筑 ,

南站是一座不起眼的小建筑，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪn][ɪts] [staɪl] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen]
representing **in** **its** **style** **of** **construction** **a** **typical** **railroad** **station** **in** **the** **days** **when**
代表 在 它是 风格 的 建造 一个 典型的 铁路 车站 在 这 天 什么时候
[ðə; ði]['reɪlroʊd][fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][maɪ'æmi] ['væli] .
the **railroad** **first** **came** **to** **the** **Miami** **Valley** **.**
这 铁路 第一的 来了 到 这 迈阿密 谷 .

其建筑风格代表了铁路初通迈阿密河谷时期典型的火车站。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['pæsndʒəɹ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sɜːrv]

its	function	is	not	to	provide	a	waiting	place	for	passengers	but	to	serve
它是	功能	是	不是	到	提供	一个	等待	地方	为了	乘客	但	到	服务

[æz; əz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ləʊkə'məʊtɪvz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

as	the	home	of	one	of	the	oldest	locomotives	still	in	existence	.
作为	这	家	的	一	的	这	最老	机车	仍然	在	存在	.

它的功能不是为乘客提供候车场所，而是作为现存最古老的机车之一的家园。

[ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['paʊər] [haʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['mɑːdərn] [ɪn] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

The	miniature	power	house	across	the	way	is	much	more	modern	in	its	construction	.
这	微型	力量	房子	穿过	这	方式	是	很多	更多的	现代的	在	它是	建造	.

对面的小型发电厂在结构上要现代化得多。

[ðə; ði] ['kɔrlɪs] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [i'rektid] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

The	Corliss	engine	which	has	been	re	-	erected	in	this	building	was	in	operation
这	科利斯	引擎	哪个	有	到过	关于	-	竖立	在	这	建筑	曾是	在	手术

[æt; ət] [ˌɛnˌsiː'ɑːr] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] ['fɪfti] ['jɪrz] .

at	NCR	for	almost	fifty	years	.
在	国家首都区	为了	几乎	五十	年	.

这台在这座建筑里重新安装的科利斯发动机曾在NCR运行了近五十年。

[ðə; ði] ['kɔrlɪs] ['endʒɪn] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['paʊər] [haʊs] .

The	Corliss	Engine	Building	has	much	the	appearance	of	a	small	power	house	.
这	科利斯	引擎	建筑	有	很多	这	外貌	的	一个	小的	力量	房子	.

[wʌn]

1
1

科利斯发动机房看起来很像一座小型发电厂。

[wen] [dʒeɪmz] [wɑːt] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðə; ði] [kən'densɪŋ] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪn] - [hiː; hi] ['ʌʃəd] [ɪn]

When	James	Watt	gave	the	world	the	condensing	steam	engine	in	1788	he	ushered	in
什么时候	詹姆斯	瓦	给予	这	世界	这	冷凝	蒸汽	引擎	在	-	他	引导	在

[æn; ən] ['ɪrə] [ɪn] ['mænz] ['prɑːgres] [wɪtʃ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd]

an	era	in	man's	progress	which	brought	with	it	the	Industrial	Revolution	and
一个	时代	在	男人的	进步	哪个	带来	和	它	这	工业的	革命	和

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf] .

fundamental	changes	in	our	way	of	life	.
基本的	变化	在	我们的	方式	的	生活	.

1788 年，詹姆斯·瓦特发明了冷凝式蒸汽机，开启了人类进步的新纪元，带来了工业革命，并彻底改变了我们的生活方式。

[stiːm] [hæz; həz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [væst] ['ɪndəstriz] ,

Steam	has	made	possible	the	development	of	our	vast	industries	,
蒸汽	有	制成	可能的	这	发展	的	我们的	广阔的	行业	,

蒸汽动力使我们庞大的工业发展成为可能。

['aʊər; ɑːr] ['mɑːdərn] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] [ɑːn] [siː] ,

our	modern	transportation	on	land	and	on	sea	,
我们的	现代的	运输	在	土地	和	在	海	,

我们现代的陆地和海上交通工具，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)nz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [laɪf] .

and	an	immeasurable	expansion	of	the	horizons	of	our	daily	life	.
和	一个	无法估量的	扩张	的	这	地平线	的	我们的	日常的	生活	.

并极大地拓展了我们日常生活的视野。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['paʊər]

Two	of	the	most	far	-	reaching	uses	of	the	principle	of	production	of	power
二	的	这	最多	远的	-	到达	用途	的	这	原则	的	生产	的	力量

[θruː] [stiːm] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

through	steam	have	been	in	transportation	and	in	the	generation	of	electricity	.
通过	蒸汽	有	到过	在	运输	和	在	这	一代	的	电	.

蒸汽动力原理最广泛的两个应用领域是交通运输和电力生产。

[ɪn][bəuθ] ['ɪnstənsiz] [ðə; ði][fɜːrst][steps] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ə'tʃiːvmənt] [wɜːr; wər] [kruːd] [ænd; ənd]

In	both	instances	the	first	steps	toward	the	ultimate	achievement	were	crude	and
在	两个都	实例	这	第一的	步骤	朝向	这	最终的	成就	是	原油	和

[nʌn] [tuː] [kən'vɪnsɪŋ] ,

none	too	convincing	,
没有任何	也	令人信服的	,

在这两种情况下，迈向最终目标的最初步骤都比较粗糙，而且缺乏说服力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [liːd] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

but	they	did	lead	to	further	development	and	outstanding	accomplishment	.
但	他们	做过	带领	到	更远	发展	和	杰出的	成就	.

但它们确实带来了进一步的发展和杰出的成就。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [stiːm] ,

After	the	discovery	of	the	power	of	steam	,
后	这	发现	的	这	力量	的	蒸汽	,

在发现蒸汽动力之后，

[mæn] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [ðæt] [kʊd; kəd] [muːv] [ɪt'self] .

man	toyed	with	the	idea	of	a	steam	engine	that	could	move	itself	.
男人	玩弄	和	这	主意	的	一个	蒸汽	引擎	那	可以	移动	本身	.

有人曾设想制造一台能够自行行驶的蒸汽机。

[ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɜːr; wər][fɑːr] [riːtʃɪŋ] .

The	implications	of	such	an	invention	were	far	reaching	.
这	含义	的	这样的	一个	发明	是	远的	到达	.

这项发明的影响非常深远。

[ðə; ði][fɜːrst] [steps] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]

The	first	steps	were	taken	in	England	in	the	early	part	of	the	nineteenth	century
这	第一的	步骤	是	已采取	在	英格兰	在	这	早期的	部分	的	这	第十九	世纪

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɪtʃ] [sək'sesfəli] [hɔːld] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv]['viːək(ə)lz][wʌz; wəz] [bɪlt]

and	a	locomotive	which	successfully	hauled	a	train	of	vehicles	was	built
和	一个	机车	哪个	成功地	拖拽	一个	火车	的	车辆	曾是	建造

[ðer; ðər][ɪn] - .

there	in	1825	.
那里	在	-	.

十九世纪初，英国迈出了第一步，1825 年，那里制造出了一台能够成功牵引一列汽车的机车。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] [ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz][ðə; ði][tɑːm] [θʌm] [bɪlt] [baɪ]['piːtər] ['kuːpər] .

The	first	American	locomotive	was	the	Tom	Thumb	built	by	Peter	Cooper	.
这	第一的	美国人	机车	曾是	这	汤姆	拇指	建造	经过	彼得	库珀	.

美国第一台机车是彼得·库珀制造的“拇指汤姆”号。

[ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ['spɑːnsərd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] , ['finiəs] ['deivis]

In	a	competition	sponsored	by	the	Baltimore	and	Ohio	Railroad	,	Phineas	Davis
在	一个	竞赛	赞助	经过	这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	铁路	,	菲尼亚斯	戴维斯

, [ə; eɪ] ['wɑːtʃmeɪkər] [ʌv; əv] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] ,

,	a	watchmaker	of	York	,	Pennsylvania	,
,	一个	钟表匠	的	约克	,	宾夕法尼亚州	,

在巴尔的摩和俄亥俄铁路公司赞助的一项比赛中，来自宾夕法尼亚州约克的钟表匠菲尼亚斯·戴维斯

[bɪlt] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ðɪ] “ ['græshɑ:pər] ” [taɪp]

built	a	locomotive	which	was	referred	to	as	the	“	grasshopper	”	type
建造	一个	机车	哪个	曾是	指	到	作为	这	“	蚱蜢	”	类型

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['draɪvɪŋ]

because	of	its	appearance	and	the	up	-	and	-	down	motion	of	its	driving
因为	的	它是	外貌	和	这	向上	-	和	-	向下	运动	的	它是	驾驶

[rɑ:dz] .

rods	.
杆	.

他制造了一种机车，由于其外观和驱动杆的上下运动，被称为“蚱蜢”型机车。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [sək'sesf(ə)l] [sti:m] ['reɪlroʊd] ['endʒɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

This	was	really	the	first	successful	steam	railroad	engine	in	this	country	.
这	曾是	真的	这	第一的	成功的	蒸汽	铁路	引擎	在	这	国家	.

这确实是美国第一台真正成功的蒸汽铁路机车。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['steɪʃəneri] [sti:m] ['endʒɪn][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][də'rekt]['paʊər]

Turning	to	the	stationary	steam	engine	for	the	production	of	direct	power
转弯	到	这	静止的	蒸汽	引擎	为了	这	生产	的	直接的	力量

[ænd; ənd][fɔ:r; fər]['dʒenə,reitiŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

and	for	generating	electricity	,
和	为了	生成	电	,

转向使用固定式蒸汽机来生产直接动力和发电，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [æd'væns] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kɔrlɪs] ['endʒɪn] .

we	find	that	the	greatest	advance	in	this	field	was	the	Corliss	engine	.
我们	寻找	那	这	最	进步	在	这	场地	曾是	这	科利斯	引擎	.

我们发现，该领域最大的进步是科利斯发动机。

[ðɪs] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [nu:] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][kən'troʊl][ænd; ənd]['fju:əl] [ɪ'kɑ:nəmi] [wʌz; wəz]

This	engine	which	incorporated	new	principles	of	control	and	fuel	economy	was
这	引擎	哪个	公司	新的	原则	的	控制	和	燃料	经济	曾是

[ðə; ðɪ][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['kɔrlɪs] ,

the	invention	of	George	H	.	Corliss	,
这	发明	的	乔治	H	.	科利斯	,

这款融合了新的控制原理和燃油经济性的发动机是乔治·H·科利斯的发明。

[ə; eɪ] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn'ventər] [hu:] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] [mæn] ,

a	New	England	inventor	who	,	as	much	as	any	other	man	,
一个	新的	英格兰	发明者	WHO	,	作为	很多	作为	任何	其他	男人	,

一位来自新英格兰的发明家，他和其他任何人一样，

[wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['paʊər] [fə'sɪlətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

was	responsible	for	the	development	of	the	power	facilities	which	have
曾是	负责任的	为了	这	发展	的	这	力量	设施	哪个	有

[meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][ðə; ðɪ][ɪnˌdʌstriələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

made	possible	the	industrialization	of	this	nation	.
制成	可能的	这	工业化	的	这	国家	.

负责开发电力设施，使这个国家的工业化成为可能。

[ðə; ðɪ] ['græshɑ:pər] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɔrlɪs] ['endʒɪn] , [i:tʃ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [weɪ] ,

The	Grasshopper	locomotive	and	the	Corliss	engine	,	each	in	its	own	way	,
这	蚱蜢	机车	和	这	科利斯	引擎	,	每个	在	它是	自己的	方式	,

Grasshopper 机车和 Corliss 机车，各有千秋。

[meɪd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

made	a	vital	contribution	to	the	development	of	America	.
制成	一个	必不可少的	贡献	到	这	发展	的	美国	.

对美国的发展做出了至关重要的贡献。

[iːtʃ] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['kærəlɑːn][pɑːrk] [ɪg'zɪbɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt]

Each	is	included	in	the	Carillon	Park	exhibits	because	it	represents	a	significant
每个	是	包括	在	这	钟琴	公园	展品	因为	它	代表	一个	重要的

['fɔːrwərd] [step] [ɪn]['mænz]['kɑːnstənt] [kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [fʊlər] [laɪf] . [ˌtuː'tuː]

forward	step	in	man's	constant	quest	for	a	better	and	fuller	life	.	2
向前	步	在	男人的	持续的	寻求	为了	一个	更好的	和	更丰满	生活	.	2

每件展品都被纳入钟楼公园的展览，因为它们代表了人类在不断追求更美好、更充实的生活过程中迈出的重要一步。

[stiːm] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪlz]

Steam	Comes	to	the	Rails
蒸汽	来	到	这	铁轨

蒸汽机车驶上铁轨

[ðə; ði] [feɪmd] “ [ət'læntɪk] ” ['drɔːɪŋ] ['ɜːrli] [taɪp] ['reɪlroʊd] ['koʊtʃɪz] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ]

The	famed	“	Atlantic	”	drawing	early	type	railroad	coaches	in	Baltimore	and	Ohio
这	著名的	“	大西洋	”	绘画	早期的	类型	铁路	教练	在	巴尔的摩	和	俄亥俄州

['reɪlroʊd] [ɪg'zɪbɪt] .

railroad	exhibit	.
铁路	展览	.

著名的“大西洋”号列车在巴尔的摩和俄亥俄铁路展览中展出，描绘了早期的铁路客车。

[ðə; ði] “ [ət'læntɪk] ” [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði] ['koʊtʃɪz] ['replɪkəz] .

The	“	Atlantic	”	is	original	,	the	coaches	replicas	.
这	“	大西洋	”	是	原来的	,	这	教练	复制品	.

“大西洋号”是原版，教练车是复制品。

[ðə; ði] [stiːm] ['reɪlroʊd] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən][ˌevə'luːʃ(ə)n] [juː'niːk] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['mænz] ['prɑːgres] .

The	steam	railroad	represents	an	evolution	unique	in	the	story	of	man's	progress	.
这	蒸汽	铁路	代表	一个	进化	独特的	在	这	故事	的	男人的	进步	.

蒸汽铁路代表了人类发展史上独一无二的演变。

[ɪts][ɪk'spænʃ(ə)n][frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst] ['prɪmətɪv] [biː'gɪnɪŋz] [ʌn'fəʊldz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛpɪks][ʌv; əv]

Its	expansion	from	almost	primitive	beginnings	unfolds	one	of	the	epics	of
它是	扩张	从	几乎	原始	开端	展开	一	的	这	史诗	的

['trænspɔːrt] .

transport	.
运输	.

它从近乎原始的起源发展壮大，谱写了交通运输史上的一部史诗。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['netwɜːrk][ʌv; əv] [stiːl] [reɪlz][ɪz]['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][ə,rɪdʒə'næləti][ænd; ənd] [pə'sɪstənsi]

Today's	network	of	steel	rails	is	tribute	to	the	originality	and	persistency
今天的	网络	的	钢	铁轨	是	贡	到	这	独创性	和	持久性

[ʌv; əv] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd][fɑːr] - ['siːɪŋ] [men] .

of	courageous	and	far	-	seeing	men	.
的	勇敢	和	远的	-	看到	男人	.

今天的钢铁铁路网是对勇敢而有远见的先驱者的独创性和坚持不懈的致敬。

['noʊwer] [hæz; həz][ðə; ði]['reɪlroʊd] [ˌʌndər'gɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

Nowhere	has	the	railroad	undergone	such	a	transformation	as	in	the	United
无处	有	这	铁路	经历	这样的	一个	转型	作为	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

世界上没有哪个地方的铁路像美国那样经历了如此巨大的变革。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɪŋgləndˌ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][væn][ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊtɪv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ə'merɪkən] [ˌɪndʒə'nuːəti]

Although	England	stood	in	the	van	of	locomotive	construction	,	American	ingenuity
虽然	英格兰	站立	在	这	货车	的	机车	建造	,	美国人	独创性

[pɝ'fɛktəd] [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [taɪp] .

perfected	the	most	powerful	type	.
完善	这	最多	强大的	类型	.

虽然英国在机车制造方面处于领先地位，但美国人的创造力完善了动力最强劲的机车类型。

[frʌm; frəm][æn; ən]['ævərɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] [tu:; tə] [ˌfɔ:r'ti:n] [tʌnz] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]

From	an	average	of	twelve	to	fourteen	tons	,	the	weight	of	the	first
从	一个	平均的	的	十二	到	十四	吨	,	这	重量	的	这	第一的

['græshɑ:pər] ['endʒɪn] ,

Grasshopper	engine	,
蚱蜢	引擎	,

第一台蚱蜢发动机的平均重量为十二至十四吨。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪk'spændɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [tʌnz] .

they	have	expanded	to	the	monsters	of	more	than	five	hundred	tons	.
他们	有	扩展	到	这	怪物	的	更多的	比	五	百	吨	.

它们已经发展成重达五百吨以上的庞然大物。

[ɪn] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] ['æftər][ðə; ði] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst]

In	1840	,	a	little	more	than	a	decade	after	the	incorporation	of	our	first
在	-	,	一个	小的	更多的	比	一个	十年	后	这	公司	的	我们的	第一的

['reɪlroʊd] ,

railroad	,
铁路	,

1840年，也就是我们第一条铁路成立十多年后，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['maɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ˌtu:'tu:] , - .

the	total	mileage	in	this	country	was	2	,	810	.
这	全部的	里程	在	这	国家	曾是	2	,	-	.

该国总里程为 2,810 英里。

[tə'deɪ] [ðə; ði]['ɑ:pɝˌeɪtəd] ['maɪlɪdʒ] [ɪz] - , - .

Today	the	operated	mileage	is	398	,	000	.
今天	这	经营的	里程	是	-	,	-	.

今日已行驶里程为 398,000 英里。

[ðə; ði]['ri:əl][bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

The	real	birth	of	the	railroad	,	however	,	was	in	England	.
这	真实的	出生	的	这	铁路	,	然而	,	曾是	在	英格兰	.

然而，铁路真正的诞生地是英国。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['træmweɪ] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['predəsesər] .

As	in	the	United	States	,	tramways	provided	the	predecessor	.
作为	在	这	团结的	各州	,	有轨电车	假如	这	前任	.

与美国的情况类似，有轨电车是它的前身。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][koʊl] ['distrikts] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə] ['njʊˌkæsl] ,

They	were	first	employed	in	the	coal	districts	adjacent	to	Newcastle	,
他们	是	第一的	受雇	在	这	煤炭	地区	邻近的	到	纽卡斯尔	,

他们最初受雇于纽卡斯尔附近的煤矿区。

[tu:; tə] [kən'veɪ] [koʊl][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪts][tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [taɪn] [fɔ:r; fər] ['ʃɪpmənt] [ə'brɔ:d] .

to	convey	coal	from	the	pits	to	the	River	Tyne	for	shipment	abroad	.
到	传达	煤炭	从	这	坑	到	这	河	泰恩河	为了	运输	国外	.

将煤矿的煤炭运送到泰恩河，以便运往国外。

[ðə; ði] ['wi:knəs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['brɪtɪʃ] ['endʒɪnz][wʌz; wəz][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prə'du:s]

The	weakness	in	all	the	early	British	engines	was	that	they	could	not	produce
这	弱点	在	全部	这	早期的	英国	发动机	曾是	那	他们	可以	不是	生产

[sti:m] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,

steam	as	rapidly	as	they	used	it	up	,
蒸汽	作为	快速	作为	他们	用过的	它	向上	,

早期英国蒸汽机的共同缺点是蒸汽产生速度跟不上蒸汽消耗速度。

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['paʊər] [tu:; tə] [mu:v] ['kwɪkli] , [ɔ:r] [pʊl] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

nor	did	they	have	sufficient	power	to	move	quickly	,	or	pull	more	than	their
也不	做过	他们	有	充足的	力量	到	移动	迅速地	,	或者	拉	更多的	比	他们的

[oʊn] [weɪt] .

own	weight	.
自己的	重量	.

他们也没有足够的力量快速行动，或者做超出自身体重的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [dʒɔ:rdʒ] ['sti:vnsn] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ði:z] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] [pru:v]

It	remained	for	George	Stephenson	to	overcome	these	weaknesses	and	prove
它	剩余	为了	乔治	斯蒂芬森	到	克服	这些	弱点	和	证明

[ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vəbl] [sti:m] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

the	practicability	of	the	movable	steam	locomotive	.
这	实用性	的	这	活动	蒸汽	机车	.

接下来，乔治·斯蒂芬森需要克服这些弱点，证明可移动蒸汽机车的实用性。

['sti:vnsn] , [bɔ:rn][ɪn] - , [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪərmən][æt; ət][ðə; ði]['waɪləm] ['kɑ:liəri]

Stephenson	,	born	in	1781	,	was	the	son	of	a	fireman	at	the	Wylam	Colliery
斯蒂芬森	,	出生	在	-	,	曾是	这	儿子	的	一个	消防队员	在	这	威拉姆	煤矿

[nɪr] ['njʊˌkæsl] .

near	Newcastle	.
靠近	纽卡斯尔	.

斯蒂芬森出生于 1781 年，是纽卡斯尔附近威拉姆煤矿的一名消防员的儿子。

[stɜ:rd] [baɪ][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][dʒeɪmz] ['wɑ:ts] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [sti:m] ,

Stirred	by	the	story	of	James	Watt's	achievements	in	the	domain	of	steam	,
搅拌	经过	这	故事	的	詹姆斯	瓦特的	成就	在	这	领域	的	蒸汽	,

受詹姆斯·瓦特在蒸汽领域所取得的成就的故事所激励，

[dʒɔ:rdʒ] [ɪn'roʊld] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [sku:l] [tu:; tə] ['stʌdi] [mə'kænɪks] . [θri:]

George	enrolled	in	a	night	school	to	study	mechanics	.	3
乔治	已注册	在	一个	夜晚	学校	到	学习	机械学	.	3

乔治报读了夜校，学习机械学。3

[sti:m] ['trækʃn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][əb'zɔ:rb][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] ['brɪtɪʃ] [ɪn'ventəz] , [soʊ]

Steam	traction	continued	to	absorb	the	attention	of	many	British	inventors	,	so
蒸汽	牵引力	持续	到	吸收	这	注意力	的	许多	英国	发明家	,	所以

['sti:vnsn] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

Stephenson	turned	to	it	.
斯蒂芬森	转向	到	它	.

蒸汽牵引技术持续吸引着许多英国发明家的注意力，因此斯蒂芬森也转向了这项技术。

[hi:; hi] [kən'strʌktɪd] [æn; ən] ['endʒɪn] [kɔ:ld] “ ['blʊtʃər] , ” [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['traɪəl] [rʌn]

He	constructed	an	engine	called	“	Blucher	,	”	which	made	a	successful	trial	run
他	建造	一个	引擎	称为	“	布吕歇尔	,	”	哪个	制成	一个	成功的	审判	跑步

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	25	,	1814	.
七月	-	,	-	.

他制造了一台名为“布吕歇尔”的发动机，该发动机于 1814 年 7 月 25 日成功进行了试运行。

[dʒɔ:rdʒ] ['sti:vnsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'sɪstənt] ['feloʊ] .

George	Stephenson	was	a	persistent	fellow	.
乔治	斯蒂芬森	曾是	一个	执着的	同伴	.

乔治·斯蒂芬森是个坚持不懈的人。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:gɪdnəs] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] [wi:; wi] [oʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] ['reɪlroʊd] .

To	his	doggedness	of	purpose	we	owe	the	beginning	of	the	steam	railroad	.
到	他的	坚韧	的	目的	我们	欠	这	开始	的	这	蒸汽	铁路	.

蒸汽铁路的诞生要归功于他坚定不移的决心。

[ɪn] - [hiː; hi] “ [soʊld] , ” [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [seɪ] [təˈdeɪ] ,

In	1822	he	“	sold	,	”	as	we	would	say	today	,
在	-	他	“	卖	,	”	作为	我们	会	说	今天	,

1822年，他“卖掉了”，用我们今天的话来说就是“卖掉了”。

[ðə; ði][dɜˈɛktɚz, daɪˈrɛktɚz, diːˈrɛktɚz, dɪˈrɛktɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːktən] & [ˈdɑːrlɪŋtən] [ˈreɪlweɪ] , [wɪtʃ]

the	directors	of	the	Stockton	&	Darlington	Railway	,	which
这	导演	的	这	斯托克顿	&	达灵顿	铁路	,	哪个

[hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][juːz] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn][ɪts][træmz] ,

had	planned	to	use	horses	on	its	trams	,
有	计划	到	使用	马匹	在	它是	电车	,

斯托克顿和达灵顿铁路公司的董事们曾计划在其有轨电车上使用马匹，

[ɑːn][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [stiːm] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] .

on	the	idea	of	using	a	steam	locomotive	.
在	这	主意	的	使用	一个	蒸汽	机车	.

关于使用蒸汽机车的想法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˌendʒɪˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

He	was	appointed	engineer	of	the	road	and	given	authority	to	carry	out
他	曾是	任命	工程师	的	这	路	和	给定	权威	到	携带	出去

[hɪz; ɪz][plænz] .

his	plans	.
他的	计划	.

他被任命为道路工程师，并被授权实施他的计划。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['reil,rəudiŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑːtəriŋ] [ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]

The	age	of	railroading	in	this	country	began	with	the	chartering	in	1827	of	the
这	年龄	的	铁路	在	这	国家	开始	和	这	包机	在	-	的	这

['bɔːltɪmɔːr] & [oʊˈhaɪoʊ] ['reɪlroʊd] ,

Baltimore	&	Ohio	Railroad	,
巴尔的摩	&	俄亥俄州	铁路	,

美国铁路时代始于1827年巴尔的摩和俄亥俄铁路公司的特许经营权获得批准。

[ðə; ði][fɜːrst][roʊd] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] ['kæri] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd] [freɪt] .

the	first	road	constructed	in	the	United	States	to	carry	passengers	and	freight	.
这	第一的	路	建造	在	这	团结的	各州	到	携带	乘客	和	货运	.

美国第一条用于客货运输的公路。

[ðə; ði][fɜːrst][reɪlz][wɜːr; wər][leɪd][ɑːn][dʒʊˈlaɪ][fɔːr] , - , [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] ['kærəl] ,

The	first	rails	were	laid	on	July	4	,	1828	,	with	Charles	Carroll	,
这	第一的	铁轨	是	铺设	在	七月	4	,	-	,	和	查尔斯	卡罗尔	,

1828年7月4日，查尔斯·卡罗尔铺设了第一条铁轨。

[ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] ['saɪnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] , ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst]

the	only	living	signer	of	the	Declaration	of	Independence	,	turning	over	the	first
这	仅有的	活的	签名者	的	这	宣言	的	独立	,	转弯	超过	这	第一的

['speɪdˌfʊl] [ʌv; əv][dɜːrt] .

spadeful	of	dirt	.
满满	的	污垢	.

唯一在世的《独立宣言》签署人，铲起了第一锹泥土。

[ðə; ði][fɜːrst]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn] [maɪlz][frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr] [tuː; tə] - [mɪlz] [wʌz; wəz]

The	first	section	of	thirteen	miles	from	Baltimore	to	Ellicott's	Mills	was
这	第一的	部分	的	十三	英里	从	巴尔的摩	到	-	米尔斯	曾是

['oʊpənd][ɪn] [meɪ] , - .

opened	in	May	,	1830	.
打开	在	可能	,	-	.

从巴尔的摩到埃利科特米尔斯的第一段十三英里路段于 1830 年 5 月开通。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dʒəultid][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] & [oʊ'haɪoʊ][dɜ-'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][aʊt][ʌv; əv]

The	man	who	jolted	the	Baltimore	&	Ohio	directors	out	of
这	男人	WHO	猛然一震	这	巴尔的摩	&	俄亥俄州	导演	出去	的

[ðer; ðər] [hɔːrs] [fɪk'seɪʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['piːtər] ['kuːpər] .

their	horse	fixation	was	the	renowned	Peter	Cooper	.
他们的	马	固定	曾是	这	著名	彼得	库珀	.

让巴尔的摩和俄亥俄铁路公司董事们摆脱对马匹痴迷的那个人，是著名的彼得·库珀。

['kuːpər] [bɪlt] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [tɑːm] [θʌm] .

Cooper	built	a	locomotive	which	he	called	Tom	Thumb	.
库珀	建造	一个	机车	哪个	他	称为	汤姆	拇指	.

库珀制造了一辆火车头，并将其命名为"拇指汤姆"。

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz][æpt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'fer] .

The	name	was	apt	because	it	was	quite	a	small	affair	.
这	姓名	曾是	易于	因为	它	曾是	相当	一个	小的	事务	.

这个名字很贴切，因为活动规模很小。

[ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] [juːst] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l][pɑːrts] .

In	its	construction	he	used	odds	and	ends	of	mechanical	parts	.
在	它是	建造	他	用过的	赔率	和	结束	的	机械的	部分	.

他在建造过程中使用了各种零碎的机械零件。

[ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['mʌskɪt] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [tjʊb] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpraɪt]

The	barrels	of	muskets	,	for	example	,	provided	the	tubes	for	the	upright
这	桶	的	滑膛枪	,	为了	例子	,	假如	这	管子	为了	这	直立

['bɔɪlər] .

boiler	.
锅炉	.

例如，火枪的枪管为立式锅炉提供了管道。

[ðə; ði][dɜ-'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] & [oʊ'haɪoʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv]

The	directors	of	the	Baltimore	&	Ohio	decided	to	have
这	导演	的	这	巴尔的摩	&	俄亥俄州	决定	到	有

[ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

a	competition	.
一个	竞赛	.

巴尔的摩和俄亥俄铁路公司的董事们决定举办一场比赛。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðeɪ] ['ædvərtaɪzd][fɔːr; fər][ləʊkə'məʊtɪvz][tuː; tə][biː; bi] ['entərd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz]

In	January	,	1831	,	they	advertised	for	locomotives	to	be	entered	in	a	series
在	一月	,	-	,	他们	广告	为了	机车	到	是	进入	在	一个	系列

[ʌv; əv]['kɑːntests; kən'tests] .

of	contests	.
的	比赛	.

1831年1月，他们刊登广告，征集机车参加一系列比赛。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] $4 , - [praɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ðæt] [best] [met][ðə; ði][test] ,

They	offered	to	give	a	$4	,	000	prize	for	the	locomotive	that	best	met	the	test	,
他们	提供	到	给	一个	$4	,	-	奖	为了	这	机车	那	最好的	遇见	这	测试	,

他们提出为最符合测试要求的机车提供 4000 美元的奖金。

[ænd; ənd] $3 , - [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [best] ['endʒɪn] .

and	$3	,	500	for	the	second	best	engine	.
和	$3	,	-	为了	这	第二	最好的	引擎	.

第二好的发动机售价为 3,500 美元。

[fɔːr] ['endʒɪnz] ['entərd] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['finiəs] ['deivis] ,

Four	engines	entered	the	competition	,	one	of	which	was	built	by	Phineas	Davis	,
四	发动机	进入	这	竞赛	,	一	的	哪个	曾是	建造	经过	菲尼亚斯	戴维斯	,

共有四台发动机参加了比赛，其中一台是由菲尼亚斯·戴维斯制造的。

[ə; eɪ] ['wɑːtʃmeɪkər] [ʌv; əv] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] .

a	watchmaker	of	York	,	Pennsylvania	.
一个	钟表匠	的	约克	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州约克市的一位钟表匠。

[ðə; ði]['deivis] ['entri] [fʊl'fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wʌn] [fɜːrst] [praɪz] .

The	Davis	entry	fulfilled	all	the	requirements	of	the	competition	and	won	first	prize	.
这	戴维斯	入口	已完成	全部	这	要求	的	这	竞赛	和	韩元	第一的	奖	.

戴维斯的参赛作品符合比赛的所有要求，并获得了第一名。

[suːn] ['æftər][ɪts][ə'dɑːpʃ(ə)n][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] & [oʊ'haɪoʊ][dɜˈɛktɜˈz, daɪ'rɛktɜˈz, diː'rɛktɜˈz, dɪ'rɛktɜˈz] [neɪmd] [ðæt] [taɪp] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊtɪv][ðə; ði] ['græshɑːpər] .

Soon	after	its	adoption	the	Baltimore	&	Ohio	directors	named	that	type	of	locomotive	the	Grasshopper	.
很快	后	它是	采用	这	巴尔的摩	&	俄亥俄州	导演	命名	那	类型	的	机车	这	蚱蜢	.

巴尔的摩和俄亥俄铁路公司董事们在采用这种机车后不久，就将其命名为“蚱蜢”。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ɪts] ['græshɑːpər] - [laɪk] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

This	was	due	to	its	grasshopper	-	like	construction	.
这	曾是	到期的	到	它是	蚱蜢	-	喜欢	建造	.

这是由于它类似蚱蜢的结构造成的。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['perənt] ['endʒɪn] [spræŋ] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['græsˌhɔpəz] [ðæt] ['ɑːpɜˈˌeɪtəd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [meɪd] ['reɪlroʊd]['hɪstri; 'hɪstəri] .

From	that	parent	engine	sprang	a	fleet	of	Grasshoppers	that	operated	for	nearly	a	century	and	made	railroad	history	.
从	那	父母	引擎	弹簧	一个	舰队	的	蚱蜢	那	经营的	为了	几乎	一个	世纪	和	制成	铁路	历史	.

从这台母机衍生出了一批“蚱蜢”式蒸汽机车，它们运行了近一个世纪，创造了铁路历史。

['finiəs] ['deivis][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] , ['gɑːrtnɜˈ] , [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [taɪp] .

Phineas	Davis	and	his	partner	,	Gartner	,	now	began	to	develop	the	Grasshopper	type	.
菲尼亚斯	戴维斯	和	他的	伙伴	,	Gartner	,	现在	开始	到	发展	这	蚱蜢	类型	.

菲尼亚斯·戴维斯和他的合伙人加特纳开始开发蚱蜢字体。

[ðə; ði][nekst] ['ventʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ət'læntɪk] [wɪtʃ] [went] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði][biː] & [oʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

The	next	venture	was	the	Atlantic	which	went	into	service	on	the	B	&	O	in	the	summer	of	1832	.
这	下一个	风险投资	曾是	这	大西洋	哪个	去	进入	服务	在	这	B	&	哦	在	这	夏天	的	-	.

下一个项目是“大西洋号”，它于 1832 年夏天在巴尔的摩和俄亥俄铁路公司投入使用。

[wʌns] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ['demənstreɪtɪd] [ðer; ðər][juː'tɪlətɪ] , [ðə; ði] [stiːm] [ˌloʊkə'moʊtɪv][aɪ'diːə] [spred] ['ræpɪdli] .

Once	the	Grasshoppers	demonstrated	their	utility	,	the	steam	locomotive	idea	spread	rapidly	.
一次	这	蚱蜢	已证明	他们的	公用事业	,	这	蒸汽	机车	主意	传播	快速	.

蚱蜢号蒸汽机车证明了自身的实用性之后，蒸汽机车的理念迅速传播开来。

[ðə; ði]['sɑ:gə][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlroʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ['oʊvər]

The	saga	of	the	American	Railroad	is	a	stirring	narrative	of	triumph	over
这	传奇	的	这	美国人	铁路	是	一个	搅拌	叙述	的	胜利	超过

['ɑ:bstək(ə)lz] .

obstacles	.
障碍	.

美国铁路的故事是一部激动人心的战胜逆境的胜利史诗。

[ðə; ði][roʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [hɔ:rs] [ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['haɪweɪ] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['prɑ:gres]

The	road	of	the	iron	horse	is	part	of	the	larger	highway	over	which	progress
这	路	的	这	铁	马	是	部分	的	这	更大的	公路	超过	哪个	进步

[hæz; həz] ['mɑ:tʃt] .

has	marched	.
有	行军	.

铁马之路是进步之路的一部分，这条道路贯穿了更广阔的交通要道。

[ɪn] [ðæt] ['drɑ:mə][ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənt] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [pleɪd] [ɪts] [fʊl] [pɑ:rt] .

In	that	drama	of	achievement	the	Grasshopper	locomotive	played	its	full	part	.
在	那	戏剧	的	成就	这	蚱蜢	机车	玩	它是	满的	部分	.

在那场辉煌的成就中，“蚱蜢”号蒸汽机车发挥了其应有的作用。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'ti:]['merɪts][ə; eɪ] [ni:ʃ] [ɪn][ðə; ði]['trænspɔ:rt][hɔ:l] [ʌv; əv] [feɪm] . [fɔ:r]

As	such	,	it	merits	a	niche	in	the	Transport	Hall	of	Fame	.	4
作为	这样的	,	它	优点	一个	小众市场	在	这	运输	大厅	的	名声	.	4

因此，它理应在交通名人堂中占有一席之地。4

[oʊld][ˌloʊkə'moʊtɪv][noʊ] . [wʌn][faindz][ə; eɪ] [hoʊm]

Old	Locomotive	No	.	1	Finds	a	Home
老的	机车	不	.	1	发现	一个	家

老式1号机车找到了归宿

[ðə; ði] ['græshɑ:pər] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [naʊ] [pleɪst] [ɪn]['kærəlɑ:n][pɑ:rk] [tʃoʊz] [tu:; tə] [tel] [ɪts] [oʊn] ['stɔ:ri]

The	Grasshopper	locomotive	now	placed	in	Carillon	Park	chose	to	tell	its	own	story
这	蚱蜢	机车	现在	放置	在	钟琴	公园	选择	到	告诉	它是	自己的	故事

[ʌv; əv][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

of	its	origin	,
的	它是	起源	,

现在安放在钟楼公园里的蚱蜢号蒸汽机车，选择用自己的方式讲述它的起源故事。

[ɪts] [iks'piəriənsiz] , [ɪts] [hoʊps] , [ɪts] [fɪrz] [ænd; ənd][ɪts]['prez(ə)nt] ['fi:lɪŋ] .

its	experiences	,	its	hopes	,	its	fears	and	its	present	feeling	.
它是	经历	,	它是	希望	,	它是	恐惧	和	它是	展示	感觉	.

它的经历、希望、恐惧和当下的感受。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['lɔ:rəns] ['dʌblju:] . ['seɪgəl][ʌv; əv][ðə; ði][bi:] & [oʊ] [stɑ:f] ,

With	the	assistance	of	Lawrence	W	.	Sagle	of	the	B	&	O	staff	,
和	这	协助	的	劳伦斯	W	.	萨格尔	的	这	B	&	哦	职员	,

在B&O铁路公司员工劳伦斯·W·萨格尔的协助下，

[oʊld][noʊ] . [wʌn] [hɪr] [telz] [ɪts] ['stɔ:ri] .

Old	No	.	1	here	tells	its	story	.
老的	不	.	1	这里	讲述	它是	故事	.

这里的老1号讲述着它的故事。

[bɔɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər]['fju:tʃər] ['defɪnətli] ['setld] !

Boy	,	what	a	relief	to	have	your	future	definitely	settled	!
男生	,	什么	一个	宽慰	到	有	你的	未来	确实	定居	!

哇，未来终于有了定局，真是太好了！

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] - ['jɪrz] ,

Especially	if	you	have	worked	hard	for	57	years	,
尤其	如果	你	有	工作	难的	为了	-	年	,

尤其是如果你已经辛勤工作了57年，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪn] [pʊʃt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - ['jɪrz] ,

and	then	been	pushed	around	for	an	additional	55	years	,
和	然后	到过	推动	大约	为了	一个	额外的	-	年	,

然后又被摆布了55年，

['fɪrf(ə)l] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [kʌt] [ʌp] [fɔ:r; fər] [skræp] .

fearful	all	the	time	that	you	may	be	cut	up	for	scrap	.
可怕	全部	这	时间	那	你	可能	是	切	向上	为了	废料	.

时刻担心自己会被肢解成废铁。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [ə'pri:ʃieɪt] [haʊ] [aɪ] [fi:l] ,

You	can	appreciate	how	I	feel	,
你	能	欣赏	如何	我	感觉	,

你应该能体会我的感受。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] ['koʊzi] [hoʊm] [hɪr] [æt; ət] ['kærəlɑ:n] [pɑ:rk] [ɪn] ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] .

now	that	I	have	a	nice	cozy	home	here	at	Carillon	Park	in	Dayton	,	Ohio	.
现在	那	我	有	一个	好的	舒适	家	这里	在	钟琴	公园	在	代顿	,	俄亥俄州	.

现在我在俄亥俄州代顿市的卡里隆公园拥有了一个舒适温馨的家。

[wʌt] [seɪ] ?

What	say	?
什么	说	?

您觉得呢?

[oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

Oh	,	of	course	.
哦	,	的	课程	.

哦，当然。

[let] [ˌem 'i:] [ˌɪntrə'du:s] [maɪ'self] .

Let	me	introduce	myself	.
让	我	介绍	我	.

请允许我自我介绍一下。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [oʊld] ['græshɑ:pər] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [noʊ] . [wʌn] .

I	am	old	Grasshopper	Locomotive	No	.	1	.
我	是	老的	蚱蜢	机车	不	.	1	.

我是老式蚱蜢号机车1号。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bi:] & [oʊ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

And	the	oldest	original	B	&	O	locomotive	in	existence	.
和	这	最老	原来的	B	&	哦	机车	在	存在	.

以及现存最古老的B&O原装机车。

[ðæt] , [ə'loʊn] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] !

That	,	alone	,	is	something	to	be	proud	of	!
那	,	独自的	,	是	某物	到	是	自豪的	的	!

单凭这一点，就足以令人自豪!

[ænd; ənd] [du:] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?

And	do	I	have	a	long	and	colorful	history	?
和	做	我	有	一个	长的	和	丰富多彩的	历史	?

我是否有一段漫长而精彩的人生经历?

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] ['haɪlaɪts] .

Let	me	tell	you	about	some	of	its	highlights	.
让	我	告诉	你	关于	一些	的	它是	亮点	.

让我来介绍一下它的一些亮点。

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wei] [bæk] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - ,

I	was	built	way	back	in	July	,	1835	,
我	曾是	建造	方式	后退	在	七月	,	-	,

我建于1835年7月，

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] ['græshɑːpər] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ðen] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] ['sɜːrvɪs]

one	of	a	group	of	improved	grasshopper	locomotives	then	being	placed	in	service
一	的	一个	团体	的	改进	蚱蜢	机车	然后	存在	放置	在	服务

[ɑːn][ðə; ði][biː] & [oʊ] . [wiː; wi] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [gʊd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

on	the	B	&	O	.	We	fellows	were	really	good	in	those	days	.
在	这	B	&	哦	.	我们	伙伴们	是	真的	好的	在	那些	天	.

这是当时巴尔的摩和俄亥俄铁路公司投入使用的一批改进型蚱蜢式机车之一。我们这些家伙那时候真是厉害。

[ðə; ði][oʊld] “ [ət'læntɪk] ” [ænd; ənd] “ ['trævələr] ” [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'taɪərd][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

The	old	“	Atlantic	”	and	“	Traveller	”	had	been	retired	the	year	before	I
这	老的	“	大西洋	”	和	“	游客	”	有	到过	退休	这	年	前	我

[wʌz; wəz] [bɪlt] .

was	built	.
曾是	建造	.

老款“大西洋”号和“旅行者”号在我建造的前一年就已经退役了。

[dʒʌst] [bɪ'twiːn] [juː 'es] , [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .

Just	between	us	,	they	weren't	much	to	speak	of	.
只是	之间	我们	,	他们	不是	很多	到	说话	的	.

说实话，他们没什么值得一提的。

[wiː; wi] [nuː] ['endʒɪnz] , [neɪmd] [fɔːr; fər] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt]

We	new	engines	,	named	for	Presidents	of	the	United	States	and	other	great
我们	新的	发动机	,	命名	为了	总统们	的	这	团结的	各州	和	其他	伟大的

['steɪtsmən] ,

statesmen	,
政治家	,

我们推出了以美国总统和其他伟大政治家命名的新型发动机。

[kʊd; kəd] [rʌn] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

could	run	rings	around	them	.
可以	跑步	戒指	大约	他们	.

能把他们耍得团团转。

[aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ðə; ði] “ [dʒɑːn]['kwinsi]['ædəmz] .

I	was	proud	to	be	named	the	“	John	Quincy	Adams	.
我	曾是	自豪的	到	是	命名	这	“	约翰	昆西	亚当斯	.

我很荣幸被命名为“约翰·昆西·亚当斯”。

” [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] “ [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] , ” [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

”	And	there	was	the	“	George	Washington	,	”	for	instance	.
”	和	那里	曾是	这	“	乔治	华盛顿	,	”	为了	实例	.

例如，还有“乔治·华盛顿”这个名字。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [pə'reɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [treɪnz] ['ɪntuː] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ɑːn] ['ɔːgəst] - ,

He	led	the	parade	of	the	first	trains	into	Washington	,	D	.	C	.	,	on	August	25	,
他	引领	这	游行	的	这	第一的	火车	进入	华盛顿	,	D	.	C	.	,	在	八月	-	,

8月25日，他带领首批列车驶入华盛顿特区。

- — [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['sekənd][ɪn][laɪn] — [tuː; tə] [meɪk] ['reɪlroʊd]['hɪstri; 'hɪstəri] .

1835	—	and	I	was	second	in	line	—	to	make	railroad	history	.
-	—	和	我	曾是	第二	在	线	—	到	制作	铁路	历史	.

1835年——我是第二顺位——见证了铁路历史的诞生。

[hiː; hi]['faɪnəli] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [aʊt] [ə'raʊnd] ['wiːlɪŋ] , [ˌvi 'e] . , [ɪn] - .

He	finally	ended	his	career	out	around	Wheeling	,	Va	.	,	in	1853	.
他	最后	结束	他的	职业	出去	大约	惠灵	,	瓦	.	,	在	-	.

1853 年，他最终在弗吉尼亚州惠灵附近结束了自己的职业生涯。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɔːld] [reɪl][kɑːrz] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][æz; əz][ðə; ði]['reɪlroʊd][wʌz; wəz] [pʊʃt] ['iːstwərd]

He	had	hauled	rail	cars	down	the	line	as	the	railroad	was	pushed	eastward
他	有	拖拽	轨	汽车	向下	这	线	作为	这	铁路	曾是	推动	向东

[tuː; tə] - [rɑːk] ,

to	Roseby's	Rock	,
到	-	岩石	,

随着铁路向东延伸至罗斯比岩，他曾沿着铁路线拖运车厢。

[wer] [ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][ɑːn] [dɪ'sembər] - , - .

where	the	tracks	were	joined	on	December	24	,	1852	.
在哪里	这	轨道	是	加入	在	十二月	-	,	-	.

1852 年 12 月 24 日，两条铁轨在此接轨。

[gʊd] [oʊld] [dʒɔːrdʒ] !

Good	old	George	!
好的	老的	乔治	!

好老乔治!

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] ,

I	wish	he	could	have	lived	to	see	me	now	,
我	希望	他	可以	有	居住地	到	看	我	现在	,

我多么希望他能活着看到我现在的样子。

[snʌg] [æz; əz][ə; eɪ] [bʌg] [ɪn][maɪ] [nuː] [hoʊm] .

snug	as	a	bug	in	my	new	home	.
舒适	作为	一个	漏洞	在	我的	新的	家	.

在新家感觉舒适极了。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][maɪ] ['ræmblɪŋz] .

You'll	have	to	pardon	my	ramblings	.
你会	有	到	赦免	我的	胡言乱语	.

请原谅我的语无伦次。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][oʊld] ['fɛloʊz] [laɪk][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] “ [gʊd] [oʊld]

You	know	how	we	old	fellows	like	to	look	back	and	talk	about	the	“	good	old
你	知道	如何	我们	老的	伙伴们	喜欢	到	看	后退	和	讲话	关于	这	“	好的	老的

[deɪz] .

days	.
天	.

你知道我们这些老家伙喜欢回顾过去，谈论“美好的旧时光”。

” [wel] , [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]

”	Well	,	time	passed	,	and	then	we	were	more	or	less	pushed	into	the
” 出色地	,	时间	通过了	,	和	然后	我们	是	更多的	或者较少的			推动	进入	这

['bækgraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [njuər] ,

background	by	the	newer	,
背景	经过	这	较新的	,

“嗯，时间过去了，然后我们或多或少就被更新的事物挤到了次要地位，

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ləʊkə'məʊtɪvz] [ðæt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

more	powerful	locomotives	that	came	along	.
更多的	强大的	机车	那	来了	沿着	.

随后出现了动力更强劲的机车。

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði][fɜːrst] [-] ['kæm(ə)l] .

I'll	never	forget	the	first	Winan's	Camel	.
患病的	绝不	忘记	这	第一的	威南的	骆驼	.

我永远不会忘记第一辆维南骆驼牌摩托车。

[gɑːʃ] , [wʌt] [ə; eɪ] [fraɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] !

Gosh	,	what	a	fright	he	gave	me	!
天哪	,	什么	一个	惊吓	他	给予	我	!

天哪，他可把我吓了一跳!

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['tɑːp(ə)l]['oʊvər][ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌem 'iː] .

I	thought	he	would	topple	over	and	crush	me	.
我	想法	他	会	倾倒	超过	和	压碎	我	.

我以为他会摔倒，把我压在身下。

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪg] ['fɛloʊz] .

But	I	soon	got	used	to	those	big	fellows	.
但	我	很快	得到	用过的	到	那些	大的	伙伴们	.

但我很快就习惯了这些大块头。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] - , [ðeɪ] [tʊk] [maɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [neɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

And	then	,	in	1850	,	they	took	my	distinguished	name	away	from	me	.
和	然后	,	在	-	,	他们	采取	我的	杰出的	姓名	离开	从	我	.

然后，在 1850 年，他们夺走了我显赫的姓氏。

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ] [felt] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [pleɪn] [noʊ] . [sɪks] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ [dʒɑːn]['kwinsi]['ædəmz] .

Imagine	how	I	felt	being	just	plain	No	.	6	,	instead	of	“	John	Quincy	Adams	.
想象	如何	我	毛毡	存在	只是	清楚的	不	.	6	,	反而	的	“	约翰	昆西	亚当斯	.

想象一下，如果我的名字只是普通的6号，而不是“约翰·昆西·亚当斯”，我会是什么感受。

” [bʌt; bət][aɪ] [kept] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ]

”	But	I	kept	on	working	as	if	nothing	had	happened	although	I	was	no
”	但	我	保留	在	在职的	作为	如果	没有什么	有	发生	虽然	我	曾是	不

[lɔːŋgər][ɪn][meɪn][laɪn] ['sɜːrvɪs] .

longer	in	main	line	service	.
更长	在	主要的	线	服务	.

“但我虽然不再是主干线服务人员，却仍然像什么都没发生一样继续工作。”

[aɪ][felt] ['veri] [dɪ'mɪnjətɪv] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði][mʌd] - ['digəz] [ænd; ənd]['kæməlz] .

I	felt	very	diminutive	compared	to	the	Mud	-	diggers	and	Camels	.
我	毛毡	非常	小字	比较的	到	这	泥	-	挖掘机	和	骆驼	.

与挖泥工和骆驼相比，我感觉自己非常渺小。

[ænd; ənd][ɪn] - , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə][noʊ] . [wʌn] .

And	in	1884	,	they	changed	me	to	No	.	1	.
和	在	-	,	他们	已更改	我	到	不	.	1	.

1884年，他们把我改成了第一名。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['betər] !

Well	,	that	was	better	!
出色地	,	那	曾是	更好的	!

这下好多了！

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ˌloʊkə'moʊtɪv][ɑːn][ðə; ði][biː] & [oʊ] . [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

I	was	the	oldest	locomotive	on	the	B	&	O	.	That	was	something	to	be
我	曾是	这	最老	机车	在	这	B	&	哦	.	那	曾是	某物	到	是

[praʊd] [ʌv; əv] ,

proud	of	,
自豪的	的	,

我是巴尔的摩和俄亥俄铁路公司最老的机车。这是一件值得骄傲的事情。

['iːv(ə)n] [ðen] . [faɪv]

even	then	.	5
甚至	然后	.	5

即使如此。5

[ðə; ði][dʒɑːn]['kwinsi]['ædəmz] ['praʊdli] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] “ [wʌn] ” [bɪdz] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [maʊnt]

The	John	Quincy	Adams	proudly	bearing	the	number	“	1	”	bids	goodbye	to	Mount
这	约翰	昆西	亚当斯	自豪地	轴承	这	数字	“	1	”	出价	再见	到	山

[kler] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn] [iːv] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər]['kærəlɑːn][pɑːrk] .

Clare	Station	on	eve	of	departure	for	Carillon	Park	.
克莱尔	车站	在	前夕	的	离开	为了	钟琴	公园	.

约翰·昆西·亚当斯号自豪地涂着“1”号，在前往卡里隆公园的前夜向克莱尔山站告别。

[soʊ] [θɪŋz] ['drɪftɪd] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [left] .

So	things	drifted	along	until	there	were	only	four	of	us	left	.
所以	事物	漂移	沿着	直到	那里	是	仅有的	四	的	我们	左边	.

事情就这样慢慢发展下去，最后只剩下我们四个人了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [oʊld] “ ['ændruː] ['dʒæksən] ” ([bɪlt] [ɪn] ['februeri] , -) , “ [dʒɑːn] ['hænkɔk] ” (

There	was	old	“	Andrew	Jackson	”	(	built	in	February	,	1836	)	,	“	John	Hancock	”	(
那里	曾是	老的	“	安德鲁	杰克逊	”	(	建造	在	二月	,	-	)	,	“	约翰	汉考克	”	(

[bɪlt] [ɪn] ['eɪprəl] ,

built	in	April	,
建造	在	四月	,

有老“安德鲁·杰克逊”号（建于1836年2月），“约翰·汉考克”号（建于4月，

-) [ænd; ənd] “ ['mɑːrtn] [væn] ['bjʊrən] ” ([bɪlt] [ɪn] [noʊ'vembər] , -) , [ɔːl] [gʊd] , [staʊt] ['fɛloʊz] .

1836	)	and	“	Martin	Van	Buren	”	(	built	in	November	,	1836	)	,	all	good	,	stout	fellows	.
-	)	和	“	马丁	范	布伦	”	(	建造	在	十一月	,	-	)	,	全部	好的	,	肥硕	伙伴们	.

1836 年建造的“马丁·范布伦”号和 1836 年 11 月建造的“马丁·范布伦”号，都是坚固耐用的好伙伴。

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['swɪtʃɪŋ] ['duːti] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [kler] [ʃɑːps] [ɪn]

All	four	of	us	were	doing	switching	duty	at	the	Mt	.	Clare	Shops	in
全部	四	的	我们	是	正在做	交换	责任	在	这	公吨	.	克莱尔	商店	在

['bɔːltɪmɔːr] .

Baltimore	.
巴尔的摩	.

我们四个人当时都在巴尔的摩的克莱尔山机车厂执行调车任务。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['nʌmbərd] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] , [wen] [ɪn]

And	,	although	we	were	numbered	1	,	2	,	3	and	4	,	when	in
和	,	虽然	我们	是	编号	1	,	2	,	3	和	4	,	什么时候	在

['aʊər; ɑːr] [stɔːlz] [æt; ət] [naɪt] ,

our	stalls	at	night	,
我们的	摊位	在	夜晚	,

而且，尽管我们被编号为1、2、3和4，但当晚上在各自的摊位上时，

[wiː; wi] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [neɪmz] .

we	called	each	other	by	our	old	names	.
我们	称为	每个	其他	经过	我们的	老的	姓名	.

我们互相称呼了以前的名字。

[dʒɑːn] , [ændɪ] ,

John	,	Andy	,
约翰	,	安迪	,

约翰，安迪，

['mɑːti] [ænd; ənd] [aɪ] ([ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] “ [dʒeɪ] . [kjuː] . ”) [wʊd] [tɔːk] [fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] [ə'baʊt]

Marty	and	I	(	they	called	me	“	J	.	Q	.	”	)	would	talk	far	into	the	night	about
马蒂	和	我	(	他们	称为	我	“	J	.	问	.	”	)	会	讲话	远的	进入	这	夜晚	关于

[ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðoʊz] [njuər] ,

the	early	days	of	the	railroad	and	how	little	those	newer	,
这	早期的	天	的	这	铁路	和	如何	小的	那些	较新的	,

马蒂和我（他们叫我“JQ”）会聊到深夜，谈论铁路早期的历史以及那些新铁路的规模有多小。

[bɪgə(r)] [ləʊkə'məʊtɪvz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] — [ɔːr] [ker] — [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

bigger	locomotives	seemed	to	know	—	or	care	—	about	such	things	.
大	机车	似乎	到	知道	—	或者	关心	—	关于	这样的	事物	.

大型机车似乎知道——或者说在乎——这类事情。

[wel] , [sɜːr] ,

Well	,	sir	,
出色地	,	先生	,

先生，好的。

[θɪŋz] ['drɪftɪd] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ɪn] - [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [drɑːpt]
things **drifted** **along** **until** **one** **day** **in** **1892** **a** **group** **of** **distinguished** **men** **dropped**
事物 漂移 沿着 直到 一 天 在 - 一个 团体 的 杰出的 男人 掉落
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌjuː 'es] ['oʊvər] .
around **and** **looked** **us** **over** **.**
大约 和 看起来 我们 超过 .

事情就这样慢慢地发展下去，直到 1892 年的某一天，一群杰出人士突然造访，对我们进行了考察。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['tʃæti] [oʊld] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [goʊ'tiː] ,
There **was** **one** **chatty** **old** **fellow** **with** **a** **goatee** **,**
那里 曾是 一 健谈 老的 同伴 和 一个 山羊胡 ,

那里有个爱说话的老头，留着山羊胡。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [plænz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] .
who **seemed** **to** **have** **some** **plans** **for** **our** **future** **.**
WHO 似乎 到 有 一些 计划 为了 我们的 未来 .

他们似乎对我们的未来有一些规划。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪdʒər] ['pæŋˌbɔrn] ,
I **learned** **later** **that** **he** **was** **Major** **Pangborn** **,**
我 学习 之后 那 他 曾是 主要的 庞伯恩 ,

后来我才知道他是庞伯恩少校。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mʌd] - ['dɪgər] !
and **what** **he** **did** **to** **me** **shouldn't** **have** **happened** **to** **a** **Mud** **-** **digger** **!**
和 什么 他 做过 到 我 不应该 有 发生 到 一个 泥 - 挖掘机 !

他那样对我，一个挖泥工都不应该遭受这种待遇！

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [wɜːrkt] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] — [ʌv; əv] [ɔːl]
He **took** **us** **all** **into** **the** **shop** **,** **worked** **on** **us** **for** **days** **and** **—** **of** **all**
他 采取 我们 全部 进入 这 店铺 , 工作 在 我们 为了 天 和 — 的 全部
[θɪŋz] !
things **!**
事物 !

他把我们都带进店里，为我们做了好几天，结果——真是意想不到！

— ['ɔːltərd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] “ ['trævələr] ” [ænd; ənd] ['ɔːltərd] “ [ændɪ] ” [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l]
— **altered** **me** **to** **resemble** **the** **“** **Traveller** **”** **and** **altered** **“** **Andy** **”** **to** **resemble**
— 已修改 我 到 类似 这 “ 游客 ” 和 已修改 “ 安迪 ” 到 类似
[ðə; ði] “ [ət'læntɪk] ,
the **“** **Atlantic** **,**
这 “ 大西洋 ,

——把我变成了“旅行者”，把“安迪”变成了“大西洋”，

” [tuː] [oʊld] [bɔɪz] [ðæt] ['kudnt] [pʊl] [jʊr; jər] [hæt] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪld] ['wɪndstɔːrm] !
” **two** **old** **boys** **that** **couldn't** **pull** **your** **hat** **off** **in** **a** **mild** **windstorm** **!**
” 二 老的 男孩们 那 不能 拉 你的 帽子 离开 在 一个 温和的 风暴 !

“两个老家伙，就算刮点小风也扯不掉你的帽子！”

[wʌt] [ə; eɪ] [kʌm] - [daʊn] !
What **a** **come** **-** **down** **!**
什么 一个 来 - 向下 !

真是令人大失所望！

[bʌt; bət] [oʊld] “ ['mɑːti] ” [gɑːt] [ðə; ði] [wɜːrst] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] .
But **old** **“** **Marty** **”** **got** **the** **worst** **treatment** **of** **all** **.**
但 老的 “ 马蒂 ” 得到 这 最差 治疗 的 全部 .

但老“马蒂”受到的待遇最差。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːltərd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [oʊld] “ [kræb] ” [ˌloʊkə'moʊtɪv] , [ðə; ði] “ [mə'zɛpə] ,
He **was** **altered** **to** **resemble** **that** **old** **“** **crab** **”** **locomotive** **,** **the** **“** **Mazeppa** **,**
他 曾是 已修改 到 类似 那 老的 “ 螃蟹 ” 机车 , 这 “ 马泽帕 ,

他被改造得像那辆老式的“螃蟹”火车头“马泽帕”号，

” [wɪð; wɪθ] ['dʌmi] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['græshɑ:pər] [legz] [rɪpt] [ɔ:f] .

”	with	dummy	horizontal	cylinders	and	his	beautiful	grasshopper	legs	ripped	off	.
”	和	假的	水平的	气缸	和	他的	美丽的	蚱蜢	腿	撕裂	离开	.

“带着假的水平圆柱体，他那美丽的蚱蜢腿也被扯掉了。”

[oʊ] , [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] !

Oh	,	the	ignominy	of	it	all	!
哦	,	这	耻辱	的	它	全部	!

哦，真是耻辱！

[dʒɑ:n] ['fɛrd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌju: 'es] .

John	fared	better	than	the	rest	of	us	.
约翰	表现	更好的	比	这	休息	的	我们	.

约翰的情况比我们其他人都要好。

[hi:; hi] got6

He	got6
他	got6

他得了6分

[ə; eɪ] [nu:] [koʊt][ʌv; əv][peɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [neɪm] .

a	new	coat	of	paint	and	a	new	name	.
一个	新的	外套	的	画	和	一个	新的	姓名	.

重新粉刷，换了个名字。

[ðeɪ] ['peɪntɪd] “ ['tɔməs] ['dʒefərsən] ” [ɑ:n][hɪz; ɪz][kæb] .

They	painted	“	Thomas	Jefferson	”	on	his	cab	.
他们	绘	“	托马斯	杰斐逊	”	在	他的	出租车	.

他们在他的出租车上喷涂了“托马斯·杰斐逊”的字样。

[ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [bloʊ] [tu:; tə][ˌju: 'es]['ɔ:lsoʊ] .

That	,	in	a	way	,	was	a	sad	blow	to	us	also	.
那	,	在	一个	方式	,	曾是	一个	伤心	吹	到	我们	还	.

从某种意义上说，这对我们来说也是一个沉重的打击。

[oʊld][tɑ:m][hæd; həd] [pæst] [ɑ:n][ɪn] - , [bʌt; bət][wi:; wi][ɔ:l] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm]['fɑ:ndli] .

Old	Tom	had	passed	on	in	1860	,	but	we	all	remembered	him	fondly	.
老的	汤姆	有	通过了	在	在	-	,	但	我们	全部	记得	他	深情地	.

老汤姆于 1860 年去世，但我们都深切缅怀他。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [lɑ:t][ʌv; əv][ləʊkə'məʊtɪvz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] !

We	were	a	confused	lot	of	locomotives	,	I	can	tell	you	!
我们	是	一个	使困惑	很多	的	机车	,	我	能	告诉	你	!

我可以告诉你，我们当时是一群迷茫的火车头！

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] .

But	we	were	not	long	in	learning	what	it	was	all	about	.
但	我们	是	不是	长的	在	学习	什么	它	曾是	全部	关于	.

但我们很快就明白了这一切是怎么回事。

[ðeɪ] ['loʊdɪd] [ˌju: 'es][ɑ:n][sʌm; səm]['gɑ:ndələˌgɑ:n'doʊlə][kɑ:rz] — [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['raɪdɪŋ]

They	loaded	us	on	some	gondola	cars	—	imagine	the	sensation	of	riding
他们	已加载	我们	在	一些	贡多拉	汽车	—	想象	这	感觉	的	骑术

[ɑ:n][ə; eɪ]['reɪlroʊd][kɑ:r] ,

on	a	railroad	car	,
在	一个	铁路	车	,

他们把我们安排上几节缆车车厢——想象一下乘坐火车的感觉吧，

[pʊld] [baɪ] [ə'nʌðər] , [bɪgə(r)] [ˌloʊkə'moʊtɪv] , [wen] ,

pulled	by	another	,	bigger	locomotive	,	when	,
拉	经过	其他	,	大	机车	,	什么时候	,

由另一台更大的机车牵引时，

[ɔ:l][ʌv; əv][jʊr; jər]['laɪftaɪm][hæd; həd] [bɪn] [spent][ɪn] ['pʊlɪŋ] [kɑ:rz] [jɔ:r'self] — [ænd; ənd][fɔ:r; fər]

all	of	your	lifetime	had	been	spent	in	pulling	cars	yourself	—	and	for
全部	的	你的	寿命	有	到过	花费	在	拉	汽车	你自己	—	和	为了

['sevrəl] [deɪz] [wi:; wi] ['trævld] ['oʊvər][reɪlz][wi:; wi][hæd; həd]['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

several	days	we	travelled	over	rails	we	had	never	seen	before	.
一些	天	我们	旅行	超过	铁轨	我们	有	绝不	已见	前	.

你一生都在自己拉车厢——而我们却连续几天行驶在我们从未见过的铁轨上。

[bɔɪ] !

Boy	!
男生	!

男生!

[wʌt] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [greɪdz] [wi:; wi] [krɔ:st] .

What	mountains	and	grades	we	crossed	.
什么	山脉	和	成绩	我们	交叉	.

我们翻越了多少高山，爬了多少坡。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊʃt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑ:r][ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

I	doubt	if	I	could	have	pushed	a	single	car	up	some	of	them	and
我	怀疑	如果	我	可以	有	推动	一个	单身的	车	向上	一些	的	他们	和

[aɪ][əd'maɪəd] ['greɪtli] [ðə; ði] [bru:t] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [end][ʌv; əv]

I	admired	greatly	the	brute	strength	of	the	big	fellow	on	the	head	end	of
我	钦佩	非常	这	蛮力	力量	的	这	大的	同伴	在	这	头	结尾	的

['aʊər; ɑ:r][treɪn][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [pʊʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [end] .

our	train	and	the	one	that	pushed	on	the	rear	end	.
我们的	火车	和	这	一	那	推动	在	这	后部	结尾	.

我怀疑自己是否能把一辆车推上去，我非常钦佩我们列车车头那位大个子和车尾那位推车人的蛮力。

[wi:; wi]['faɪnəli] [ri:tʃt] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [greɪt]

We	finally	reached	Chicago	,	and	were	placed	on	exhibition	at	the	great
我们	最后	达到	芝加哥	,	和	是	放置	在	展览	在	这	伟大的

['wɜ:ldz] [fer] .

World's	Fair	.
世界的	公平的	.

我们终于抵达芝加哥，并在盛大的世界博览会上展出。

[hɪr] [ðə; ði][bi:] & [oʊ][wʌz; wəz] [kə'mendid] [fɔ:r; fər][ɪts]['wʌndərf(ə)l][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [dɪ'spleɪ] ,

Here	the	B	&	O	was	commended	for	its	wonderful	historical	display	,
这里	这	B	&	哦	曾是	赞扬	为了	它是	精彩的	历史	展示	,

B&O铁路公司因其精彩的历史展览而受到表扬。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l][baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ju: 'es][ænd; ənd] [meɪd]

and	people	by	the	thousands	came	and	looked	at	us	and	made
和	人们	经过	这	数千	来了	和	看起来	在	我们	和	制成

[ri'mɑ:ks] [ə'baʊt] [haʊ] [smɔ:l] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kəm'perd] [tu:; tə]['mɑ:dərn][ləʊkə'məʊtɪvz][ænd; ənd] [went]

remarks	about	how	small	we	were	compared	to	modern	locomotives	and	went
评论	关于	如何	小的	我们	是	比较的	到	现代的	机车	和	去

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

成千上万的人前来观看我们，并评论说与现代机车相比，我们是多么渺小，然后就离开了。

[wi:; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] [bri:f] ['aʊər][ʌv; əv]['glɔ:ri] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

We	had	our	brief	hour	of	glory	,	and	after	the	show	,
我们	有	我们的	简短的	小时	的	荣耀	,	和	后	这	展示	,

我们曾有过短暂的辉煌时刻，演出结束后，

[ðeɪ] [hɔ:ld] [ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə]['mɑ:rtɪnzˌbɜ:rg][ænd; ənd][pʊt][ˌju: 'es] [ə'weɪ] [tu:; tə] [rʌst] .

they	hauled	us	back	to	Martinsburg	and	put	us	away	to	rust	.
他们	拖拽	我们	后退	到	马丁斯堡	和	放	我们	离开	到	锈	.

他们把我们拖回马丁斯堡，然后把我们扔在那里生锈。

[ændɪ] — [aɪ] [miːn] [ət'læntɪk] — [wʌz; wəz] [kliːnd] [ʌp][ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [fer]
Andy — I mean Atlantic — was cleaned up and sent to the St . Louis Fair
安迪 — 我 意思是 大西洋 — 曾是 已清洗 向上 和 发送 到 这 英石 . 路易斯 公平的
[ɪn] - ,
in 1904 ,
在 - ,

安迪——我是说大西洋号——被清理干净后，于 1904 年被送往圣路易斯博览会。

[wer] [ðə; ði][biː] & [oʊ][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][goʊld]['med(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt]
where the B & O was awarded a special gold medal for the most complete
在哪里 这 B & 哦 曾是 获奖 一个 特别的 金子 勋章 为了 这 最多 完全的
[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [dɪ'spleɪ] ,
transportation display ,
运输 展示 ,

B&O铁路公司因其最完整的交通工具展示而被授予特别金奖。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] - , [hiː; hi][ænd; ənd][dʒɑːn][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn]
and then , in 1927 , he and John were taken to the Fair of the Iron
和 然后 , 在 - , 他 和 约翰 是 已采取 到 这 公平的 的 这 铁
[hɔːrs] .
Horse .
马 .

然后，在 1927 年，他和约翰被带到了铁马博览会。

['mɑːti] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [ʃoʊ] .
Marty and I thought we were going to be in that show .
马蒂 和 我 想法 我们 是 去 到 是 在 那 展示 .

马蒂和我以为我们会参加那个节目。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz][ə'baʊt][ˌjuː 'es] .
They brought us to Baltimore , but changed their minds about us .
他们 带来 我们 到 巴尔的摩 , 但 已更改 他们的 思想 关于 我们 .

他们把我们带到巴尔的摩，但后来改变了对我们的看法。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['riːəli] [bæd] [ʃeɪp] !
We were in really bad shape !
我们 是 在 真的 坏的 形状 !

我们当时处境非常糟糕！

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sent][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][ˌwaɪ'kɑːmɪˌkoʊ] [striːt] [skræp][ja:dz] ,
And when they sent the two of us to the Wicomico Street scrap yards ,
和 什么时候 他们 发送 这 二 的 我们 到 这 威科米科 街道 废料 码 ,

他们把我们俩送到威科米科街的废品回收站时，

[maɪ] [hɑːrt] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [kraʊn] [ʃiːt] .
my heart jumped right up on top of my crown sheet .
我的 心 跳了起来 正确的 向上 在 顶部 的 我的 王冠 床单 .

我的心脏猛地跳了一下，几乎要从头顶蹦出来了。

['ʃʊrli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end] !
Surely , this was the end !
一定 , 这 曾是 这 结尾 !

这肯定就是结局了！

['nʌmbər] [wʌn] [ə'raivz] [ɪn] ['deɪtn] [ænd; ənd][ɪz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] [freɪt] [kɑːr][tuː; tə]['moʊtər]['treɪlər]
Number 1 arrives in Dayton and is lifted from freight car to motor trailer
数字 1 到达 在 代顿 和 是 抬起 从 货运 车 到 发动机 拖车
[fɔːr; fər]['faɪn(ə)l][trɪp][tuː; tə][ɪts] ['pɜːrmənənt] [hoʊm] . ['sɛvən]
for final trip to its permanent home . 7
为了 最终的 旅行 到 它是 永恒的 家 . 7

号机车抵达代顿后，从货车车厢吊装到拖车上，最终运往其永久停放地。7

[ðə; ði] “ [ˌlæfi'et] , ” [bɪlt] [ɪn] - ,

The	“	Lafayette	,	”	built	in	1837	,
这	“	拉斐特	,	”	建造	在	-	,

“拉斐特”号建于1837年，

[ðə; ði][fɜ:rst][bi:] & [oʊ]['endʒɪn][wɪð; wɪθ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['bɔɪlər][ænd; ənd][sɪks] [wi:lz] ,

the	first	B	&	O	engine	with	horizontal	boiler	and	six	wheels	,
这	第一的	B	&	哦	引擎	和	水平的	锅炉	和	六	车轮	,

B&O公司第一台采用卧式锅炉和六个车轮的机车

[bɪ'gæn][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['vɜ:rtɪk(ə)l]['bɔɪlər] [taɪp] .

began	transition	from	vertical	boiler	type	.
开始	过渡	从	垂直的	锅炉	类型	.

开始从立式锅炉过渡。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] ['drægd] [ɑ:n] , [ænd; ənd][wi:; wi] [stɪl] [sæt][ɑ:n][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ,

But	as	the	years	dragged	on	,	and	we	still	sat	on	the	siding	,
但	作为	这	年	拖拽	在	,	和	我们	仍然	卫星	在	这	壁板	,

但随着岁月流逝，我们依然坐在铁路支线上，

['aʊər; ɑ:r] ['ʌpər] [pɑ:rts]['kreɪtɪd]['oʊvər] ,

our	upper	parts	crated	over	,
我们的	上	部分	板条箱	超过	,

我们的上半身被装箱运走，

[wi:; wi] [dɪ'spleɪd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæt] ['oʊnli][æn; ən][oʊld][ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

we	displayed	that	kind	of	patience	that	only	an	old	locomotive	is	capable	of
我们	显示	那	种类	的	耐心	那	仅有的	一个	老的	机车	是	有能力的	的

[æz; əz][hi:; hi][sɪts][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['ti:diəs] ['aʊərz][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɑ:p] [træk] ,

as	he	sits	for	long	tedious	hours	on	the	shop	track	,
作为	他	坐着	为了	长的	乏味	小时	在	这	店铺	追踪	,

我们展现出了只有老式机车才有的那种耐心，它能长时间、枯燥地停放在车间轨道上。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [fɪkst] [ʌp][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] .

waiting	for	the	day	when	he	will	be	fixed	up	and	running	again	.
等待	为了	这	天	什么时候	他	将要	是	固定的	向上	和	跑步	再次	.

等待着他康复并重新投入使用的那一天。

[wi:; wi][dɪd][get][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'spektənsi] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [mu:vd] [tu:; tə] ['beɪli:z] [mju'zi:əm]

We	did	get	a	thrill	of	expectancy	when	we	were	moved	to	Bailey's	Museum
我们	做过	得到	一个	刺激	的	预期	什么时候	我们	是	已搬	到	百利甜酒	博物馆

,

,

,

被安排到贝利博物馆时，我们确实感到既兴奋又充满期待。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wi:; wi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] [fɪks] [ˌju: 'es][ʌp] .

but	there	we	sat	in	a	corner	and	nothing	was	done	to	fix	us	up	.
但	那里	我们	卫星	在	一个	角落	和	没有什么	曾是	完毕	到	使固定	我们	向上	.

但我们却只能坐在角落里，没有人来帮我们解决问题。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [wen] ['vɪzɪtər] [sɔ:] [ˌem 'i:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] .

I	was	ashamed	when	visitors	saw	me	in	such	a	condition	.
我	曾是	羞愧	什么时候	访客	锯	我	在	这样的	一个	状况	.

访客看到我这副模样，感到很羞愧。

[aɪ] [wʊd] [wɪns] [æt; ət][ðə; ði][ri'ma:ks] [ðeɪ] [meɪd] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r]['dʒʌŋki] [ə'pɪrəns] .

I	would	wince	at	the	remarks	they	made	about	our	junky	appearance	.
我	会	畏缩	在	这	评论	他们	制成	关于	我们的	垃圾	外貌	.

听到他们对我们邋遢外表的评价，我都会感到难堪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['mɑːti] , [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['græshɑːpər] [legz] [gɔːn] ,

It	was	worse	for	Marty	,	his	beautiful	grasshopper	legs	gone	,
它	曾是	更糟	为了	马蒂	,	他的	美丽的	蚱蜢	腿	已消失	,

马蒂的情况更糟，他那双漂亮的蚱蜢腿没了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['dʌmi] [tɪn] ['sɪlɪndəz] ['boʊltɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [freɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

and	with	those	dummy	tin	cylinders	bolted	to	his	frame	to	make	him
和	和	那些	假的	锡	气缸	螺栓连接	到	他的	框架	到	制作	他

[lʊk] [laɪk][ə; eɪ] “ [kræb] ” [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

look	like	a	“	crab	”	locomotive	.
看	喜欢	一个	“	螃蟹	”	机车	.

他的车架上还用螺栓固定了一些假的锡制圆筒，使他看起来像一辆“螃蟹”火车头。

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['ment(ə)l] [keɪs] .

I'm	afraid	that	he	is	now	a	hopeless	mental	case	.
我是	害怕的	那	他	是	现在	一个	绝望	精神的	案件	.

恐怕他现在已经无可救药地患上了精神病。

[ðə; ði] “ ['kæm(ə)l] ” [bɪlt] [baɪ] [rɑːs] ['wɪnənz] [went] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [ɪn] - .

The	“	Camel	”	built	by	Ross	Winans	went	into	service	in	1848	.
这	“	骆驼	”	建造	经过	罗斯	威南斯	去	进入	服务	在	-	.

罗斯·威南斯建造的“骆驼”号于 1848 年投入使用。

[ðɪs] ['endʒɪn][hæd; həd][noʊ]['poʊni] [wiːlz] .

This	engine	had	no	pony	wheels	.
这	引擎	有	不	小马	车轮	.

这台发动机没有辅助轮。

[ˌɔːltə'geðər] - [wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər][biː] & [oʊ] . [eɪt]

Altogether	122	were	built	for	B	&	O	.	8
共	-	是	建造	为了	B	&	哦	.	8

B&O公司总共建造了122辆。8

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [di'pikts] [ðə; ði]['meməreb(ə)l] [siːn] ,

This	painting	depicts	the	memorable	scene	,
这	绘画	描绘	这	难忘	场景	,

这幅画描绘了令人难忘的场景。

['krɪsməs] [iːv] [ɪn] - [wen] ['meriləɪnd] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ][wɜːr; wər][fɜːrst][dʒɔɪnd][baɪ][reɪl] .

Christmas	Eve	in	1852	when	Maryland	and	Ohio	were	first	joined	by	rail	.
圣诞节	前夕	在	-	什么时候	马里兰州	和	俄亥俄州	是	第一的	加入	经过	轨	.

1852 年圣诞前夜，马里兰州和俄亥俄州首次通过铁路连接起来。

[taɪm] ['teɪbl] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['skedʒuːl] [ʌv; əv][ðə; ði][biː] & [oʊ][ɪn] ['ɜːrli] [deɪz] .

Time	table	giving	the	schedule	of	the	B	&	O	in	early	days	.
时间	桌子	给予	这	日程	的	这	B	&	哦	在	早期的	天	.

早期B&O铁路时刻表。

[wʌn] [deɪ] [ɪn]['eɪprəl] , - , [ðeɪ] ['hʌsəld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [kler] [ʃɑːps] .

One	day	in	April	,	1947	,	they	hustled	me	to	the	Mt	.	Clare	Shops	.
一	天	在	四月	,	-	,	他们	匆忙	我	到	这	公吨	.	克莱尔	商店	.

1947 年 4 月的某一天，他们催促我去克莱尔山商店。

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldərd] .

I	was	completely	bewildered	.
我	曾是	完全地	困惑	.

我当时完全懵了。

[aɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][oʊld] [ʃɑːps] [wer] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd]

I	didn't	recognize	the	old	shops	where	I	had	been	built	112	years	ago	and
我	没有	认出	这	老的	商店	在哪里	我	有	到过	建造	-	年	前	和

[wer] [aɪ][hæd; həd] [wɜːrkt] [ʌp][tuː; tə] - .

where	I	had	worked	up	to	1892	.
在哪里	我	有	工作	向上	到	-	.

我认不出我112年前建造的那些老店铺了，我在那里工作到1892年。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [kreinz] !

Everything	was	so	much	larger	,	and	the	great	machines	and	cranes	!
一切	曾是	所以	很多	更大的	,	和	这	伟大的	机器	和	起重机	!

一切都大得多，还有那些巨大的机器和起重机！

[ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪg][ləʊkə'məʊtɪvz] !

And	those	big	locomotives	!
和	那些	大的	机车	!

还有那些大型机车！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

['eniweɪ] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˌem 'iː] ,

Anyway	,	they	began	to	work	on	me	,
反正	,	他们	开始	到	工作	在	我	,

总之，他们开始对我动手了。

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊkt] [ɪn]

and	I	soon	realized	that	I	was	being	changed	back	to	the	way	I	looked	in
和	我	很快	已实现	那	我	曾是	存在	已更改	后退	到	这	方式	我	看起来	在

- ,

1892	,
-	,

我很快意识到，我的外貌正在逐渐恢复到1892年的样子。

[bɪ'fɔːr] ['meɪdʒər] ['pæŋˌbɔrn] [hæd; həd][ˌem 'iː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] ([ʊx；ɜː] !)

before	Major	Pangborn	had	me	changed	to	resemble	(	ugh	!	)
前	主要的	庞伯恩	有	我	已更改	到	类似	(	啊	!	)

在庞伯恩少校把我改造成（呃！）的样子之前

[ðə; ði] “ ['trævələr] .

the	“	Traveller	.
这	“	游客	.

“旅行者。”

” [ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd] , [aɪ] [piːst] [aʊt][ðə; ði]['stɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz]

”	Then	,	from	the	conversations	I	overheard	,	I	pieced	out	the	story	,	which	is
”	然后	,	从	这	对话	我	无意中听到	,	我	拼接	出去	这	故事	,	哪个	是

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

something	like	this	:
某物	喜欢	这	:

“然后，我从无意中听到的对话中拼凑出了整个故事，大致如下：

[kɑːl] . [iː] . [ə; eɪ] . [diːdz] ([ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs][mæn] , [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ,

Col	.	E	.	A	.	Deeds	(	there's	a	nice	man	,	if	ever	there	was	one	,
上校	.	E	.	一个	.	契约	(	有	一个	好的	男人	,	如果	曾经	那里	曾是	一	,

EA Deeds 上校（如果说世上真有好人，那他绝对是其中之一），

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][ˌloʊkə'moʊtɪv] !) ,

and	interested	in	preserving	a	good	old	locomotive	!	)	,
和	感兴趣的	在	保存	一个	好的	老的	机车	!	)	,

并且对保护一台老式机车很感兴趣！

['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kæʃ] ['redʒɪstər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['deɪtn] ,

Chairman	of	the	Board	of	The	National	Cash	Register	Company	of	Dayton	,
主席	的	这	木板	的	这	国家的	现金	登记	公司	的	代顿	,

[oʊ'haɪoʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

俄亥俄州代顿市国家收银机公司董事会主席

[wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][mju'zi:əm][ɪn]['kærəlɑ:n][pɑ:rk][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

was	planning	to	establish	a	museum	in	Carillon	Park	in	that	city	.
曾是	规划	到	建立	一个	博物馆	在	钟琴	公园	在	那	城市	.

当时计划在该市的钟楼公园建立一座博物馆。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ˌloʊkə'moʊtɪv] — [ænd; ənd][aɪ]

And	one	of	the	things	he	needed	was	an	old	locomotive	—	and	I
和	一	的	这	事物	他	需要	曾是	一个	老的	机车	—	和	我

[wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] .

was	available	and	willing	.
曾是	可用的	和	愿意的	.

他需要的东西之一是一辆旧火车头——而我正好有空，也愿意帮忙。

[ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] & [oʊ'haɪoʊ]['di:poʊ][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪn] - [wen] [fɜ:rst][treɪn] ['entərd] [ðə; ði]

The	Baltimore	&	Ohio	Depot	in	Washington	in	1835	when	first	train	entered	the
这	巴尔的摩	&	俄亥俄州	仓库	在	华盛顿	在	-	什么时候	第一的	火车	进入	这

['neɪʃənz] ['kæpɪt(ə)l] .

nation's	capital	.
国家的	首都	.

1835 年，第一列火车驶入美国首都华盛顿，这是巴尔的摩和俄亥俄铁路在华盛顿的车站。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [oʊld][noʊ] . [wʌn]

This	was	an	event	of	great	importance	and	one	in	which	old	No	.	1
这	曾是	一个	事件	的	伟大的	重要性	和	一	在	哪个	老的	不	.	1

['praʊdli] [pɑ:'tisipeitid] .

proudly	participated	.
自豪地	参与	.

这是一件意义重大的事件，老一号也自豪地参与其中。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['witnist] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd]

The	President	of	the	United	States	witnessed	the	arrival	of	the	cavalcade
这	总统	的	这	团结的	各州	目击者	这	到达	的	这	车队

[led][baɪ][ðə; ði] “ [ət'læntɪk] .

led	by	the	“	Atlantic	.
引领	经过	这	“	大西洋	.

美国总统见证了由“大西洋”号领头的车队的到来。

” [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˌri:kən'dɪʃənd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ʌp] [ʌn'tɪl][aɪ][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] - [lɔ:ŋ]

”	So	I	was	reconditioned	and	painted	up	until	I	could	hardly	believe	55	long
”	所以	我	曾是	翻新	和	绘	向上	直到	我	可以	几乎	相信	-	长的

['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] .

years	had	passed	.
年	有	通过了	.

“于是我被重新整容、重新粉饰，直到我几乎不敢相信55年漫长的岁月已经过去了。”

[ðen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ˌem 'i:][aʊt][tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . Clare9

Then	they	pushed	me	out	to	the	old	Mt	.	Clare9
然后	他们	推动	我	出去	到	这	老的	公吨	.	Clare9

然后他们把我赶到了老克莱尔山9

['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['foʊtəˌgræft] [ˌem 'i:] .

Station	and	photographed	me	.
车站	和	拍摄	我	.

车站，然后给我拍了照。

['gʊdnəs]	[ˌem 'iː]	,	[haʊ]	['meməriz]	['flʌdɪd]	[bæk]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['jɪrz]	.
Goodness	**me**	**,**	**how**	**memories**	**flooded**	**back**	**over**	**the**	**years**	**.**
善良	我	,	如何	回忆	被淹	后退	超过	这	年	.

天哪，这些年往事真是涌上心头。

[ðə; ði]	[deɪ]	,	[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[ɪn]	-	,
The	**day**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**in**	**1835**	**,**
这	天	,	为了	实例	,	在	-	,

例如，1835 年的那一天，

[wen]	[wiː; wi]	[laɪnd]	[ʌp]	[ðer; ðər]	[bɪ'fɔːr]	[ðæt]	[seɪm]	['steɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[trɪp]	['ɪntuː]
when	**we**	**lined**	**up**	**there**	**before**	**that**	**same**	**station**	**for**	**the**	**first**	**trip**	**into**
什么时候	我们	衬里	向上	那里	前	那	相同的	车站	为了	这	第一的	旅行	进入

['wɑːʃɪŋtən]	,
Washington	**,**
华盛顿	,

当我们第一次去华盛顿时，我们在同一个车站前排队等候。

[diː]	.	[siː]	.	[aɪ]	['ʃʊrli]	[dɪd]	[fiːl]	[praʊd]	,	['stændɪŋ]	[ðer; ðər]	['hævɪŋ]	[maɪ]	['pɪktʃər]	['teɪkən]	.
D	**.**	**C**	**.**	**I**	**surely**	**did**	**feel**	**proud**	**,**	**standing**	**there**	**having**	**my**	**picture**	**taken**	**.**
D	.	C	.	我	一定	做过	感觉	自豪的	,	常设	那里	拥有	我的	图片	已采取	.

DC 当时我站在那里拍照，确实感到非常自豪。

[ðə; ði]	['tɔməs]	['vaɪədʌkt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[biː]	&	[oʊ]	[bɪ'twiːn]	['bɔːltɪmɔːr]	[ænd; ənd]	['wɑːʃɪŋtən]	['spænɪŋ]
The	**Thomas**	**Viaduct**	**on**	**the**	**B**	**&**	**O**	**between**	**Baltimore**	**and**	**Washington**	**spanning**
这	托马斯	高架桥	在	这	B	&	哦	之间	巴尔的摩	和	华盛顿	跨越

[ðə; ði]	[pə'tæpˌskoʊ]	['rɪvər]	[ɪz]	[ðə; ði]	['oʊldɪst]	['reɪlroʊd]	[stoʊn]	['vaɪədʌkt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.
the	**Patapsco**	**River**	**is**	**the**	**oldest**	**railroad**	**stone**	**viaduct**	**in**	**the**	**world**	**.**
这	帕塔普斯科	河	是	这	最老	铁路	石头	高架桥	在	这	世界	.

巴尔的摩和华盛顿之间的巴尔的摩-俄亥俄铁路上的托马斯高架桥横跨帕塔普斯科河，是世界上最古老的铁路石砌高架桥。

[bɪlt]	[ɪn]	-	,	['meni]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɑːt]['iːv(ə)n]	[sə'pɔːrt]	[ðə; ði]	[θriː]	- [ænd; ənd] -	[ə; eɪ] -	[hæf] -
Built	**in**	**1835**	**,**	**many**	**said**	**it**	**would**	**not**	**even**	**support**	**the**	**three**	**-**	**and**	**-**	**a**	**-**	**half**	**-**
建造	在	-	,	许多	说	它	会	不是	甚至	支持	这	三	-	和	-	一个	-	一半	-

[tʌn]	['græsˌhɔpəz]	.
ton	**Grasshoppers**	**.**
吨	蚱蜢	.

这座建于 1835 年的建筑，许多人说它甚至无法支撑重达三吨半的蚱蜢队。

[jet]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	['nevər]	['fɔːltəd]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['hevist]	[ʌv; əv]	['mɑːdərn]	[treɪnz]	.
Yet	**it**	**has**	**never**	**faltered**	**under**	**the**	**heaviest**	**of**	**modern**	**trains**	**.**
然而	它	有	绝不	犹豫不决	在下面	这	最重	的	现代的	火车	.

即使是牵引最重的现代列车，它也从未出现过故障。

[soʊ]	,	[wʌns]	[mɔːr]	[aɪ]	[faʊnd]	[maɪ'self]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə]	,
So	**,**	**once**	**more**	**I**	**found**	**myself**	**on**	**a**	**gondola**	**,**
所以	,	一次	更多的	我	成立	我	在	一个	贡多拉	,

于是，我又一次坐上了贡多拉。

['raɪdɪŋ]	[ɪn]	[staɪl]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	.
riding	**in**	**style**	**over**	**the**	**mountains**	**to**	**the**	**West**	**.**
骑术	在	风格	超过	这	山脉	到	这	西方	.

骑马潇洒地翻越西部的群山。

[ænd; ənd]	['faɪnəli]	[aɪ]	[riːtʃt]	['deɪtn]	[ɑːn]	[noʊ'vembər]	[sɪks]	.
And	**finally**	**I**	**reached**	**Dayton**	**on**	**November**	**6**	**.**
和	最后	我	达到	代顿	在	十一月	6	.

最终，我于11月6日抵达代顿。

[ðen] [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][bɪ'gæn] .
Then **the** **celebration** **began** **.**
然后 这 庆典 开始 .

然后庆祝活动开始了。

[ə; eɪ][bɪg] [kreɪn] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː] , [laɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
A **big** **crane** **lifted** **me** **,** **light** **as** **you** **please** **,**
一个 大的 起重机 抬起 我 , 光 作为 你 请 ,

一台大型起重机把我吊了起来，轻盈得像根竹竿。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['treɪlər] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌem 'iː]['oʊvər]
out **of** **the** **car** **on** **to** **a** **heavy** **trailer** **that** **was** **used** **to** **haul** **me** **over**
出去 的 这 车 在 到 一个 重的 拖车 那 曾是 用过的 到 运输 我 超过
[tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] .
to **the** **park** **.**
到 这 公园 .

我下了车，上了一辆重型拖车，拖车把我拉到了公园。

[ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['saɪdɪŋ][tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː] ?
And **who** **do** **you** **think** **was** **down** **at** **the** **siding** **to** **welcome** **me** **?**
和 WHO 做 你 思考 曾是 向下 在 这 壁板 到 欢迎 我 ?

你觉得是谁在铁路支线上迎接我的?

[nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['kɜːrn(ə)l] [diːdz] , [hɪm'self] !
None **other** **than** **Colonel** **Deeds** **,** **himself** **!**
没有任何 其他 比 上校 契约 , 他自己 !

正是迪兹上校本人!

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['mesərz] . [iː] . [diː] . [smɪθ] , [ˌɛnˌsiː'ɑːr][plænt] [ˌendʒɪ'nɪr] ; [ɑːr] . [eɪtʃ] .
And **with** **him** **were** **Messrs** **.** **E** **.** **D** **.** **Smith** **,** **NCR** **plant** **engineer** **;** **R** **.** **H** **.**
和 和 他 是 先生们 . E . D . 史密斯 , 国家首都区 植物 工程师 ; 拉 . H .
['heɪgɜ-mən] ,
Hagerman **,**
哈格曼 ,

与他同行的还有NCR工厂工程师ED Smith先生；RH Hagerman先生，

[ˌɛnˌsiː'ɑːr]['træfɪk]['mænɪdʒər] ; [kɑːrl] [bɔɪst] , [hed] [ʌv; əv][ˌɛnˌsiː'ɑːr]['pæt(ə)nt] [dɪ'pɑːrtmənt] ; [tiː] . [dʒeɪ] .
NCR **traffic** **manager** **;** **Carl** **Beust** **,** **head** **of** **NCR** **Patent** **Department** **;** **T** **.** **J** **.**
国家首都区 交通 经理 ; 卡尔 最棒 , 头 的 国家首都区 专利 部门 ; T . J .
- ,
Klauenberg **,**
- ,

NCR交通经理；Carl Beust，NCR专利部门主管；TJ Klauenberg，

[biː] & [oʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ; [siː] . [piː] . ['mæbi] , [biː] & [oʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [freɪt] ['eɪdʒənt] ,
B **&** **O** **division** **superintendent** **;** **C** **.** **P** **.** **Mabie** **,** **B** **&** **O** **division** **freight** **agent** **,**
B & 哦 分配 校长 ; C . P . 玛比 , B & 哦 分配 货运 代理人 ,

B&O铁路分部主管；CP Mabie，B&O铁路分部货运代理

[ænd; ənd][em] . [siː] . ['ʃwɑːb] , [biː] & [oʊ] [freɪt] ['eɪdʒənt] .
and **M** **.** **C** **.** **Schwab** **,** **B** **&** **O** **freight** **agent** **.**
和 M . C . 施瓦布 , B & 哦 货运 代理人 .

以及 MC Schwab，B & O 货运代理。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [æt; ət][maɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['lʌntʃən]
They **were** **so** **pleased** **at** **my** **coming** **to** **town** **that** **they** **had** **a** **big** **luncheon**
他们 是 所以 高兴 在 我的 未来 到 镇 那 他们 有 一个 大的 午餐
[tuː; tə] ['selɪbreɪt] ,
to **celebrate** **,**
到 庆祝 ,

他们非常高兴我来到镇上，特地举办了一场盛大的午宴来庆祝。

[ænd; ənd][maɪ] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pepərz][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	my	picture	was	in	the	papers	and	everything	.
和	我的	图片	曾是	在	这	文件	和	一切	.

我的照片都登在报纸上了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ðeɪ] [bɪlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][pɑːrk] .

And	you	should	see	the	beautiful	house	they	built	for	me	at	the	Park	.
和	你	应该	看	这	美丽的	房子	他们	建造	为了	我	在	这	公园	.

你应该看看他们在公园里为我建的那栋漂亮的房子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][æn; ən][oʊld]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌɪn'saɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	looks	just	like	an	old	railroad	station	,	except	I	am	inside	instead	of	the
它	看起来	只是	喜欢	一个	老的	铁路	车站	,	除了	我	是	里面	反而	的	这

['pæsndʒə˞] .

passengers	.
乘客	.

它看起来就像一个老式火车站，只不过我身处其中，而不是乘客。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['reɪlroʊd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][maɪ'æmi]

It	is	built	on	part	of	the	old	railroad	on	the	south	bank	of	the	old	Miami
它	是	建造	在	部分	的	这	老的	铁路	在	这	南	银行	的	这	老的	迈阿密

[ænd; ənd]['iəri][kə'næl] .

and	Erie	Canal	.
和	伊利	运河	.

它建在原迈阿密和伊利运河南岸一段旧铁路的路基上。

[its] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['setɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [haʊs] [æn; ən][oʊld][ˌloʊkə'moʊtɪv][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

It's	a	beautiful	setting	in	which	to	house	an	old	locomotive	as	important
它是	一个	美丽的	环境	在	哪个	到	房子	一个	老的	机车	作为	重要的

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

as	I	am	.
作为	我	是	.

这里环境优美，非常适合安置像我这样重要的老式机车。

[soʊ] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːkɑːk] [ɪn][maɪ] [nuː] [hoʊm] .

So	,	here	I	am	,	proud	as	a	peacock	in	my	new	home	.
所以	,	这里	我	是	,	自豪的	作为	一个	孔雀	在	我的	新的	家	.

所以，我现在就像孔雀一样，在新家感到无比自豪。

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪm] .

Come	out	and	see	me	sometime	.
来	出去	和	看	我	有时	.

有空出来看看我。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

I	expect	to	be	here	for	a	long	,	long	time	.
我	预计	到	是	这里	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

我预计会在这里待很久很久。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] , [friː] ['kʌntri] — [fər'evər] , [aɪ][hoʊp] ! -

As	long	as	America	is	a	great	,	free	country	—	forever	,	I	hope	!	10
作为	长的	作为	美国	是	一个	伟大的	,	自由的	国家	—	永远	,	我	希望	!	-

只要美国仍然是一个伟大、自由的国家——我希望永远如此！10

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	development	of	the	locomotive	has	continued	over	the	years	to	the
这	发展	的	这	机车	有	持续	超过	这	年	到	这

['dʒaɪənt] ['diːz(ə)l] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

giant	Diesels	of	today	.
巨大的	柴油机	的	今天	.

多年来，机车不断发展，最终演变成如今的巨型柴油机车。

[ðə; ði] “ ['memnɔn] ” [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [oʊld][wɔ:r] [hɔ:rs] ” [fɔ:r; fər][ɪts]

The	“	Memnon	”	was	built	in	1848	,	and	called	the	“	Old	War	Horse	”	for	its
这	“	门农	”	曾是	建造	在	-	,	和	称为	这	“	老的	战争	马	”	为了	它是

['sɪv(ə)l][wɔ:r] ['sɜ:rvɪs] .

Civil	War	service	.
民用	战争	服务	.

“门农”号建于 1848 年，因其在南北战争中的服役经历而被誉为“老战马”。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑ:dərn][ˌloʊkə'moʊtɪv][ʌv; əv] - , [bɪlt] [fɔ:r; fər][fæst] ['pæsɪndʒər] ['sɜ:rvɪs]

This	was	the	modern	locomotive	of	1896	,	built	for	fast	passenger	service
这	曾是	这	现代的	机车	的	-	,	建造	为了	快速地	乘客	服务

[bɪ'twi:n] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

between	Philadelphia	and	Washington	.
之间	费城	和	华盛顿	.

这是1896年建造的现代化机车，用于费城和华盛顿之间的快速客运服务。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][bi:] & [oʊ] .

It	was	designed	by	the	superintendent	of	motive	power	of	the	B	&	O	.
它	曾是	设计	经过	这	校长	的	动机	力量	的	这	B	&	哦	.

它是由巴尔的摩与俄亥俄铁路公司（B&O）动力部门主管设计的。

[ə; eɪ]['mɑ:dərn] [sti:m] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ju:st] [tu:; tə] [hɔ:l] [fæst] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [freɪt] [treɪnz] [ɪn]

A	modern	steam	locomotive	used	to	haul	fast	merchandise	freight	trains	in
一个	现代的	蒸汽	机车	用过的	到	运输	快速地	商品	货运	火车	在

['maʊntənəs] ['distrikts] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] [freɪt] [roʊd] ['sɜ:rvɪs] .

mountainous	districts	and	for	general	freight	road	service	.
多山	地区	和	为了	一般的	货运	路	服务	.

一种现代蒸汽机车，用于在山区牵引快速货运列车以及用于一般的公路货运服务。

[bɪlt] [baɪ]['bɔ:ldwɪn][ˌloʊkə'moʊtɪv][wɜ:rks] [ɪn] - .

Built	by	Baldwin	Locomotive	Works	in	1944	.
建造	经过	鲍德温	机车	作品	在	-	.

由鲍德温机车厂于 1944 年制造。

[tu:] - ['ju:nɪt] , [fɔ:r] , - - ['hɔ:rspaʊər] , ['di:z(ə)l] - [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['hɔ:lɪŋ] ['hevi]

Two	-	unit	,	4	,	000	-	horsepower	,	Diesel	-	electric	locomotive	used	for	hauling	heavy
二	-	单元	,	4	,	-	-	马力	,	柴油机	-	电的	机车	用过的	为了	运输	重的

['pæsɪndʒər] [treɪnz] .

passenger	trains	.
乘客	火车	.

两节车厢，4000马力，柴油电力机车，用于牵引重型客运列车。

[ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [pər'fɔ:rməns] [ðə; ði]['di:z(ə)l] [si:mz] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ri'pleisin] [ðə; ði]

On	the	basis	of	performance	the	Diesel	seems	well	on	the	way	to	replacing	the
在	这	基础	的	表现	这	柴油机	似乎	出色地	在	这	方式	到	替换	这

[sti:m] [ˌloʊkə'moʊtɪv] . -

steam	locomotive	.	11
蒸汽	机车	.	-

从性能上看，柴油机车似乎很有可能取代蒸汽机车。11

['replɪkə] [ɪn] ['mɪnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌsɪnsɪ'næti] ,

Replica	in	miniature	of	the	“	Cincinnati	,
复制品	在	微型	的	这	“	辛辛那提	,

“辛辛那提”号的微缩复制品

” [fɜ:rst][ˌloʊkə'moʊtɪv][tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [treɪn] ['ɪntu:] ['deɪtn] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

”	first	locomotive	to	pull	a	passenger	train	into	Dayton	on	the	old	Cincinnati	,
”	第一的	机车	到	拉	一个	乘客	火车	进入	代顿	在	这	老的	辛辛那提	,

“第一辆牵引客运列车驶入代顿的机车，位于老辛辛那提铁路线上。”

['hæmɪltən] & ['deɪtn] ['reɪlroʊd] , [wɪtʃ] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔ:ltɪmɔ:r] & [oʊ'haɪoʊ]

Hamilton	&	Dayton	Railroad	,	which	later	became	part	of	the	Baltimore	&	Ohio
汉密尔顿	&	代顿	铁路	,	哪个	之后	成为	部分	的	这	巴尔的摩	&	俄亥俄州

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

汉密尔顿和代顿铁路，后来成为巴尔的摩和俄亥俄铁路系统的一部分。

[ðə; ðɪ] “ [ˌsɪnsɪ'næti]

The	“	Cincinnati
这	“	辛辛那提

“辛辛那提”

” [ðə; ðɪ] “ [ˌsɪnsɪ'næti] , ” ['proʊtətaɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['replɪkə][ɪn] ['mɪnətʃər] [ɑ:n] [dɪ'spleɪ] [ɪn] [di:dz] [bɑ:rn] ,

”	The	“	Cincinnati	,	”	prototype	of	the	replica	in	miniature	on	display	in	Deeds	Barn	,
”	这	“	辛辛那提	,	”	原型	的	这	复制品	在	微型	在	展示	在	契约	谷仓	,

“辛辛那提”号是迪兹谷仓展出的微缩复制品原型。

[wʌz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ləʊkə'məʊtɪvz] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] - [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

was	typical	of	the	locomotives	that	in	the	1850's	were	beginning	to	establish
曾是	典型的	的	这	机车	那	在	这	-	是	开始	到	建立

[ə; eɪ] [nu:] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['netwɜ:rk] [ə'krɔ:s] [oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [west] .

a	new	transportation	network	across	Ohio	and	the	Middle	West	.
一个	新的	运输	网络	穿过	俄亥俄州	和	这	中间	西方	.

这是 19 世纪 50 年代开始在俄亥俄州和中西部地区建立新的交通网络的机车的典型特征。

[ði:z] [ləʊkə'məʊtɪvz][ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'sesəz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [du:m] [ðə; ðɪ][kə'næl] ['sɪstəm] [wɪtʃ]

These	locomotives	and	their	successors	were	to	doom	the	canal	system	which
这些	机车	和	他们的	继承人	是	到	厄运	这	运河	系统	哪个

[pleɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][roʊl][ɪn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [west] .

played	such	an	important	role	in	development	of	the	West	.
玩	这样的	一个	重要的	角色	在	发展	的	这	西方	.

这些机车及其后继者注定要摧毁运河系统，而运河系统在西方发展中发挥了如此重要的作用。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ðɪ][maɪ'æmi][ænd; ənd]['ɪəri][kə'næl] — [wɪtʃ] [lɪŋkt] ['deɪtn] [tu:; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd]

Although	the	Miami	and	Erie	Canal	—	which	linked	Dayton	to	Cincinnati	and
虽然	这	迈阿密	和	伊利	运河	—	哪个	链接	代顿	到	辛辛那提	和

[tə'li:doʊ] — [hæd; həd][ɪts] [pi:k] [jɪr] [ɪn] - [wen] [ðə; ðɪ] “ [ˌsɪnsɪ'næti] ” [fɜ:rst] [sti:md] ['ɪntu:]

Toledo	—	had	its	peak	year	in	1851	when	the	“	Cincinnati	”	first	steamed	into
托莱多	—	有	它是	顶峰	年	在	-	什么时候	这	“	辛辛那提	”	第一的	蒸	进入

['deɪtn] ,

Dayton	,
代顿	,

虽然连接代顿、辛辛那提和托莱多的迈阿密-伊利运河在 1851 年达到鼎盛时期，当时“辛辛那提”号蒸汽船首次驶入代顿港，

[kə'næl] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ˌaʊt'ræn] ['revənu:] ['oʊnli][faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] .

canal	operating	expenses	outran	revenue	only	five	years	later	.
运河	操作	开支	甩开	收入	仅有的	五	年	之后	.

五年后，运河运营支出就超过了收入。

[ɪn] - , [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kə'næl] ['endɪd] .

In	1877	,	official	operation	of	the	canal	ended	.
在	-	,	官方的	手术	的	这	运河	结束	.

1877年，运河正式停止运营。

[ɪn][ðə; ðɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] , [ðə; ðɪ]['reɪlroʊd][hæd; həd][wʌn] .

In	the	march	of	progress	,	the	railroad	had	won	.
在	这	行进	的	进步	,	这	铁路	有	韩元	.

在文明进步的进程中，铁路取得了胜利。

[ðə; ði] “ [ˌsɪnsɪ'næti] ” [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['hɑ:rknəs] [fɜ:rm][ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

The	“	Cincinnati	”	was	built	by	the	Harkness	firm	of	Cincinnati	,
这	“	辛辛那提	”	曾是	建造	经过	这	哈克尼斯	公司	的	辛辛那提	,

“辛辛那提”号是由辛辛那提的哈克尼斯公司建造的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] [ləʊkə'məʊtɪvz][ʌv; əv][ɪts] [deɪ] .

and	was	one	of	the	most	advanced	locomotives	of	its	day	.
和	曾是	一	的	这	最多	先进的	机车	的	它是	天	.

它是当时最先进的机车之一。

[ɪts] ['ɑ:nɪst] ['fʌŋkʃənəlɪzəm] ,

Its	honest	functionalism	,
它是	诚实的	功能主义	,

它诚实的功能主义，

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['bɪznəslaɪk] [kaʊ] - ['kætʃər; 'ketʃər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [stæk]

as	evidenced	by	the	businesslike	cow	-	catcher	and	the	monstrous	stack
作为	有证据	经过	这	商业化	奶牛	-	捕手	和	这	滔天	堆

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][træp]['deɪndʒərəs] [wʊd] [spɑ:rks] ,

designed	to	trap	dangerous	wood	sparks	,
设计	到	陷阱	危险的	木头	火花	,

从简洁实用的牛栏式挡泥板和用于收集危险木屑火花的巨大烟囱就能看出这一点。

[meɪks] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊtɪv] , [kɔ:ld] [æn; ən] “ [ə'merɪkən] , ” [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ]['reɪlroʊd] [fænz] .

makes	this	type	of	locomotive	,	called	an	“	American	,	”	a	favorite	with	railroad	fans	.
制作	这	类型	的	机车	,	称为	一个	“	美国人	,	”	一个	最喜欢的	和	铁路	粉丝	.

这种被称为“美国式”的机车深受铁路爱好者的喜爱。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] “ [ˌsɪnsɪ'næti] ” [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][si:] . [eɪtʃ] . & [di:] . ['reɪlroʊd] ,

How	long	the	“	Cincinnati	”	remained	in	service	with	the	C	.	H	.	&	D	.	Railroad	,
如何	长的	这	“	辛辛那提	”	剩余	在	服务	和	这	C	.	H	.	&	D	.	铁路	,

“辛辛那提”号在CH&D铁路公司服役了多久？

[ænd; ənd][ɪts] ['ʌltɪmət] [feɪt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] ,

and	its	ultimate	fate	are	not	known	,
和	它是	最终的	命运	是	不是	已知	,

它的最终命运尚不得而知。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kʌlərf(ə)l][ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkənt]

but	the	colorful	locomotive	and	others	of	its	kind	made	possible	significant
但	这	丰富多彩的	机车	和	其他的	的	它是	种类	制成	可能的	重要的

[geɪnz][ɪn]['mænz]['nevər] - ['endɪŋ] [kwest][fɔ:r; fər] ['betər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

gains	in	man's	never	-	ending	quest	for	better	transportation	.
收益	在	男人的	绝不	-	结束	寻求	为了	更好的	运输	.

但是，这种色彩鲜艳的火车头以及其他同类火车头，使得人类在不断追求更好交通工具的道路上取得了重大进展。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['ri:tʃɪz] ['deɪtn]

The	Railroad	Reaches	Dayton
这	铁路	到达	代顿

铁路延伸至代顿

[ɑ:n]['dʒænjueri] - ,

On	January	27	,
在	一月	-	,

1月27日，

- [ðə; ði][fɜːrst][ˌloʊkə'moʊtɪv][tuː; tə]['entər] ['deɪtn] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði] ['nuːli] [kən'strʌktɪd] [roʊd]
1851 the first locomotive to enter Dayton traveled over the newly constructed road
- 这 第一的 机车 到 进入 代顿 旅行 超过 这 新 建造 路
[bɪ'twiːn] ['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd] ['deɪtn] .
between Springfield and Dayton .
之间 斯普林菲尔德 和 代顿 .

1851年，第一辆进入代顿的火车行驶在斯普林菲尔德和代顿之间新建的道路上。

['ɑːdli] , [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'træktɪd] [noʊ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .
Oddly , enough , the event attracted no great attention .
奇怪 , 足够的 , 这 事件 吸引 不 伟大的 注意力 .

奇怪的是，这件事并没有引起太多关注。

[ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['kɑːment] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] “ ['deɪtn] ['deɪli] ['empaɪər] .
The clipping shows the passing comment made by the “ Dayton Daily Empire .
这 剪裁 演出 这 通过 评论 制成 经过 这 “ 代顿 日常的 帝国 .

剪报显示了《代顿每日帝国报》的简短评论。

” ['deɪtn] ['deɪli] ['empaɪər] .
” DAYTON DAILY EMPIRE .
” 代顿 日常的 帝国 .

《代顿每日帝国报》

['dænjəl] [dʒiː] . ['sitən] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['klæsən] .
DANIEL G . SETON AND GEORGE W . CLASON .
丹尼尔 G . 塞顿 和 乔治 W . 克拉森 .

丹尼尔·G·塞顿和乔治·W·克拉森。

['deɪtn] :
DAYTON :
代顿 :

代顿：

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] , ['dʒænjueri] - , - .
Monday Evening , January 27 , 1851 .
周一 晚上 , 一月 - , - .

1851年1月27日星期一晚上。

['seɪfli] [θruː] .
Safely Through .
安全 通过 .

安全通过。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌloʊkə'moʊtɪv][frʌm; frəm] ['sprɪŋfiːld] [tuː; tə] ['deɪtn] , [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['reɪlroʊd]
The first Locomotive from Springfield to Dayton , passed over the railroad
这 第一的 机车 从 斯普林菲尔德 到 代顿 , 通过了 超过 这 铁路
[kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
connecting the two cities this morning .
连接 这 二 城市 这 早晨 .

今天早上，从斯普林菲尔德开往代顿的第一列火车驶过了连接这两个城市的铁路线。

['mɪstər] . ['ɔzˌbɔrn] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən]
Mr . Osborne , the Superintendent , and a small party of gentlemen
先生 . 奥斯本 , 这 校长 , 和 一个 小的 派对 的 先生们
[frʌm; frəm] ['sprɪŋfiːld] [keɪm] [θruː] .
from Springfield came through .
从 斯普林菲尔德 来了 通过 .

奥斯本先生（校长）和一小队来自斯普林菲尔德的绅士前来参观。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] “ [diːp] [kʌt] ” [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ,
The connection at the “ deep cut ” was completed on Saturday ,
这 联系 在 这 “ 深的 切 ” 曾是 完全的 在 周六 ,

周六，“深切”处的连接工作已经完成。

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['traɪəl] .

and	the	trip	this	morning	was	made	by	way	of	trial	.
和	这	旅行	这	早晨	曾是	制成	经过	方式	的	审判	.

今天早上的这次出行是一次试探性的尝试。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][laɪn][wʌz; wəz][faʊnd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər] ,

The	entire	line	was	found	to	be	in	good	running	order	,
这	全部的	线	曾是	成立	到	是	在	好的	跑步	命令	,

经检查，整条生产线运行状况良好。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [keɪm] [θruː] [ɪn][faɪn] [staɪl] .

and	the	locomotive	came	through	in	fine	style	.
和	这	机车	来了	通过	在	美好的	风格	.

火车顺利通过。

[ɑːn] ['wenzdeɪ] [nekst] , [wiː; wi] [lɜːrn] , [ðə; ði][fɜːrst][treɪn] [wɪl] [biː; bi][rʌn][frʌm; frəm] ['sprɪŋfiːld] [daʊn]

On	Wednesday	next	,	we	learn	,	the	first	train	will	be	run	from	Springfield	down
在	周三	下一个	,	我们	学习	,	这	第一的	火车	将要	是	跑步	从	斯普林菲尔德	向下

,

,

,

据了解，下周三，首班火车将从斯普林菲尔德南下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ɪn'tendɪd] [fɑːr] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

with	the	care	intended	far	this	section	of	the	road	.
和	这	关心	故意的	远的	这	部分	的	这	路	.

小心谨慎地行驶在这段道路上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sprɪŋfiːld] ['nebəz] [wɪl] [meɪk]

It	is	also	expected	that	a	large	party	of	our	Springfield	neighbors	will	make
它	是	还	预期的	那	一个	大的	派对	的	我们的	斯普林菲尔德	邻居	将要	制作

[ˌjuː 'es][ə; eɪ][kɔːl] . — [hæv; həv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['prɑːpər]

us	a	call	.	—	Have	the	arrangements	been	made	to	give	than	a	proper
我们	一个	称呼	.	—	有	这	安排	到过	制成	到	给	比	一个	恰当的

[rɪ'sepʃ(ə)n] ?

reception	?
接待	?

预计我们斯普林菲尔德的邻居们也会给我们打来电话。——是否已经安排好要为他们举办一个像样的招待会?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [tuː; tə] .

It	is	time	this	matter	was	attended	to	.
它	是	时间	这	事情	曾是	参加	到	.

是时候处理此事了。

[ðə; ði] ['deɪtn] [foʊks][ʃʊd; ʃəd]['laɪkwaɪz][hoʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðə; ði]['vɪzɪt] .

The	Dayton	folks	should	likewise	hold	themselves	in	readiness	to	return	the	visit	.
这	代顿	各位	应该	同样地	抓住	他们自己	在	准备就绪	到	返回	这	访问	.

代顿市的居民也应该做好回访的准备。

[let] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] “ [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ” [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

Let	there	be	a	“	demonstration	”	on	both	sides	worthy	of	the	occasion	.
让	那里	是	一个	“	示范	”	在	两个都	侧面	值得	的	这	场合	.

双方都应该进行一场与此次场合相称的“示威”。

[haʊ'evər] , [ɪn] [sep'tembər] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wen] ['regjələr] ['sɜːrvɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

However	,	in	September	the	same	year	when	regular	service	began	to	Cincinnati	,
然而	,	在	九月	这	相同的	年	什么时候	常规的	服务	开始	到	辛辛那提	,

然而，同年9月，当定期航班开通至辛辛那提时，

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][treɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][kwaɪt][ə; eɪ]['memərəb(ə)l]

the	arrival	of	the	first	train	was	the	occasion	of	quite	a	memorable
这	到达	的	这	第一的	火车	曾是	这	场合	的	相当	一个	难忘

[ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

celebration	.
庆典	.

第一列火车的到来引发了一场令人难忘的庆祝活动。

[ðiːz] [ˌɪlə'streiʃəns] [ʃoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][treɪnz] , ['nuːzpeɪpər] ['kɑːment] , ['proʊgræm][fɔːr; fər]

These	illustrations	show	one	of	the	first	trains	,	newspaper	comment	,	program	for
这些	插图	展示	一	的	这	第一的	火车	,	报纸	评论	,	程序	为了

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ,

the	opening	,
这	开幕	,

这些插图展示了首批列车之一、报纸评论和开幕式节目单。

[ænd; ənd] ['deɪtənz] ['juːniən]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɜːrli] [deɪz] .

and	Dayton's	Union	Station	of	early	days	.
和	戴顿	联盟	车站	的	早期的	天	.

以及早期的代顿联合车站。

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][treɪnz][tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] .

This	illustration	shows	one	of	the	first	trains	to	Cincinnati	.
这	插图	演出	一	的	这	第一的	火车	到	辛辛那提	.

这幅插图展示了最早开往辛辛那提的火车之一。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['hæmɪltən] &

A	newspaper	account	of	the	grand	opening	of	the	old	Cincinnati	,	Hamilton	&
一个	报纸	帐户	的	这	盛大	开幕	的	这	老的	辛辛那提	,	汉密尔顿	&

['deɪtn] ['reɪlroʊd] .

Dayton	Railroad	.
代顿	铁路	.

一份关于辛辛那提、汉密尔顿和代顿老铁路盛大开幕的报纸报道。

[ðə; ði] “ [ˌsɪnsɪ'næti] ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] ['deɪtn] [ðæt] [deɪ] .

The	“	Cincinnati	”	was	the	first	of	the	trains	to	arrive	in	Dayton	that	day	.
这	“	辛辛那提	”	曾是	这	第一的	的	这	火车	到	到达	在	代顿	那	天	.

“辛辛那提”号是当天第一列抵达代顿的火车。

[ɔːl'ðoʊ] “ ['berid] ” [diːp] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] ['reɪlˌroʊdz] ['oʊpənɪŋ] ,

Although	“	buried	”	deep	in	the	article	about	the	railroad's	opening	,
虽然	“	埋葬	”	深的	在	这	文章	关于	这	铁路的	开幕	,

尽管它“隐藏”在关于铁路开通的文章深处，

[ðə; ði] [bɪ'zɑːr] ['æksɪdənt] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][kɔːst][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdz] ['prezɪdənt] , [es] . [es] .

the	bizarre	accident	that	almost	cost	the	life	of	the	road's	president	,	S	.	S	.
这	怪异	事故	那	几乎	成本	这	生活	的	这	道路的	总统	,	S	.	S	.

[-] ,

L'Hommedieu	,
洛梅迪厄	,

那场离奇的事故几乎夺去了公路总裁 SS L'Hommedieu 的生命。

[ɪz] ['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɪn] ['reil,rəudiŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

is	probably	one	of	the	strangest	in	railroading	history	.
是	大概	一	的	这	最奇怪的	在	铁路	历史	.

这可能是铁路史上最离奇的事件之一。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['leɪtər] ['nuːzpeɪpər] [ə'kaʊnts] , ['mɪstər] . [-] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

According	to	later	newspaper	accounts	,	Mr	.	L'Hommedieu	recovered	from	his
根据	到	之后	报纸	账户	,	先生	.	洛梅迪厄	恢复	从	他的

['ɪndʒəriz] .

injuries	.
受伤	.

据后来的报纸报道，洛梅迪厄先生已经从伤势中康复。

['deɪtn] ['dʒɜːrn(ə)l]

DAYTON	JOURNAL
代顿	杂志

代顿日报

['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [sep'tembər] - , -

TUESDAY	MORNING	,	SEPTEMBER	23	,	1851
周二	早晨	,	九月	-	,	-

1851年9月23日，星期二上午

['reɪlroʊd] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

Railroad	Celebration	.
铁路	庆典	.

铁路庆典。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['hæmɪltən][ænd; ənd] ['deɪtn] ['reɪlroʊd] , ['betər] ['dezɪgneɪtɪd]

The	opening	of	the	Cincinnati	,	Hamilton	and	Dayton	Railroad	,	better	designated
这	开幕	的	这	辛辛那提	,	汉密尔顿	和	代顿	铁路	,	更好的	指定的

[pər'hæps][æz; əz][ðə; ði] “ [greɪt] [maɪ'æmi] ['reɪlweɪ] ,

perhaps	as	the	“	Great	Miami	Railway	,
也许	作为	这	“	伟大的	迈阿密	铁路	,

辛辛那提、汉密尔顿和代顿铁路的开通，或许更恰当的名称应该是“大迈阿密铁路”。

” [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['jestərdeɪ] , [ə'træktɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['deɪtn]

”	which	took	place	yesterday	,	attracted	thousands	of	people	to	Dayton
”	哪个	采取	地方	昨天	,	吸引	数千	的	人们	到	代顿

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

from	the	surrounding	country	.
从	这	周围	国家	.

昨天举行的活动吸引了周边地区成千上万的人来到代顿。

['bɪznəs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [sə'spendɪd] ,

Business	was	in	a	great	measure	suspended	,
商业	曾是	在	一个	伟大的	措施	暂停	,

商业活动在很大程度上停滞了，

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv][spek'teitəs][ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ]

and	crowds	of	spectators	on	the	line	of	the	road	were	anxiously	awaiting
和	人群	的	观众	在	这	线	的	这	路	是	焦虑地	等待中

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['aʊər] [fɪkst] [fɔːr; fər]

the	arrival	of	the	trains	from	Cincinnati	long	before	the	hour	fixed	for
这	到达	的	这	火车	从	辛辛那提	长的	前	这	小时	固定的	为了

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

their	coming	.
他们的	未来	.

道路两旁挤满了围观群众，他们早在火车从辛辛那提开来的时间之前就焦急地等待着火车的到来。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] .

But	we	are	anticipating	.
但	我们	是	预期	.

但我们正在期待。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənts] ,
In accordance with the arrangements ,
在 根据 和 这 安排 ,

根据安排，

[ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz][wɪð; wɪθ] - ['pæsndʒə˞] [left] ['deɪtn] [fɔːr; fər] ['hæmɪltən] [æt; ət]['kwɔːrtər][pæst]
a train of cars with 500 passengers left Dayton for Hamilton at quarter past
一个 火车 的 汽车 和 - 乘客 左边 代顿 为了 汉密尔顿 在 四分之一 过去的
['sɛvən] ,
7 ,
7 ,

一列载有500名乘客的火车于7点15分从代顿开往汉密尔顿。

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
on Thursday morning .
在 周四 早晨 .

周四上午。

[ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] , [ðə; ðɪ]['pɑːrti][ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪt] , [ə; eɪ] [faɪn] [roʊd]
The morning was exceedingly pleasant , the party in excellent spirit , a fine road
这 早晨 曾是 非常 令人愉快的 , 这 派对 在 出色的 精神 , 一个 美好的 路
[tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] ,
to pass over ,
到 经过 超过 ,

早晨天气宜人，大家兴致高昂，道路状况良好。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] .
and a most important event to commemorate .
和 一个 最多 重要的 事件 到 纪念 .

以及一件值得纪念的重大事件。

[ə; eɪ] [raɪd] [ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] , [brɔːt] [ðə; ðɪ]
A ride of two hours and a half through a beautiful country , brought the
一个 骑 的 二 小时 和 一个 一半 通过 一个 美丽的 国家 , 带来 这
[treɪn] [tuː; tə] ['hæmɪltən] .
train to Hamilton .
火车 到 汉密尔顿 .

火车行驶了两个半小时，穿过美丽的乡村，到达了汉密尔顿。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['ɪntuː] [taʊn] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜːr; wər] [ə'sembld] [tuː; tə] [griːt] [ɪts]
As it passed into town , thousands were assembled to greet its
作为 它 通过了 进入 镇 , 数千 是 组装 到 迎接 它是
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

当它驶入城镇时，成千上万的人聚集起来迎接它的到来。

['bænərz] [wɜːr; wər] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [striːts] , ['hævɪŋ] [ə'proʊpriət] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,
banners were stretched across the streets , having appropriate inscriptions ,
横幅 是 拉伸 穿过 这 街道 , 拥有 合适的 铭文 ,

街道上悬挂着横幅，上面写着相应的标语。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɔːr] [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [fe'stɪvəti] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and all wore the appearance of festivity and rejoicing .
和 全部 穿着 这 外貌 的 节日 和 欢欣鼓舞 .

所有人都面带喜庆欢欣的神情。

[ɪn'spaɪərɪŋ]['mju:zɪk] , [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembld]

Inspiring	**music**	**,**	**the**	**thunder**	**of**	**artillery**	**and**	**the**	**shouts**	**of**	**the**	**assembled**
鼓舞人心	音乐	,	这	雷	的	炮兵	和	这	喊叫	的	这	组装

['mʌltɪtu:d] ,

multitude	**,**
民众	,

激昂的音乐、隆隆的炮声和人群的呐喊声，

[meɪd] [ðə; ði] [si:n] [wʌn][ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

made	**the**	**scene**	**one**	**of**	**thrilling**	**interest**	**and**	**excitement**	**.**
制成	这	场景	一	的	惊险	兴趣	和	激动	.

使现场充满了激动人心的趣味和兴奋。

['aʊər; ɑ:r]['hæmɪltən] [frendz] [hæd; həd] [meɪd] ['æmp(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn]

Our	**Hamilton**	**friends**	**had**	**made**	**ample**	**preparations**	**to**	**refresh**	**and**	**entertain**
我们的	汉密尔顿	朋友们	有	制成	充足	准备工作	到	刷新	和	招待

[ðer; ðər] [gests] [frʌm; frəm] ['deɪtn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] .

their	**guests**	**from**	**Dayton**	**as**	**well**	**as**	**from**	**Cincinnati**	**.**
他们的	客人	从	代顿	作为	出色地	作为	从	辛辛那提	.

我们的汉密尔顿朋友做了充分的准备，款待和款待来自代顿和辛辛那提的客人。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

While	**awaiting**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**trains**	**from**	**the**	**city**	**,**
尽管	等待中	这	到达	的	这	火车	从	这	城市	,

在等待从市区开来的火车时，

[ˌɪnvi'teɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['fri:li] ['tendəd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] [baɪ] [ɑ:n] .

invitations	**were**	**freely**	**tendered**	**to**	**our**	**citizens**	**by**	**Hon**	**.**
邀请函	是	自由	已提交	到	我们的	公民	经过	尊敬的	.

尊敬的先生向我们的公民们发出了诚挚的邀请。

[el] . [di:] . ['kæmbl] , [kɑ:l] . [ə; eɪ] . [pi:] . ['mɪlər] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər]

L	**.**	**D**	**.**	**Campbell**	**,**	**Col**	**.**	**A**	**.**	**P**	**.**	**Miller**	**and**	**others**	**,**	**to**	**partake**	**of**	**their**
L	.	D	.	坎贝尔	,	上校	.	一个	.	P	.	磨坊主	和	其他的	,	到	参加	的	他们的

[ˌhɔspi'tælitiz] .

hospitalities	**.**
热情好客	.

LD Campbell、AP Miller 上校等人也参加了他们的款待。

['meni] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teɪʃənz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][mju:'nɪfɪs(ə)nt]

Many	**accepted**	**the**	**invitations**	**,**	**and**	**were**	**entertained**	**in**	**the**	**most**	**munificent**
许多	公认	这	邀请函	,	和	是	娱乐	在	这	最多	优厚

[staɪl] .

style	**.**
风格	.

许多人接受了邀请，并受到了极其慷慨的款待。

[ðə; ði] [treɪnz] [frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] ,

The	**trains**	**from**	**Cincinnati**	**having**	**arrived**	**,**
这	火车	从	辛辛那提	拥有	到达的	,

来自辛辛那提的火车已经到达，

“ [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ” [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ænd; ənd][ə'mɪdst][ðə; ði] ['bu:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən]

“	**the**	**procession**	**”**	**was**	**formed**	**and**	**amidst**	**the**	**booming**	**of**	**the**	**cannon**
“	这	游行	”	曾是	形成	和	在……之中	这	蓬勃发展	的	这	大炮

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,

and	**the**	**shouts**	**of**	**the**	**multitude**	**,**
和	这	喊叫	的	这	民众	,

“队伍”集结完毕，伴随着隆隆的炮声和人群的呐喊声，

[ðə; ði] [fɔːr] [ləʊkə'məʊtɪvz] , [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['fɪfti] [kɑːrz][ɪn][ðer; ðər] [treɪnz] , [wɜːr; wər] [suːn] ['ʌndər] [wei]

the	four	locomotives	,	with	nearly	fifty	cars	in	their	trains	,	were	soon	under	way
这	四	机车	,	和	几乎	五十	汽车	在	他们的	火车	,	是	很快	在下面	方式

[fɔːr; fər] ['deɪtn] .

for	Dayton	.
为了	代顿	.

四台机车牵引着近五十节车厢，很快就出发前往代顿。

[prə'siːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [spiːd] , [ɔːl] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn] ['deɪtn] [æt; ət][hæf][pæst][ˌtuː'tuː] .

Proceeding	at	a	moderate	speed	,	all	arrived	safely	in	Dayton	at	half	past	2	.
进行中	在	一个	缓和	速度	,	全部	到达的	安全	在	代顿	在	一半	过去的	2	.

以中等速度前进，所有人于2点半安全抵达代顿。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prəʊgræm] , [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ['ʌndər][ðə; ði]

In	accordance	with	the	Programme	,	a	procession	was	formed	under	the
在	根据	和	这	程序	,	一个	游行	曾是	形成	在下面	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][kɑːl] . ['grɪr] ,

direction	of	Col	.	Greer	,
方向	的	上校	.	格里尔	,

根据计划，在格里尔上校的指挥下组成了游行队伍。

[grænd]['mɑːrʃ(ə)l] , [wɪtʃ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] , [wer] [ðə; ði]

Grand	Marshal	,	which	proceeded	to	the	front	of	the	Court	House	,	where	the
盛大	元帅	,	哪个	继续	到	这	正面	的	这	法庭	房子	,	在哪里	这

['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

Mayor	of	the	city	,
市长	的	这	城市	,

大元帅随后前往法院大楼前，市长在那里.....

[dʒɑːn] ['haʊərd] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [spiːtʃ] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl]

John	Howard	,	Esq	.	,	in	a	brief	and	appropriate	speech	extended	a	cordial
约翰	霍华德	,	先生	.	,	在	一个	简短的	和	合适的	演讲	扩展	一个	亲切

['welkəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [gests] .

welcome	to	our	guests	.
欢迎	到	我们的	客人	.

约翰·霍华德先生发表了简短而恰当的讲话，向我们的来宾表示了热烈的欢迎。

[es] . [es] . [-] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [maɪ'æmi] ['reɪlweɪ] ,

S	.	S	.	L'Hommedieu	,	Esq	.	,	the	President	of	the	Great	Miami	Railway	,
S	.	S	.	洛梅迪厄	,	先生	.	,	这	总统	的	这	伟大的	迈阿密	铁路	,

SS L'Hommedieu先生，大迈阿密铁路公司总裁

[rɪ'spɔndid] [ɪn] ['hæpi] [tɜːrmz][tuː; tə][ðə; ði] ['welkəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] .

responded	in	happy	terms	to	the	welcome	of	the	Mayor	.
回应	在	快乐的	条款	到	这	欢迎	的	这	市长	.

对市长的欢迎表示了欣然同意。

[ðə; ði] [ə'sembli] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi] [bɪ'liːv] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [æt; ət]

The	assembly	separated	for	dinner	,	and	all	we	believe	were	entertained	at
这	集会	分开	为了	晚餐	,	和	全部	我们	相信	是	娱乐	在

['pʌblɪk] [teiblz] ,

public	tables	,
民众	表格	,

众人散去用餐，我们相信所有人都是在公共餐桌上用餐的。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] .

or	at	the	houses	of	our	citizens	.
或者	在	这	房屋	的	我们的	公民	.

或者在我们公民的家中。

[tɔːrdz] [fɔːr][əˈklɔk, əu-] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ,

Towards	4	o'clock	,	one	of	the	trains	started	on	the	return	,
向	4	点钟	,	一	的	这	火车	开始	在	这	返回	,

大约四点钟的时候，其中一列火车开始返程。

[ænd; ənd][baɪ][faɪv] [tuː] ['ʌðər] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

and	by	5	two	others	had	departed	.
和	经过	5	二	其他的	有	已离开	.

到5点，又有两人离开了。

[ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [kɑːrz] ,

A	locomotive	with	several	cars	,
一个	机车	和	一些	汽车	,

一辆牵引着几节车厢的机车

[rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] [æz; əz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]

remained	to	take	such	of	our	visitors	as	remained	to	spend	the	night	in
剩余	到	拿	这样的	的	我们的	访客	作为	剩余	到	花费	这	夜晚	在

['deɪtn] .

Dayton	.
代顿	.

留下来接待那些留在代顿过夜的访客。

[ɔːl] [ðə; ði] [treɪnz] [wɪtʃ] [left] ['jestərdeɪ] ,

All	the	trains	which	left	yesterday	,
全部	这	火车	哪个	左边	昨天	,

昨天所有出发的列车，

['seɪfli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['tɛləˌgræft] [æz; əz] [suːn]

safely	reached	the	city	and	their	arrival	there	was	telegraphed	as	soon
安全	达到	这	城市	和	他们的	到达	那里	曾是	电报	作为	很快

[æz; əz] [æsə'teind] .

as	ascertained	.
作为	已确定	.

他们安全抵达该市，抵达后立即用电报通知了警方。

['sɪriəs] ['æksədənts] .

Serious	Accidents	.
严肃的	事故	.

严重事故。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [fel] [θruː] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [brɪdʒ] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

A	little	girl	fell	through	the	railroad	bridge	yesterday	morning	,
一个	小的	女孩	跌倒	通过	这	铁路	桥	昨天	早晨	,

昨天早上，一个小女孩从铁路桥上掉了下去。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][fɔːl] .

but	was	not	much	injured	by	the	fall	.
但	曾是	不是	很多	受伤	经过	这	落下	.

但摔下来后并没有受重伤。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] , [ɪn] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sekənd] [treɪn]

A	gentleman	from	Cincinnati	,	in	endeavoring	to	climb	upon	the	second	train
一个	绅士	从	辛辛那提	,	在	努力	到	爬	之上	这	第二	火车

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər] [wei] ,

while	it	was	under	way	,
尽管	它	曾是	在下面	方式	,

一位来自辛辛那提的先生，试图爬上正在行驶的第二列火车，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [wiːl] [ænd; ənd]['bædli][m'juːtɪleɪtɪd] .

had	his	foot	caught	by	a	wheel	and	badly	mutilated	.
有	他的	脚	捕捉	经过	一个	车轮	和	糟糕	残缺	.

他的脚被车轮夹住，严重受伤。

[æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

An	Irishman	in	the	employ	of	the	Cincinnati	Railroad	Company	,
一个	爱尔兰人	在	这	采用	的	这	辛辛那提	铁路	公司	,

一名在辛辛那提铁路公司工作的爱尔兰人

[waɪl] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [træk] [læst] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][hænd][kɑːr][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] .

while	coming	up	the	track	last	night	in	a	hand	car	met	with	a	serious	accident	.
尽管	未来	向上	这	追踪	最后的	夜晚	在	一个	手	车	遇见	和	一个	严肃的	事故	.

昨晚，我驾驶一辆手推车沿赛道行驶时遭遇严重事故。

[waɪl] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kræŋk] , [ˌaɪ 'tiː][broʊk][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pri'sipiteitid] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ]

While	turning	the	crank	,	it	broke	and	he	was	precipitated	forward	with
尽管	转弯	这	曲柄	,	它	打破	和	他	曾是	沉淀	向前	和

[greɪt] [fɔːrs] ,

great	force	,
伟大的	力量	,

他转动曲柄时，曲柄突然断裂，他被猛地向前甩了出去。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪn]['deɪndʒər] .

and	so	much	injured	that	his	life	is	considered	in	danger	.
和	所以	很多	受伤	那	他的	生活	是	经过考虑的	在	危险	.

他伤势严重，生命垂危。

['æksɪdənt][tuː; tə][es] . [es] . [-] , [ɛs'kwɑɪər] .

Accident	to	S	.	S	.	L'Hommedieu	,	Esq	.
事故	到	S	.	S	.	洛梅迪厄	,	先生	.

SS L'Hommedieu 先生遭遇事故

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst] [treɪn] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

Just	as	the	last	train	was	leaving	for	Cincinnati	,
只是	作为	这	最后的	火车	曾是	离开	为了	辛辛那提	,

就在最后一班开往辛辛那提的火车即将开走的时候，

[æn; ən]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wel] [naɪ] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][es] . [es] . [-]

an	accident	occurred	which	had	well	nigh	proved	fatal	to	S	.	S	.	L'Hommedieu
一个	事故	发生	哪个	有	出色地	夜	已证实	致命的	到	S	.	S	.	洛梅迪厄

,

,

,

发生了一起事故，几乎使"L'Hommedieu"号沉没。

[ɛs'kwɑɪər] . , [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [naʊ] ['oʊpənd] .

Esq	.	,	the	efficient	President	of	the	road	now	opened	.
先生	.	,	这	高效的	总统	的	这	路	现在	打开	.

先生，这位高效的总裁现在开辟了道路。

[ðə; ði] " [red] [ɑːr'tɪləri] " [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][læst][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ,

The	"	Red	Artillery	"	of	Cincinnati	occupied	the	last	car	of	the	train	,
这	"	红色的	炮兵	"	的	辛辛那提	占领	这	最后的	车	的	这	火车	,

辛辛那提的"红色炮兵"部队占据了火车的最后一节车厢。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['faɪərɪŋ][ðer; ðər][smɔːl] [gʌn] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] .

and	were	firing	their	small	gun	as	the	train	started	.
和	是	射击	他们的	小的	枪	作为	这	火车	开始	.

火车启动时，他们正用小型机枪射击。

[ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] ['elɪveɪtɪd] , [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [pɔːd] [ɪn] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli]

The	muzzle	of	the	piece	was	elevated	,	the	charge	poured	in	,	but	luckily
这	枪口	的	这	片	曾是	升高	,	这	收费	倾倒	在	,	但	幸运的是

[wʌz; wəz][nɑːt] ['wɑːdɪd] .

was	not	wadded	.
曾是	不是	揉成团的	.

枪口高高抬起，装药倾泻而入，但幸运的是没有被填塞物堵住。

[ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] [dɪ'prest] [tɪl] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][spek'teitəs]

The	piece	was	depressed	till	about	within	range	of	the	heads	of	the	spectators
这	片	曾是	郁闷	直到	关于	之内	范围	的	这	头部	的	这	观众

,

,

,

那件作品被压低到几乎能碰到观众头部的位置。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['faɪərd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd]['pɝːsənz]['stændɪŋ][baɪ] .

and	was	fired	in	the	midst	of	a	hundred	persons	standing	by	.
和	曾是	被解雇	在	这	中间	的	一个	百	人	常设	经过	.

当着一百多名旁观者的面，他被枪杀了。

['mɪstər] . [-] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn]

Mr	.	L'Hommedieu	was	passing	within	a	few	feet	of	and	directly	in
先生	.	洛梅迪厄	曾是	通过	之内	一个	很少	脚	的	和	直接地	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] ,

front	of	the	cannon's	mouth	,
正面	的	这	大炮的	嘴	,

洛梅迪厄先生当时正从距离大炮炮口几英尺远的地方经过，就在炮口正前方。

[æz; əz][ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] .

as	the	match	was	applied	.
作为	这	匹配	曾是	应用	.

匹配成功后。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [strʌk] [hɪz; ɪz][hæt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt] ['entərd] [hɪz; ɪz]

The	principal	part	of	the	charge	struck	his	hat	,	but	a	part	entered	his
这	主要的	部分	的	这	收费	击	他的	帽子	,	但	一个	部分	进入	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

大部分冲击力击中了他的帽子，但一部分击中了他的脸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

He	was	prostrated	by	the	concussion	,	but	was	soon	upon	his	feet	again	.
他	曾是	俯卧	经过	这	脑震荡	,	但	曾是	很快	之上	他的	脚	再次	.

他因脑震荡而瘫倒在地，但很快又站了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][iː] . ['dʌbljuː] . ['deɪviːz]

He	was	immediately	taken	in	a	buggy	to	the	residence	of	E	.	W	.	Davies
他	曾是	立即地	已采取	在	一个	有缺陷的	到	这	住宅	的	E	.	W	.	戴维斯

,

,

,

他随即被用马车送往E·W·戴维斯的住所。

[ɛs'kwɑɪər] . , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'poʊz] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][biː; bi]

Esq	.	,	and	after	a	night	of	quiet	and	repose	was	enabled	to	be
先生	.	,	和	后	一个	夜晚	的	安静的	和	休息	曾是	已启用	到	是

[ə'baʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

about	this	morning	.
关于	这	早晨	.

先生，经过一夜的平静和休息，今天早上终于可以四处走动了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn'fleɪmd] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [laɪt] ,

His	eyes	are	much	inflamed	,	so	that	they	cannot	hear	the	light	,
他的	眼睛	是	很多	发炎的	,	所以	那	他们	不能	听到	这	光	,

他的眼睛严重发炎，以至于听不到光线。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] .

and	his	face	is	filled	with	powder	.
和	他的	脸	是	已填	和	粉末	.

他脸上扑满了粉。

[hiː; hi] [left] [fɔːr; fər] [ˌsɪnsɪ'næti] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

He	left	for	Cincinnati	in	the	train	this	morning	.
他	左边	为了	辛辛那提	在	这	火车	这	早晨	.

他今天早上乘火车前往辛辛那提。

[wiː; wi] [hoʊp] [suːn] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [rɪ'kʌvəri] .

We	hope	soon	to	hear	of	his	entire	recovery	.
我们	希望	很快	到	听到	的	他的	全部的	恢复	.

我们希望很快能听到他完全康复的消息。

['proʊgræm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

Program	for	the	opening
程序	为了	这	开幕

开幕式程序

['proʊgræm]

PROGRAMME
程序

程序

[ʌv; əv] [ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[reɪl] [roʊd] ['oʊpənɪŋ]

RAIL	ROAD	OPENING
轨	路	开幕

铁路开通

[æt; ət] ['deɪtn] ,

AT	DAYTON	,
在	代顿	,

在代顿，

[sep'tembər] - , - .

SEPTEMBER	18	,	1851	.
九月	-	,	-	.

1851年9月18日。

[ðə; ði] ['deɪtn] [ɑːr'tɪləri] [skwɑːd] [wɪl] [miːt] [æt; ət] ['fɪlɪps] - ['steɪʃ(ə)n] ,

The	Dayton	Artillery	Squad	will	meet	at	Phillips	'	Station	,
这	代顿	炮兵	队	将要	见面	在	菲利普斯	-	车站	,

代顿炮兵小队将在菲利普斯车站集合。

- ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [sɪks][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd]['faɪər] - [raʊndz] .

15	minutes	before	6	o'clock	A	.	M	.	and	fire	10	rounds	.
-	分钟	前	6	点钟	一个	.	M	.	和	火	-	回合	.

早上6点前15分钟，发射10发子弹。

[ðə; ði][skwɑːd] [wɪl] [liːv] ['deɪtn] [æt; ət]['sɛvən][ə'klɔk, əu-][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['deɪtn]

The	squad	will	leave	Dayton	at	7	o'clock	in	company	with	citizens	of	Dayton
这	队	将要	离开	代顿	在	7	点钟	在	公司	和	公民	的	代顿

[ænd; ənd] ['ʌðər] [gests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæks][hɔːrn][bænd] ,

and	other	guests	with	the	Saxe	Horn	Band	,
和	其他	客人	和	这	萨克斯	喇叭	乐队	,

乐队将于晚上7点离开代顿，同行的还有代顿市民、其他嘉宾以及萨克斯管乐队。

[fɔːr; fər] ['hæmɪltən] .

for	Hamilton	.
为了	汉密尔顿	.

致汉密尔顿。

[ðə; ði] [skwɑːd] [wɪl] ['faɪər] [faɪv] ['gʌnz] [æt; ət] [iːtʃ] [taʊn] [ðə; ði] [treɪn] ['paːsiz] .

The	Squad	will	fire	five	guns	at	each	town	the	train	passes	.
这	队	将要	火	五	枪支	在	每个	镇	这	火车	通过	.

小队将在火车经过的每个城镇鸣放五响礼炮。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['hæmɪltən] , [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [skwɑːd] [wɪl] ['faɪər] - [raʊndz] ,

On	arriving	in	Hamilton	,	the	Artillery	Squad	will	fire	10	rounds	,
在	抵达	在	汉密尔顿	,	这	炮兵	队	将要	火	-	回合	,

炮兵小队抵达汉密尔顿后，将发射10发炮弹。

[ænd; ənd] ['æftər] [riːtʃɪŋ] ['hæmɪltən] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [æt; ət] [ðæt]

and	after	reaching	Hamilton	they	will	be	governed	by	the	arrangements	at	that
和	后	到达	汉密尔顿	他们	将要	是	受统治	经过	这	安排	在	那

[pleɪs] .

place	.
地方	.

到达汉密尔顿后，他们将按照当地的规定行事。

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['faɪərɪŋ] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['hæmɪltən] [fɔːr; fər] ['deɪtn] ,

The	order	of	firing	after	leaving	Hamilton	for	Dayton	,
这	命令	的	射击	后	离开	汉密尔顿	为了	代顿	,

离开汉密尔顿前往代顿后的开火顺序

[wɪl] [biː; bi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɑːr'tɪləri] [skwɑːdz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪnz] [dɪ'pɑːrt]

will	be	announced	to	the	different	Artillery	Squads	before	the	trains	depart
将要	是	宣布	到	这	不同的	炮兵	球队	前	这	火车	离开

[frʌm; frəm] ['hæmɪltən] .

from	Hamilton	.
从	汉密尔顿	.

在列车从汉密尔顿出发前，会向各个炮兵班组宣布相关安排。

[ðə; ði] ['deɪtn] [ɑːr'tɪləri] [skwɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [treɪn] [ʌv; əv] [kɑːrz] [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [end]

The	Dayton	Artillery	Squad	in	the	first	train	of	cars	on	arriving	at	the	west	end
这	代顿	炮兵	队	在	这	第一的	火车	的	汽车	在	抵达	在	这	西方	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪ'æmi] [brɪdʒ] [wɪl] [hɔːlt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [treɪnz] ,

of	the	Miami	Bridge	will	halt	until	the	arrival	of	the	other	trains	,
的	这	迈阿密	桥	将要	停止	直到	这	到达	的	这	其他	火车	,

戴顿炮兵小队乘坐的第一列火车抵达迈阿密大桥西端后将停下来，直到其他列车到达。

['faɪərɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [treɪnz] .

firing	during	the	intervals	and	on	the	arrival	of	the	other	trains	.
射击	期间	这	间隔	和	在	这	到达	的	这	其他	火车	.

列车运行间隙和其它列车到达时点火。

[ðə; ði] [skwɑːd] [wɪl] [ðen] ['faɪər] - [raʊndz] ['ɔːltərnətli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ [red] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti]

The	Squad	will	then	fire	10	rounds	alternately	with	the	“	Red	Artillery	of	Cincinnati
这	队	将要	然后	火	-	回合	交替	和	这	“	红色的	炮兵	的	辛辛那提

.

:

.

然后，该小队将与“辛辛那提红炮兵”交替发射 10 发炮弹。

” [ðə; ði][fɜːrst][treɪn] [wɪl] [ðen] [æd'væns][ænd; ənd][hɔːlt][æt; ət][meɪn] [striːt] [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs][ðə; ði]
” **The first train will then advance and halt at Main street at which place the**
” 这 第一的 火车 将要 然后 进步 和 停止 在 主要的 街道 在 哪个 地方 这
['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæks][hɔːrn][bænd][ɪn] [frʌnt] ,
visitors with the Saxe Horn Band in front ,
访客 和 这 萨克斯 喇叭 乐队 在 正面 ,

“第一列火车随后将驶入并停靠在主街，届时游客们将在火车前与萨克斯管乐队一起等候。”

[wɪl] [fɔːrm][ɪn]['oʊpən]['ɔːrdər] , ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] .
will form in open order , facing north .
将要 形式 在 打开 命令 , 面向 北 .

将以开放的秩序排列，面向北方。

[ðə; ði]['sekənd] [treɪn] , [wɪð; wɪθ][es] . [em] . [-] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Second train , with S . M . L'Hommedieu , Esq . , President of the
这 第二 火车 , 和 S . M . 洛梅迪厄 , 先生 . , 总统 的 这
[ˌsɪnsɪ'næti] , ['hæmɪltən] [ænd; ənd] ['deɪtn] ['reɪlweɪ] ,
Cincinnati , Hamilton and Dayton Railway ,
辛辛那提 , 汉密尔顿 和 代顿 铁路 ,

第二列火车上载有辛辛那提、汉密尔顿和代顿铁路公司总裁SM L'Hommedieu先生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɛəz] [ænd; ənd] ['kɔːrpərət] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['hæmɪltən] , ['frænˌklɪn] ,
with the Mayors and corporate authorities of Cincinnati , Hamilton , Franklin ,
和 这 市长 和 公司的 当局 的 辛辛那提 , 汉密尔顿 , 富兰克林 ,
[´midltaun] [ænd; ənd][ˌmaɪ'æmiˌbɜːrg] ,
Middletown and Miamisburg ,
米德尔顿 和 迈阿密斯堡 ,

与辛辛那提、汉密尔顿、富兰克林、米德尔敦和迈阿米斯堡的市长和公司当局，

[ænd; ənd] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [wɪl] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
and Ministers of the Gospel will advance to the point above indicated .
和 部长们 的 这 福音 将要 进步 到 这 观点 多于 表明的 .

福音传道者将晋升到上述阶段。

[dʒeɪ] . [diː] . ['pʌtnəm] , [ɛs'kwɑɪər] . , [wɪl] [rɪ'siːv] ['prezɪdənt] [-] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['kærɪdʒ]
J . D . Putnam , Esq . , will receive President L'Hommedieu in an open carriage
J . D . 普特南 , 先生 . , 将要 收到 总统 洛梅迪厄 在 一个 打开 运输
.
:
.

JD Putnam 律师将乘坐敞篷马车迎接 L'Hommedieu 总统。

[dʒeɪ] . ['haʊərd] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['meɪər] [ʌv; əv] ['deɪtn] ,
J . Howard , Esq . , Mayor of Dayton ,
J . 霍华德 , 先生 . , 市长 的 代顿 ,

J·霍华德，法学博士，代顿市市长

[wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [mɛəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ə'bʌv] [neɪmd] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['kærɪdʒ] .
will receive the Mayors of the places above named in an open carriage .
将要 收到 这 市长 的 这 地方 多于 命名 在 一个 打开 运输 .

将乘坐敞篷马车接见上述各市市长。

[ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [wɪl] [fɔːrm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
The carriages will form at the head of the procession .
这 马车 将要 形式 在 这 头 的 这 游行 .

马车将列队在游行队伍的最前面。

[ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪtiz]

The	Ministers	of	the	Gospel	,	and	the	Councils	of	the	different	cities
这	部长们	的	这	福音	,	和	这	议会	的	这	不同的	城市

[ænd; ənd] [taʊnz] ,

and	towns	,
和	城镇	,

福音传道者，以及各城市和城镇的议会，

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði][ju:] . [es] . [bræs] [bænd][frʌm; frəm] ['nu:pɔ:rt] , ['kaɪ] . , — [ðə; ði] ['kɔ:rpərət]

followed	by	the	U	.	S	.	Brass	Band	from	Newport	,	Ky	.	,	—	the	corporate
随后	经过	这	U	.	S	.	黄铜	乐队	从	纽波特	,	肯塔基州	.	,	—	这	公司的

[ə'θɔ:rətiz] [eɪt] [ə'brest] .

authorities	eight	abreast	.
当局	八	并排	.

随后是来自肯塔基州纽波特的美国铜管乐队——公司官员八人并排而立。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɪl] [ðen] [fɔ:rm][ɪn]['regjələr]['ɔ:rdər] .

The	remainder	of	the	visitors	will	then	form	in	regular	order	.
这	余	的	这	访客	将要	然后	形式	在	常规的	命令	.

其余参观者随后将按常规顺序列队。

[ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] [bænd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

The	Cincinnati	Band	will	take	the	centre	of	the	line	.
这	辛辛那提	乐队	将要	拿	这	中心	的	这	线	.

辛辛那提乐队将站在队伍中央。

[ðə; ði][sæks][hɔ:rn][bænd] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

The	Saxe	Horn	Band	will	bring	up	the	rear	.
这	萨克斯	喇叭	乐队	将要	带来	向上	这	后部	.

萨克斯管乐队将压轴出场。

[waɪl] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['bændz] [wɪl] [pleɪ] ,

While	the	line	is	formed	the	Bands	will	play	,
尽管	这	线	是	形成	这	乐队	将要	玩	,

队伍排好队后，乐队将进行演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪl] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] ,

and	the	procession	will	move	to	the	Court	House	,
和	这	游行	将要	移动	到	这	法庭	房子	,

随后，游行队伍将前往法院大楼。

[wer] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'dres] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][dʒeɪmz] ['haʊərd] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['meɪər] .

where	the	reception	address	will	be	delivered	by	James	Howard	,	Esq	.	,	Mayor	.
在哪里	这	接待	地址	将要	是	发表	经过	詹姆斯	霍华德	,	先生	.	,	市长	.

届时，市长詹姆斯·霍华德先生将发表招待会致辞。

['æftər][ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd] [rɪ'spɑ:ns] , [ðə; ði]['bændz] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [er] ;

After	the	address	and	response	,	the	Bands	will	play	a	national	air	;
后	这	地址	和	回复	,	这	乐队	将要	玩	一个	国家的	空气	;

致辞和回应结束后，乐队将演奏一首国歌；

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪl] [ə'gen] [fɔ:rm][ænd; ənd][proʊ'si:d][tu:; tə][ðə; ði]['di:poʊ] [graʊnd] , [wer] [ə; eɪ]

the	procession	will	again	form	and	proceed	to	the	Depot	Ground	,	where	a
这	游行	将要	再次	形式	和	继续	到	这	仓库	地面	,	在哪里	一个

[kə'leɪʃn] [wɪl] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd] .

collation	will	be	provided	.
整理	将要	是	假如	.

队伍将再次集结，前往仓库场地，在那里进行物资分发。

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənts] ,

By	Order	of	the	Committee	of	Arrangements	,
经过	命令	的	这	委员会	的	安排	,

经筹备委员会命令，

[dʒeɪmz] ['grɪr] ,
JAMES GREER ,
詹姆斯 格里尔 ,

詹姆斯·格里尔

[grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Grand Marshal .
盛大 元帅 .

大元帅。

[ə'sɪstənt] ['mɑːʃəlz] .
Assistant Marshals .
助手 元帅 .

助理警长。

[dʒeɪ] . [mək'dænjəl] ,
J . McDANIEL ,
J . 麦克丹尼尔 ,

J. McDANIEL,

[siː] . [el] . ['væ'lændɪgəm]
C . L . VALLANDIGHAM
C . L . 瓦兰迪厄姆

CL VALLANDIGHAM

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[em] . [biː] . ['wɔːkər]
M . B . WALKER
M . B . 沃克

MB 沃克

[iː] . [en] . ['kɑːmli]
E . N . COMLY
E . N . 舒适

EN COMLY

['deɪtənz] ['juːniən]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɜːrli] [deɪz] . -
Dayton's Union Station of early days . 12
戴顿 联盟 车站 的 早期的 天 . -

早期的代顿联合车站。12

[ðə; ði] ['kɔrlɪs] ['endʒɪn]
The Corliss Engine
这 科利斯 引擎

科利斯发动机

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['kɔrlɪs]
George H . Corliss
乔治 H . 科利斯

乔治·H·科利斯

[bɔːrn][ɪn] [nɔːrθ] ['iːstən] , ['wɑːʃɪŋtən] ['kaʊnti] , [nuː] [jɔːk] ,
Born in North Easton , Washington County , New York ,
出生 在 北 伊斯顿 , 华盛顿 县 , 新的 约克 ,

出生于纽约州华盛顿县北伊斯顿

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['kɔrlɪs] ['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] .
George H . Corliss started out to work in a general store .
乔治 H . 科利斯 开始 出去 到 工作 在 一个 一般的 店铺 .

乔治·H·科利斯最初在一家杂货店工作。

[æt; ət] ['twenti] - [wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [stɔːr] .

At	twenty	-	one	he	was	the	proprietor	of	his	own	store	.
在	二十	-	一	他	曾是	这	业主	的	他的	自己的	店铺	.

21岁时，他已经拥有了自己的店铺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ðer; ðər][ðæt][set][hɪm; ɪm][fɔːrθ][ɑːn][ə; eɪ] [kə'rɪr]

It	was	an	incident	which	happened	there	that	set	him	forth	on	a	career
它	曾是	一个	事件	哪个	发生	那里	那	放	他	前进	在	一个	职业

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'ventər] .

as	an	inventor	.
作为	一个	发明者	.

正是在那里发生的一件事，让他走上了发明家的职业道路。

[ə; eɪ] ['kʌstəmər] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [wɪtʃ] [rɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [siːmz] .

A	customer	complained	of	a	pair	of	boots	which	ripped	at	the	seams	.
一个	顾客	抱怨	的	一个	一对	的	靴子	哪个	撕裂	在	这	接缝	.

一位顾客投诉说他买的一双靴子接缝处裂开了。

['kɔrlɪs] [θɔːt] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [wei] [tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses]

Corliss	thought	there	ought	to	be	a	better	way	to	sew	and	in	the	process
科利斯	想法	那里	应该	到	是	一个	更好的	方式	到	缝	和	在	这	过程

[ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

of	trying	to	find	it	,
的	尝试	到	寻找	它	,

科利斯认为应该有更好的缝纫方法，在寻找这种方法的过程中，

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn] - , [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ɪ'laɪəs] [haʊ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]

invented	a	sewing	machine	in	1843	,	three	years	before	Elias	Howe	received	his
发明	一个	缝纫	机器	在	-	,	三	年	前	埃利亚斯	豪	已收到	他的

['pæt(ə)nt] .

patent	.
专利	.

1843年，他发明了缝纫机，比伊莱亚斯·豪获得专利早了三年。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst][step][æz; əz][æn; ən] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['meni]

That	was	his	first	step	as	an	inventor	and	it	was	followed	by	many
那	曾是	他的	第一的	步	作为	一个	发明者	和	它	曾是	随后	经过	许多

['ʌðər] [in'venʃənz] .

other	inventions	.
其他	发明	.

那是他作为发明家的第一步，之后他又进行了许多其他发明。

[ðə; ði] ['kɔrlɪs] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪmp'ruːvmənts] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	Corliss	steam	engine	improvements	,	at	the	time	of	their	invention	and
这	科利斯	蒸汽	引擎	改进	,	在	这	时间	的	他们的	发明	和

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ˌðer'æftər] ,

for	many	years	thereafter	,
为了	许多	年	此后	,

科利斯蒸汽机的改进，在其发明之时以及此后的许多年里，

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][dɪ'vaɪs]['evər] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [ɪ'kɑːnəmaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz]

represented	the	most	effective	device	ever	designed	for	economizing	in	the	use
代表	这	最多	有效的	设备	曾经	设计	为了	节约	在	这	使用

[ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stedinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['ɛndʒənz] ['paʊər] [ænd; ənd]

of	steam	and	regulating	the	steadiness	of	a	steam	engine's	power	and
的	蒸汽	和	调节	这	稳定性	的	一个	蒸汽	发动机的	力量	和

[spiːd] .

speed	.
速度	.

它代表了迄今为止设计的最有效的节约蒸汽使用和调节蒸汽机动力和速度稳定性的装置。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɪ'senʃ(ə)l] [steps] [ɪf] [mæn][wʌz; wəz][tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [stiːm]

These	were	essential	steps	if	man	was	to	harness	the	power	of	steam
这些	是	基本的	步骤	如果	男人	曾是	到	马具	这	力量	的	蒸汽

[ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['præktɪk(ə)l][juːz] .

and	turn	it	to	practical	use	.
和	转动	它	到	实际的	使用	.

如果人类想要驾驭蒸汽动力并将其转化为实际应用，这些步骤是必不可少的。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrlɪs] ['endʒɪn] ,

Before	the	advent	of	the	Corliss	engine	,
前	这	来临	的	这	科利斯	引擎	,

在科利斯发动机出现之前，

[ðoʊz] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l][wɜːr; wər] ['veri] ['weɪstfl] [ɪn][ðer; ðər][juːz][ʌv; əv]['fjuːəl][tuː; tə]

those	engines	which	were	available	were	very	wasteful	in	their	use	of	fuel	to
那些	发动机	哪个	是	可用的	是	非常	浪费	在	他们的	使用	的	燃料	到

[prə'duːs] [stiːm] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌltənt] ['paʊər] .

produce	steam	and	its	resultant	power	.
生产	蒸汽	和	它是	结果	力量	.

当时可用的那些发动机在产生蒸汽及其动力时，燃料消耗非常高，非常浪费。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['iːv(ə)n] [spiːdz] [ɪn] ['draɪvɪŋ] ['fækt(ə)ri] [mə'ʃiːnəri]

They	were	also	unable	to	maintain	even	speeds	in	driving	factory	machinery
他们	是	还	无法	到	维持	甚至	速度	在	驾驶	工厂	机械

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['juːnɪts] .

and	other	units	.
和	其他	单位	.

他们也无法在驾驶工厂机械和其他设备时保持匀速行驶。

[ðɪs] [ʌn'iːv(ə)n] [floʊ] [ʌv; əv] ['paʊər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['hændikæp][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə]

This	uneven	flow	of	power	was	a	serious	handicap	to	those	who	wanted	to
这	不均匀	流动	的	力量	曾是	一个	严肃的	让分	到	那些	WHO	通缉	到

[juːz] [stiːm] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

use	steam	to	turn	the	wheels	of	industry	.
使用	蒸汽	到	转动	这	车轮	的	行业	.

这种不均衡的动力流动对那些想利用蒸汽动力推动工业发展的人来说是一个严重的障碍。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrlɪs] ['endʒɪn] [leɪ] [ɪn][ɪts][moʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃər]

The	secret	of	the	efficiency	of	the	Corliss	engine	lay	in	its	most	distinctive	feature
这	秘密	的	这	效率	的	这	科利斯	引擎	躺	在	它是	最多	独特的	特征

. . .

: : :

. . .

科利斯发动机高效运转的秘密在于其最显著的特点.....

[ðə; ði] ['kɔrlɪs] [kʌt] - [ɔːf] [vælv] [gɪr] .

the	Corliss	cut	-	off	valve	gear	.
这	科利斯	切	-	离开	阀门	齿轮	.

科利斯截止阀机构。

[ðə; ði] [kʌt] - [ɔːf] [wʌz; wəz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['paʊər]

The	cut	-	off	was	automatically	controlled	by	the	governor	regardless	of	power
这	切	-	离开	曾是	自动地	受控	经过	这	州长	不管	的	力量

[ˌveəriː'eiʃənz][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sloʊɪŋ] [ɪn] [spiːd] .

variations	and	without	any	slowing	in	speed	.
变体	和	没有	任何	减速	在	速度	.

无论功率如何变化，切断都由调速器自动控制，速度也不会减慢。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌfʌndə'mentəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔrlɪs] - [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋz] [ɪn]

This	was	fundamentally	responsible	for	the	Corliss	'	efficiency	and	savings	in
这	曾是	从根本上	负责任的	为了	这	科利斯	-	效率	和	节省	在

['fjuːəl] .

fuel	.
燃料	.

这正是科利斯飞机高效节能的根本原因。

[soʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['endʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['ɔːf(ə)n] [ə'griːd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz]['prɑːdʌkt]

So	efficient	was	the	engine	that	the	inventor	often	agreed	to	sell	his	product
所以	高效的	曾是	这	引擎	那	这	发明者	经常	同意	到	卖	他的	产品

['ʌndər] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn]['fjuːəl][kɔːst][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

under	an	agreement	that	the	saving	in	fuel	cost	by	the	end	of	a	certain
在下面	一个	协议	那	这	保存	在	燃料	成本	经过	这	结尾	的	一个	肯定

['pɪriəd] [wʊd] [biː; bi][ɪts] [praɪs] .

period	would	be	its	price	.
时期	会	是	它是	价格	.

该发动机效率极高，以至于发明家经常同意以一定期限结束时节省的燃料成本作为产品价格来出售其产品。

[ɪn][wʌn] [keɪs] , ['æftər][ðə; ði]['endʒɪn][hæd; həd][rʌn] [θruː] [ðə; ði]['steɪtɪd] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] ,

In	one	case	,	after	the	engine	had	run	through	the	stated	period	of	two	years	,
在	一	案件	,	后	这	引擎	有	跑步	通过	这	声明	时期	的	二	年	,

其中一个例子是，发动机运行了规定的两年期限后，

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [peɪ] [twaɪs] [ðə; ði][lɪst] [praɪs] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mʌtʃ]

the	purchaser	was	glad	to	pay	twice	the	list	price	rather	than	the	much
这	购买者	曾是	高兴的	到	支付	两次	这	列表	价格	相当	比	这	很多

['haɪər] [ə'maʊnt] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['æktʃuəl] ['seɪvɪŋz] .

higher	amount	represented	by	actual	savings	.
更高	数量	代表	经过	实际的	节省	.

买家宁愿支付标价的两倍，也不愿支付实际节省的更多金额。

[ðə; ði] ['kɔrlɪs] ['endʒɪn][hæz; həz] [pleɪd] [noʊ][smɔːl][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['deɪtn]

The	Corliss	engine	has	played	no	small	part	in	the	development	of	Dayton
这	科利斯	引擎	有	玩	不	小的	部分	在	这	发展	的	代顿

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

科利斯发动机在代顿工业的发展中发挥了重要作用。

[tuː] [sʌtʃ] ['endʒɪnz][wɜːr; wər] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kæʃ] ['redʒɪstər] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst]

Two	such	engines	were	used	by	The	National	Cash	Register	Company	for	almost
二	这样的	发动机	是	用过的	经过	这	国家的	现金	登记	公司	为了	几乎

['fɪfti] ['jɪrz] .

fifty	years	.
五十	年	.

美国国家收银机公司曾使用过两台这样的发动机近五十年。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk] .

One	of	these	has	been	placed	in	Carillon	Park	.
一	的	这些	有	到过	放置	在	钟琴	公园	.

其中一件被放置在钟楼公园。

[ɪn][ðə; ði][nekst][fjuː]['peɪdʒɪz] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l]['wɜːrkər][fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəl] ['prɑːgres] [telz] [sʌm; səm][ʌv; əv]

In	the	next	few	pages	this	faithful	worker	for	industrial	progress	tells	some	of
在	这	下一个	很少	页面	这	忠实	工人	为了	工业的	进步	讲述	一些	的

[ɪts] [iks'piəriənsiz] . -

its	experiences	.	13
它是	经历	.	-

在接下来的几页中，这位为工业进步做出贡献的忠实工作者将讲述它的一些经历。13

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrlɪs] ['endʒɪn][æz; əz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['paʊər]
Looking over the top of the Corliss engine as installed in the miniature power
寻找 超过 这 顶部 的 这 科利斯 引擎 作为 已安装 在 这 微型 力量
[haʊs] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk] .
house in Carillon Park .
房子 在 钟琴 公园 .

从顶部俯瞰安装在卡里隆公园微型发电厂内的科利斯发动机。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf]
The Story of My Life
这 故事 的 我的 生活

我的生活故事

['pɜːrsən(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrlɪs] ['endʒɪn] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk] , ['kʌvərɪŋ] ['nɪrli] ['fɪfti]
Personal reminiscences of the Corliss engine in Carillon Park , covering nearly fifty
个人的 回忆录 的 这 科利斯 引擎 在 钟琴 公园 , 覆盖 几乎 五十
['jɪrz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['sɜːrvɪs] .
years of continuous service .
年 的 连续的 服务 .

个人回忆录，讲述了卡里隆公园的科利斯蒸汽机车近五十年的连续服役历程。

[fɔːr; fər][kwaɪt] [ə'waɪl] [naʊ] ,
For quite awhile now ,
为了 相当 一会儿 现在 ,

已经有相当长一段时间了，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk][ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ][ɑːn]['duːɪŋ]
I have been sitting over here in Carillon Park and I expect to go on doing
我 有 到过 坐着 超过 这里 在 钟琴 公园 和 我 预计 到 去 在 正在做
[ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
that for some years to come .
那 为了 一些 年 到 来 .

我一直坐在卡里隆公园这里，而且我预计在未来几年里还会继续这样做。

[wen] [juː; jʊ] [weɪ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['hʌndrəd] [tʌnz] [juː; jʊ][dəunt] [muːv] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔːr]
When you weigh a couple of hundred tons you don't move around any more
什么时候 你 称重 一个 夫妻 的 百 吨 你 不 移动 大约 任何 更多的
[ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ænd; ənd][wʌns][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə]
than you have to and once you find a good spot you are likely to
比 你 有 到 和 一次 你 寻找 一个 好的 点 你 是 可能 到
“ [steɪ] [pʊt] .
“ stay put .
“ 停留 放 .

当你重达几百吨时，你不会随意移动，除非迫不得已；一旦找到一个好地方，你很可能会“待在原地”。

” [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][maɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['lɪt(ə)l] ['paʊər] [haʊs] [aɪ] [lʊk] [aʊt][æt; ət]
” Through the windows of my comfortable little power house I look out at
” 通过 这 视窗 的 我的 舒服的 小的 力量 房子 我 看 出去 在
[maɪ] ['nebəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] .
my neighbors across the way .
我的 邻居 穿过 这 方式 .

“透过我舒适的小发电站的窗户，我望向对面的邻居们。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['græshɑːpər] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [θruː] [ðə; ði]
One of them is a Grasshopper locomotive which I can just see through the
一 的 他们 是 一个 蚱蜢 机车 哪个 我 能 只是 看 通过 这
['wɪndoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ ['steɪʃ(ə)n] .
windows of his “ station .
视窗 的 他的 “ 车站 .

其中一辆是蚱蜢号机车，我透过他“车站”的窗户就能看到它。

" [aɪ] ['hævnt] ['æktʃuəli] [met] " ['græshɑːpər] " [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [lɜːrn] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [hiː; hi]

"	I	haven't	actually	met	"	Grasshopper	"	but	I	did	learn	not	long	ago	that	he
"	我	还没有	实际上	遇见	"	蚱蜢	"	但	我	做过	学习	不是	长的	前	那	他

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ðiˈ]['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

has	written	the	story	of	his	life	.
有	书面	这	故事	的	他的	生活	.

"我其实还没见过'蚱蜢'，但我不久前得知他写过自己的自传。"

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['bloʊɪŋ] [ɔːf] [stiːm] " [bʌt; bət]

I	wouldn't	go	so	far	as	to	say	that	he	was	"	blowing	off	steam	"	but
我	不会	去	所以	远的	作为	到	说	那	他	曾是	"	吹	离开	蒸汽	"	但

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn]

it	does	seem	to	me	that	if	he	has	a	story	to	tell	I	should	have	one
它	做	似乎	到	我	那	如果	他	有	一个	故事	到	告诉	我	应该	有	一

[tuː] .

too	.
也	.

我不会说他是在"发泄情绪"，但我觉得，如果他有故事要讲，我也应该有故事要讲。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [saɪz] ['dʌznt] [miːn] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [weɪ]

Of	course	,	I	know	that	size	doesn't	mean	everything	,	but	if	you	should	weigh
的	课程	,	我	知道	那	尺寸	不	意思是	一切	,	但	如果	你	应该	称重

[oʊld] " ['græshɑːpər] " — [wiːlz] ,

old	"	Grasshopper	"	—	wheels	,
老的	"	蚱蜢	"	—	车轮	,

当然，我知道尺寸并不能说明一切，但如果你要称一下老"蚱蜢"——轮子，

[kæb][ænd; ənd][ɔːl] — [hiː; hi] ['wʊdnt] [weɪ] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] ['flaɪwiːl] .

cab	and	all	—	he	wouldn't	weigh	nearly	as	much	as	my	flywheel	.
出租车	和	全部	—	他	不会	称重	几乎	作为	很多	作为	我的	飞轮	.

连驾驶室都算上——他的重量远不及我的飞轮。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][duː][hæv; həv] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn] ['kɑːmən] . . .

But	I	feel	that	we	do	have	several	things	in	common	.	.	.
但	我	感觉	那	我们	做	有	一些	事物	在	常见的	.	.	.

但我感觉我们确实有几个共同点.....

[wiː; wi][bəuθ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][get][ɔːl] [stiːmd] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][bəuθ]

we	both	know	what	it	means	to	get	all	steamed	up	and	we	have	both
我们	两个都	知道	什么	它	方法	到	得到	全部	蒸	向上	和	我们	有	两个都

[dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][ɪn]['aʊər; ɑːr][deɪ] .

done	a	lot	of	work	in	our	day	.
完毕	一个	很多	的	工作	在	我们的	天	.

我们俩都知道生气是什么感觉，而且我们一天都做了很多工作。

[maɪ] [frend] " ['græshɑːpər] " [hæz; həz] ['trævld] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt]

My	friend	"	Grasshopper	"	has	traveled	quite	a	bit
我的	朋友	"	蚱蜢	"	有	旅行	相当	一个	少量

我的朋友"蚱蜢"去过很多地方。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] ['setld] [daʊn] [naʊ] , [dʒʌst][laɪk][ˌem 'iː] .

but	I	think	he	has	settled	down	now	,	just	like	me	.
但	我	思考	他	有	定居	向下	现在	,	只是	喜欢	我	.

但我认为他现在已经安定下来了，就像我一样。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [stoʊn] ['gæðərz] [noʊ] [mɔːs] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] " ['græshɑːpər] " [ɪz]

They	say	that	a	rolling	stone	gathers	no	moss	and	certainly	"	Grasshopper	"	is
他们	说	那	一个	滚动	石头	聚集	不	苔藓	和	当然	"	蚱蜢	"	是

[braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni]

bright	and	shiny
明亮的	和	闪亮的

人们常说滚石不生苔，而"蚱蜢"也的确光彩夺目、熠熠生辉。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [mɔːs] [ɑːn][ˌem 'iː] ['iːðər] . -

but	I	don't	believe	you	will	find	much	moss	on	me	either	.	14
但	我	不	相信	你	将要	寻找	很多	苔藓	在	我	任何一个	.	-

但我相信你也不会在我身上找到多少青苔。14

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrlɪs] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr] ['paʊər] [haʊs] [ɪn] - .

Part	of	the	Corliss	on	its	way	to	the	NCR	power	house	in	1902	.
部分	的	这	科利斯	在	它是	方式	到	这	国家首都区	力量	房子	在	-	.

1902 年，科利斯号的一部分正前往 NCR 发电厂。

[faɪv] [tiːmz] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Five	teams	were	required	to	move	it	.
五	团队	是	必需的	到	移动	它	.

需要五个团队才能搬动它。

[maɪ] ['ænsestri] ['dʌznt] [goʊ] [bæk] [kwaɪt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] “ ['græsˌhɑːpərz] ” [bʌt; bət][ðə; ði]

My	ancestry	doesn't	go	back	quite	as	far	as	“	Grasshopper's	”	but	the
我的	祖先	不	去	后退	相当	作为	远的	作为	“	蚱蜢的	”	但	这

['dɪfrəns] [ɪz]['oʊnli][ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] ,

difference	is	only	about	thirteen	years	,
不同之处	是	仅有的	关于	十三	年	,

我的祖先谱系虽然没有“蚱蜢”那么久远，但也只相差大约十三年。

[æt; ət] [ðæt] .

at	that	.
在	那	.

就是这样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

He	was	born	in	1835	and	was	the	second	generation	of	his	family	.
他	曾是	出生	在	-	和	曾是	这	第二	一代	的	他的	家庭	.

他出生于 1835 年，是家族中的第二代。

[truː] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] ['leɪtər][bʌt; bət][maɪ] ['fɔːrˌfɑːðərz] [riːtʃ] [bæk]

True	enough	,	I	came	along	a	good	many	years	later	but	my	forefathers	reach	back
真的	足够的	,	我	来了	沿着	一个	好的	许多	年	之后	但	我的	祖先	抵达	后退

[tuː; tə] - ,

to	1848	,
到	-	,

没错，我比祖辈晚了很多年才出生，但我的祖先可以追溯到1848年。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] ['kɔrlɪs] [laɪn][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

for	in	that	year	the	Corliss	line	was	begun	.
为了	在	那	年	这	科利斯	线	曾是	开始	.

那一年，科利斯生产线开始运营。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - , ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['kɔrlɪs] ,

In	the	following	year	,	on	March	10	,	1849	,	Mr	.	George	H	.	Corliss	,
在	这	下列的	年	,	在	行进	-	,	-	,	先生	.	乔治	H	.	科利斯	,

次年，即1849年3月10日，乔治·H·科利斯先生

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒸汽时代的里程碑：蚱蜢(Milestones in the Mighty Age of Steam The)

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mæn] [huːz] [neɪm] [aɪ] [ber] ,

a	remarkable	man	whose	name	I	bear	,
一个	卓越	男人	谁	姓名	我	熊	,

我与一位杰出的人物同名，

[wʌz; wəz]['græntɪd][hɪz; ɪz][fɜːrst]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪmp'ruːvmənts] [im'bɔdiŋ] [hɪz; ɪz]

was	granted	his	first	patent	for	steam	engine	improvements	embodying	his
曾是	的确	他的	第一的	专利	为了	蒸汽	引擎	改进	体现	他的

['feɪməs] “ [drɑːp][kʌt] - [ɔːf] [vælv] [gɪr] .

famous	“	drop	cut	-	off	valve	gear	.
著名的	“	降低	切	-	离开	阀门	齿轮	.

他获得了第一项蒸汽机改进专利，其中体现了他著名的“落差式截止阀机构”。

” [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [sʌm; səm] [nuː] [aɪ'diːəz][ə'baʊt] [stiːm] ['endʒɪnz] ,

”	He	had	developed	some	new	ideas	about	steam	engines	,
”	他	有	发达	一些	新的	想法	关于	蒸汽	发动机	,

“他对蒸汽机有了一些新的想法，

['moʊstli][ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [rʌn] ['stediə] [ænd; ənd][ɑːn] [les] [koʊl] .

mostly	about	making	them	run	steadier	and	on	less	coal	.
大多	关于	制作	他们	跑步	更稳定	和	在	较少的	煤炭	.

主要目的是让它们运行更稳定，消耗的煤炭更少。

[ðoʊz] [aɪ'diːəz] [ment] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] ['ɪndəstri] [ɔːl]['oʊvər] [ðɪs] ['kʌntri] .

Those	ideas	meant	a	lot	to	industry	all	over	this	country	.
那些	想法	意思是	一个	很多	到	行业	全部	超过	这	国家	.

这些理念对全国各地的工业都意义重大。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːmmeɪt] [huː] [wɜːrkt] [nekst][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr] ['paʊər] [haʊs]

Outside	of	the	teammate	who	worked	next	to	me	in	the	NCR	power	house
外部	的	这	队友	WHO	工作	下一个	到	我	在	这	国家首都区	力量	房子

[fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

for	years	,
为了	年	,

除了多年来一直与我在NCR电力公司并肩工作的队友之外，

[aɪ]['nevər] [met] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][hɑːrd]['wɜːrkərz]

I	never	met	any	of	my	brothers	but	I	am	sure	they	were	all	hard	workers
我	绝不	遇见	任何	的	我的	兄弟	但	我	是	当然	他们	是	全部	难的	工人

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

who	gave	a	good	account	of	themselves	.
WHO	给予	一个	好的	帐户	的	他们自己	.

我从未见过我的任何兄弟，但我相信他们都是勤奋努力、成绩优异的人。

[laɪk] ['enibɑːdi] [els] , [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [mʌtʃ] [ə'baʊt][maɪ][bɜːrθ] .

Like	anybody	else	,	I	don't	remember	much	about	my	birth	.
喜欢	任何人	别的	,	我	不	记住	很多	关于	我的	出生	.

和其他人一样，我对自己的出生没什么印象。

[aɪ][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [maʊnt] ['vəːnən] , [oʊ'haɪoʊ] , [baɪ][ðə; ði][siː] . & [dʒiː] . ['kuːpər] ['kʌmpəni] ,

I	was	built	in	Mount	Vernon	,	Ohio	,	by	the	C	.	&	G	.	Cooper	Company	,
我	曾是	建造	在	山	弗农	,	俄亥俄州	,	经过	这	C	.	&	G	.	库珀	公司	,

我是由位于俄亥俄州弗农山的 C. & G. Cooper 公司建造的。

[wɪtʃ] [ˌmænjə'fæktʃər] ['kɔrlɪs] ['endʒɪnz] .
which **manufactured** **Corliss** **engines** **.**
哪个 制造 科利斯 发动机 .

生产科利斯发动机的公司。

[maɪ] ['veriəs] ['piːsɪz] ['nevər] ['riːəli] [met] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr] ['paʊər]
My **various** **pieces** **never** **really** **met** **until** **they** **all** **came** **together** **in** **the** **NCR** **power**
我的 各种各样的 件 绝不 真的 遇见 直到 他们 全部 来了 一起 在 这 国家首都区 力量
[haʊs] [bæk] [ðer; ðər][ɪn] - .
house **back** **there** **in** **1902** **.**
房子 后退 那里 在 - .

我的各个部分直到 1902 年在 NCR 发电厂才真正结合在一起。

[æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] ['bʌmpi] [raɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪt] [ja:dz][tuː; tə]
As **I** **remember** **,** **it** **was** **a** **rather** **bumpy** **ride** **from** **the** **freight** **yards** **to**
作为 我 记住 , 它 曾是 一个 相当 起疙瘩的 骑 从 这 货运 码 到
[ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr]['fækt(ə)ri]
the **NCR** **factory**
这 国家首都区 工厂

我记得，从货运场到NCR工厂的路程相当颠簸。

[bʌt; bət][aɪ][felt] [kwaɪt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
but **I** **felt** **quite** **important** **.**
但 我 毛毡 相当 重要的 .

但我感觉自己很重要。

[huː] ['wʊdnt] ,
Who **wouldn't** **,**
WHO 不会 ,

谁不想呢?

[wɪð; wɪθ][faɪv] [tiːmz] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] ['pʊlɪŋ] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
with **five** **teams** **of** **horses** **pulling** **you** **along** **and** **people** **stopping** **to** **look** **at**
和 五 团队 的 马匹 拉 你 沿着 和 人们 停止 到 看 在
[juː; jʊ][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
you **all** **along** **the** **way** **.**
你 全部 沿着 这 方式 .

五队马匹拉着你前行，沿途人们纷纷驻足观看。

[aɪ] ['gæðər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪn]['endʒɪn] ['sɜːrkl] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz]
I **gather** **that** **I** **was** **considered** **quite** **a** **fellow** **in** **engine** **circles** **in** **those** **days**
我 收集 那 我 曾是 经过考虑的 相当 一个 同伴 在 引擎 界 在 那些 天

我估计，那时候我在发动机圈里还算小有名气。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [foʊks] ['fɪgjərd] [ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ˌɛnˌsiː'ɑːr] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [haɪrd] [ə; eɪ][bɪg]
and **I** **guess** **folks** **figured** **if** **the** **people** **at** **NCR** **went** **out** **and** **hired** **a** **big**
和 我 猜测 各位 想 如果 这 人们 在 国家首都区 去 出去 和 雇用 一个 大的
['endʒɪn] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['bɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd]
engine **like** **me** **to** **work** **for** **them** **business** **must** **be** **good** **and**
引擎 喜欢 我 到 工作 为了 他们 商业 必须 是 好的 和
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get] ['betər] .
expected **to** **get** **better** **.**
预期的 到 得到 更好的 .

我猜大家觉得，如果 NCR 的人都雇佣像我这样的大人物来为他们工作，那说明他们的生意肯定不错，而且预计会越来越好。

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [huː] ['fɪgjərd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn][maɪ] [ə'nætəmi]
I **really** **don't** **know** **who** **figured** **out** **all** **the** **intricate** **variations** **in** **my** **anatomy**
我 真的 不 知道 WHO 想 出去 全部 这 错综复杂 变体 在 我的 解剖学

我真的不知道是谁研究出了我身体构造中所有错综复杂的变异情况。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [iː] . [ə; eɪ] . [diːdz] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [æt; ət][ˌɛnˌsiː'ɑːr][ɪn]

but	I	have	heard	that	E	.	A	.	Deeds	,	who	was	an	engineer	at	NCR	in
但	我	有	听到	那	E	.	一个	.	契约	,	WHO	曾是	一个	工程师	在	国家首都区	在

[ðoʊz] [deɪz] ,

those	days	,
那些	天	,

但我听说，当时在NCR公司担任工程师的EA Deeds

[æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt][ɪn][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [fitʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː]

asked	them	to	put	in	some	special	features	which	he	thought	would	make	me
问	他们	到	放	在	一些	特别的	特征	哪个	他	想法	会	制作	我

['betər] .

better	.
更好的	.

他要求他们添加一些他认为能让我变得更好的特殊功能。

[ðoʊz] [aɪ'diːəz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] ,

Those	ideas	must	have	been	all	right	,
那些	想法	必须	有	到过	全部	正确的	,

那些想法肯定没错。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [ə; eɪ] [sɪk] [deɪ] [ɪn][maɪ][laɪf] .

for	I	have	never	known	a	sick	day	in	my	life	.
为了	我	有	绝不	已知	一个	生病的	天	在	我的	生活	.

因为我这辈子从来没有生过病。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

And	for	the	record	,
和	为了	这	记录	,

顺便一提，

[let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fʊl] [spiːd] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʌt]

let	me	say	that	I	was	running	full	speed	right	up	to	the	moment	I	was	shut
让	我	说	那	我	曾是	跑步	满的	速度	正确的	向上	到	这	片刻	我	曾是	关闭

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

我想说的是，直到被关掉的那一刻，我一直都在全速运转。

[ɪn] - .

in	1948	.
在	-	.

1948年。

[ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː][stɑːp][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['oʊvər][bʌt; bət]

That	had	happened	before	when	they	made	me	stop	to	be	looked	over	but
那	有	发生	前	什么时候	他们	制成	我	停止	到	是	看起来	超过	但

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [let][ˌem 'iː][stɑːrt][ʌp] [ə'gen] .

they	always	let	me	start	up	again	.
他们	总是	让	我	开始	向上	再次	.

以前也发生过这种情况，他们让我停下来检查，但他们总是让我重新开始。

[glæd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [deɪ] [fɔːr; fər][aɪ]['sɜːrt(ə)nli][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə]

Glad	I	didn't	know	what	was	happening	that	day	for	I	certainly	had	no	idea
高兴的	我	没有	知道	什么	曾是	发生	那	天	为了	我	当然	有	不	主意

of15

of15
of15

很高兴那天我不知道发生了什么事，因为我完全不知道15

['kwɪtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ə; eɪ][bɪt] .

quitting	,	and	I	wouldn't	have	liked	the	idea	a	bit	.
辞职	,	和	我	不会	有	喜欢	这	主意	一个	少量	.

辞职？我一点也不喜欢这个主意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [θɪŋz] [lʊkt] ['prɪti] [dɑːrk] ,

Of	course	,	I	came	out	all	right	,	but	for	a	while	things	looked	pretty	dark	,
的	课程	,	我	来了	出去	全部	正确的	,	但	为了	一个	尽管	事物	看起来	漂亮的	黑暗的	,

当然，我最终平安无事，但有一段时间情况看起来相当糟糕。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	can	tell	you	.
我	能	告诉	你	.

我可以告诉你。

[ðə; ði] ['kɔrlɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr] ['paʊər] [haʊs] [ɪn] - [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌŋkʃənd]

The	Corliss	as	it	looked	in	the	NCR	power	house	in	1902	where	it	functioned
这	科利斯	作为	它	看起来	在	这	国家首都区	力量	房子	在	-	在哪里	它	功能正常

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['fɪfti] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feɪljər] .

for	almost	fifty	years	with	never	a	single	failure	.
为了	几乎	五十	年	和	绝不	一个	单身的	失败	.

1902 年，科利斯发电机在 NCR 发电厂里的样子，它在那里运行了近 50 年，从未发生过一次故障。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][aɪ][hæv; həv] [piːst] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [tʃæns] ['bɪts][ʌv; əv]

according	to	the	story	I	have	pieced	together	from	chance	bits	of
根据	到	这	故事	我	有	拼接	一起	从	机会	比特	的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

根据我从零星对话中拼凑出的故事，

[aɪ] [mɪst] [ðə; ði][skræp] [hiːp] [baɪ][dʒʌst][ə; eɪ] [her] .

I	missed	the	scrap	heap	by	just	a	hair	.
我	错过	这	废料	堆	经过	只是	一个	头发	.

我差一点就掉进了废品堆。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['oʊnli][maɪ][flai] [wiːl] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk]

It	seems	there	was	some	idea	of	putting	only	my	fly	wheel	in	Carillon	Park
它	似乎	那里	曾是	一些	主意	的	推杆	仅有的	我的	飞	车轮	在	钟琴	公园

,

,

,

似乎有人曾想过只把我的飞轮放在钟楼公园里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kwaɪt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [pæs] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] .

because	they	didn't	quite	want	to	see	me	pass	out	altogether	.
因为	他们	没有	相当	想	到	看	我	经过	出去	共	.

因为他们不太想看到我彻底昏过去。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , ['kɜːrn(ə)l] [diːdz] [gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ˌem 'iː]['oʊvər] [hɪr] .

Then	one	day	,	Colonel	Deeds	got	the	idea	of	putting	all	of	me	over	here	.
然后	一	天	,	上校	契约	得到	这	主意	的	推杆	全部	的	我	超过	这里	.

有一天，迪兹上校突发奇想，决定把我全部都送到这里来。

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] ['meni] ['kɔrlɪs] ['endʒɪnz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

He	said	there	were	not	too	many	Corliss	engines	around	and	that	we	were
他	说	那里	是	不是	也	许多	科利斯	发动机	大约	和	那	我们	是

['getɪŋ] [fjuːər] ['evri] [jɪr] .

getting	fewer	every	year	.
获得	更少	每一个	年	.

他说，科利斯发动机的数量并不多，而且每年都在减少。

[hiː; hi] ['fɪgjərd] [ðæt] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [lʊkt] [laɪk] ,

He	figured	that	future	generations	ought	to	know	what	we	looked	like	,
他	想	那	未来	几代人	应该	到	知道	什么	我们	看起来	喜欢	,

他认为后代应该知道我们长什么样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] .

because	we	had	done	a	good	job	.
因为	我们	有	完毕	一个	好的	工作	.

因为我们做得很好。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] , [hiː; hi] [seɪvd] [ˌem 'iː] .

So	,	in	the	nick	of	time	,	he	saved	me	.
所以	,	在	这	缺口	的	时间	,	他	已保存	我	.

所以，千钧一发之际，他救了我。

[nɪk] [ʌv; əv][taɪm][ɪz] [raɪt] !

Nick	of	time	is	right	!
缺口	的	时间	是	正确的	!

千钧一发之际，正是好时机!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

It	was	a	matter	of	hours	.
它	曾是	一个	事情	的	小时	.

仅仅几个小时而已。

[ðə; ði][skræp][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [ˌem 'iː]['oʊvər][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]

The	scrap	man	had	already	been	out	to	look	me	over	and	I	could
这	废料	男人	有	已经	到过	出去	到	看	我	超过	和	我	可以

['ɔːlmoʊst] [fiːl] [ðə; ði][hɑːt] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'setəliːn] [tɔːrtʃ] ['iːtɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ˌem 'iː] .

almost	feel	the	hot	breath	of	the	acetylene	torch	eating	right	into	me	.
几乎	感觉	这	热的	气息	的	这	乙炔	火炬	吃	正确的	进入	我	.

收废品的人已经出来打量过我了，我几乎能感觉到乙炔焊枪的热气灼烧着我。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - ,

On	March	13	,	1948	,
在	行进	-	,	-	,

1948年3月13日，

['kɜːrn(ə)l][iː] . [ə; eɪ] . [diːdz] [tɜːrnd] [ðə; ði][kən'troʊl] [wiːl] [wɪtʃ] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔrlɪs] [fɔːr; fər]

Colonel	E	.	A	.	Deeds	turned	the	control	wheel	which	shut	down	the	Corliss	for
上校	E	.	一个	.	契约	转向	这	控制	车轮	哪个	关闭	向下	这	科利斯	为了

[ðə; ði][læst] [taɪm] .

the	last	time	.
这	最后的	时间	.

EA·迪兹上校转动了控制轮，科利斯号最后一次熄火了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː]['meni] ['meməriz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

It	was	an	act	which	brought	with	it	many	memories	for	him
它	曾是	一个	行为	哪个	带来	和	它	许多	回忆	为了	他

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] - ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðæt] [seɪm] [wiːl] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs]

because	46	years	before	he	had	turned	that	same	wheel	in	the	reverse
因为	-	年	前	他	有	转向	那	相同的	车轮	在	这	撤销

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['kɔrlɪs] [tuː; tə][laɪf] .

direction	for	the	first	time	and	brought	the	Corliss	to	life	.
方向	为了	这	第一的	时间	和	带来	这	科利斯	到	生活	.

这件事让他想起了很多往事，因为 46 年前，他第一次反向转动了同样的方向盘，让科利斯汽车启动了。

[naʊ] ['meɪbi] [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ]['eni] ['fɜːrðər] ,

Now	maybe	before	I	go	any	further	,
现在	或许	前	我	去	任何	更远	,

现在，或许在我继续之前，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][dɪd][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst]['fɪfti] ['jɪrz] [æt; ət][ˌɛnˌsiːˈɑːr] .

I	should	tell	you	what	I	did	for	almost	fifty	years	at	NCR	.
我	应该	告诉	你	什么	我	做过	为了	几乎	五十	年	在	国家首都区	.

我应该告诉你我在NCR公司近五十年的工作内容。

[aɪ] ['riːəli] [hæd; həd] [tuː] [dʒɑːbz] : [wʌn][tuː; tə][tɜːrn][aʊt] electric16

I	really	had	two	jobs	:	one	to	turn	out	electric16
我	真的	有	二	工作	:	一	到	转动	出去	electric16

我其实有两份工作：一份是完成电气16

['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði]['fækt(ə)ri][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪgˈzɔːst] [stiːm] ,

power	and	the	other	to	heat	the	factory	with	my	exhaust	steam	,
力量	和	这	其他	到	热	这	工厂	和	我的	排气	蒸汽	,

一股电力，另一股则用我排放的蒸汽来加热工厂。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ][maɪ][left][hænd] .

which	you	might	say	I	did	with	my	left	hand	.
哪个	你	可能	说	我	做过	和	我的	左边	手	.

你可以说我是用左手做的。

[ðæts] [wʌn]['riːz(ə)n] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ˌem 'iː] .

That's	one	reason	they	always	liked	me	.
那就是	一	原因	他们	总是	喜欢	我	.

这也是他们一直喜欢我的原因之一。

[aɪ] [juːst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][koʊl] — [ges] [aɪv] [bəːnd] [ʌp] [əˈbaʊt] - ,

I	used	a	lot	of	coal	—	guess	I've	burned	up	about	175	,
我	用过的	一个	很多	的	煤炭	—	猜测	我已经	烧伤	向上	关于	-	,

我用了好多煤——估计烧掉了大约175块。

- [tʌnz] [ɪn][maɪ] [deɪ] — [bʌt; bət][aɪ]['nevər] ['weɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] .

000	tons	in	my	day	—	but	I	never	wasted	it	.
-	吨	在	我的	天	—	但	我	绝不	浪费	它	.

我当年生产了 000 吨——但我从未浪费过。

[aɪ][gɑːt][dʒʌst][əˈbaʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][tʌn][ʌv; əv][koʊl][æz; əz][aɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd]

I	got	just	about	as	much	out	of	a	ton	of	coal	as	I	possibly	could
我	得到	只是	关于	作为	很多	出去	的	一个	吨	的	煤炭	作为	我	可能	可以

我几乎把一吨煤里能利用的东西都利用完了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dɪd] [ðæt] ['ekstrə][dʒɑːb][ʌv; əv] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði]['fækt(ə)ri][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪgˈzɔːst] [stiːm]

and	then	I	did	that	extra	job	of	heating	the	factory	with	my	exhaust	steam
和	然后	我	做过	那	额外的	工作	的	加热	这	工厂	和	我的	排气	蒸汽

[fɔːr; fər] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] .

for	practically	nothing	.
为了	几乎	没有什么	.

然后，我又额外做了件差事，用我的废气蒸汽给工厂供暖，而且几乎没花什么钱。

[ðə; ði] ['kɔrlɪs] [muːvz] [ə'gen] [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wʌn] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] [trʌk] [wɪð; wɪθ] ['hevi] - ['duːti]

The	Corliss	moves	again	but	this	time	one	powerful	motor	truck	with	heavy	-	duty
这	科利斯	移动	再次	但	这	时间	一	强大的	发动机	卡车	和	重的	-	责任

['treɪlər] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [dʒɑːb] .

trailer	is	sufficient	to	do	the	job	.
拖车	是	充足的	到	做	这	工作	.

科利斯再次行动，但这次只需要一辆动力强劲的卡车和一辆重型拖车就足以完成任务。

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [maɪ]

I	could	tell	you	a	lot	about	some	of	the	things	that	happened	during	my
我	可以	告诉	你	一个	很多	关于	一些	的	这	事物	那	发生	期间	我的

['ɔːlmoʊst] [hæf] ['sentʃəri] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] .

almost	half	century	on	the	job	.
几乎	一半	世纪	在	这	工作	.

我可以跟你讲讲我近半个世纪工作生涯中发生的一些事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [sɔː] [ˌɛnˌsiː'ɑːr] [groʊ] [ʌp] .

Of	course	I	saw	NCR	grow	up	.
的	课程	我	锯	国家首都区	生长	向上	.

我当然见证了NCR的成长。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [faɪv] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði]

When	I	went	to	work	in	the	power	house	there	were	just	5	buildings	in	the
什么时候	我	去	到	工作	在	这	力量	房子	那里	是	只是	5	建筑物	在	这

[hoʊl] [plænt] .

whole	plant	.
所有的	植物	.

我刚到发电厂上班的时候，整个厂区只有 5 栋楼。

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

When	they	took	me	out	I	was	amazed	at	how	the	place	had	changed	.
什么时候	他们	采取	我	出去	我	曾是	惊叹	在	如何	这	地方	有	已更改	.

他们带我出去的时候，我惊讶地发现这个地方变化太大了。

[aɪ] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋz] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bʌt; bət] [baɪ] [noʊ] [miːnz]

I	had	seen	some	of	the	new	buildings	out	the	window	but	by	no	means
我	有	已见	一些	的	这	新的	建筑物	出去	这	窗户	但	经过	不	方法

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

all	of	them	.
全部	的	他们	.

我从窗户里看到了一些新建的建筑物，但绝不是全部。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊvər] - [naʊ] .

There	are	over	30	now	.
那里	是	超过	-	现在	.

现在已经超过30个了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] !

And	what	a	lot	more	people	there	are	!
和	什么	一个	很多	更多的	人们	那里	是	!

人口也比以前多得多！

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - [ɪn] - [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] - , - .

I	think	there	were	about	2	,	000	in	1902	and	now	there	are	15	,	000	.
我	思考	那里	是	关于	2	,	-	在	-	和	现在	那里	是	-	,	-	.

我认为1902年大约有2000人，现在已经有15000人了。

[wel] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [dɪd] [maɪ] [ʃer] [ɪn] ['helpɪŋ] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ] .

Well	,	I	like	to	think	I	did	my	share	in	helping	things	along	.
出色地	,	我	喜欢	到	思考	我	做过	我的	分享	在	帮助	事物	沿着	.

嗯，我觉得自己也为事情的发展贡献了一份力量。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['æftər][aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɜːrk] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['deɪtn] .

About	eleven	years	after	I	started	to	work	,	a	terrible	thing	happened	to	Dayton	.
关于	十一	年	后	我	开始	到	工作	,	一个	糟糕的	事物	发生	到	代顿	.

在我开始工作大约十一年后，代顿发生了一件可怕的事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ]['dɪdnt][get][wet] ,

I	am	talking	about	the	flood	of	1913	,	and	while	I	didn't	get	wet	,
我	是	说	关于	这	洪水	的	-	,	和	尽管	我	没有	得到	湿的	,

我指的是1913年的那场洪水，虽然我没有被淋湿，

[aɪ] [nuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][bæd] .

I	knew	the	situation	was	bad	.
我	知道	这	情况	曾是	坏的	.

我知道情况很糟糕。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði]['wɔːtər] [nɑːkt] [aʊt][ðə; ði]['paʊər] ['haʊzɪz] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][aɪ][ɪn]

the	water	knocked	out	the	power	houses	downtown	and	my	friends	and	I	in
这	水	敲门	出去	这	力量	房屋	市中心	和	我的	朋友们	和	我	在

[ðə; ði][ˌɛnˌsiːˈɑːr] ['paʊər] [haʊs] [hæd; həd][tuː; tə][step][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] ['oʊvər] .

the	NCR	power	house	had	to	step	in	and	take	over	.
这	国家首都区	力量	房子	有	到	步	在	和	拿	超过	.

洪水冲垮了市中心的发电厂，我和我在 NCR 发电厂的朋友们不得不接手工作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðoʊz] [deɪz] [rɪ'meɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Of	course	we	were	glad	to	do	it	and	those	days	remain	one	of	the
的	课程	我们	是	高兴的	到	做	它	和	那些	天	保持	一	的	这

[greɪt] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

great	experiences	of	my	life	,
伟大的	经历	的	我的	生活	,

当然，我们很乐意这样做，那些日子也成为了我人生中最美好的经历之一。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðæt] [ə'gen] .

but	I	wouldn't	want	to	go	through	that	again	.
但	我	不会	想	到	去	通过	那	再次	.

但我不想再经历一次。

[ɔːr] [siː] [ðə; ði] [faɪn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['deɪtn] [goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .

Or	see	the	fine	people	of	Dayton	go	through	it	either	.
或者	看	这	美好的	人们	的	代顿	去	通过	它	任何一个	.

或者看看代顿市的善良人民是如何经历这一切的。

['fɔːrtʃənətli] ['noʊbɑːdi] [niːdz] [tuː; tə] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] ,

Fortunately	nobody	needs	to	worry	any	more	,
幸运的是	无人	需求	到	担心	任何	更多的	,

幸运的是，大家不必再为此担心了。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɪkst] [ʌp] [ðæt] [flʌd] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [gʊd] .

for	I	understand	they	have	fixed	up	that	flood	business	for	good	.
为了	我	理解	他们	有	固定的	向上	那	洪水	商业	为了	好的	.

据我所知，他们已经彻底解决了洪水问题。

[aɪ] [noʊ] ['piːp(ə)l][dəunt][laɪk] [tuː] ['meni] ['fɪgjərz] ,

I	know	people	don't	like	too	many	figures	,
我	知道	人们	不	喜欢	也	许多	数据	,

我知道人们不喜欢太多数字，

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [ə'baʊt][maɪ'self] .

but	I'd	like	to	give	you	just	a	few	about	myself	.
但	ID	喜欢	到	给	你	只是	一个	很少	关于	我	.

但我还是想简单介绍一下我自己。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] , [aɪ] [weɪ] - [tʌnz] .

As	you	see	me	today	,	I	weigh	210	tons	.
作为	你	看	我	今天	,	我	称重	-	吨	.

你今天看到的我，重达210吨。

[maɪ] ['flaɪwiːl] [ɪz] ['twenti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] [weɪz] - [tʌnz] .

My	flywheel	is	twenty	feet	in	diameter	and	weighs	38	tons	.
我的	飞轮	是	二十	脚	在	直径	和	重量	-	吨	.

我的飞轮直径二十英尺，重38吨。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fʊl] [spiːd] [aɪ] [tɜːrnd] [aʊt] - ['kɪləwɑːt] .

When	I	was	working	full	speed	I	turned	out	800	kilowatts	.
什么时候	我	曾是	在职的	满的	速度	我	转向	出去	-	千瓦	.

我全速运转时，输出功率达到了 800 千瓦。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ænd; ənd] [huː] [lʊkt] [ˌem 'iː]['oʊvər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

According	to	people	who	should	know	and	who	looked	me	over	just	before	I
根据	到	人们	WHO	应该	知道	和	WHO	看起来	我	超过	只是	前	我

[muːvd] over17

moved	over17
已搬	over17

据知情人士透露，在我搬家前他们仔细检查过我的情况。17

[hɪr] ,

here	,
这里	,

这里，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [gʊd] [ʃeɪp] [wen] [aɪ][went] [aʊt][æz; əz] [wen] [aɪ][went][ɪn] .

I	was	in	just	about	as	good	shape	when	I	went	out	as	when	I	went	in	.
我	曾是	在	只是	关于	作为	好的	形状	什么时候	我	去	出去	作为	什么时候	我	去	在	.

我出门时的状态和进去时几乎一样好。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stiːm] [ænd; ənd][maɪ] [tuː] [oʊld] [frendz] , [tɑːm] [mʌŋks] [ænd; ənd] [rɑːs] ['mɔːrgən]

Give	me	a	little	steam	and	my	two	old	friends	,	Tom	Monks	and	Ross	Morgan
给	我	一个	小的	蒸汽	和	我的	二	老的	朋友们	,	汤姆	僧侣	和	罗斯	摩根

,

,

,

给我一点蒸汽，还有我的两个老朋友，汤姆·蒙克斯和罗斯·摩根，

[tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi] [raɪt] [bæk] [ɪn] ['bɪznəs] .

to	look	after	me	and	I'd	be	right	back	in	business	.
到	看	后	我	和	ID	是	正确的	后退	在	商业	.

只要有人照顾我，我就能立刻恢复营业。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['græsˌhɑːpərz]

You	know	,	there	is	an	interesting	point	of	difference	between	Grasshopper's
你	知道	,	那里	是	一个	有趣的	观点	的	不同之处	之间	蚱蜢的

[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][maɪn] .

experience	and	mine	.
经验	和	矿	.

你知道，蚱蜢的经历和我的经历之间存在一个有趣的差异。

[hiː; hi] [went] ['ɑːntə][ðə; ði][saɪd] [træk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['endʒɪnz] [tʊk]

He	went	onto	the	side	track	because	bigger	and	more	powerful	engines	took
他	去	到	这	边	追踪	因为	大	和	更多的	强大的	发动机	采取

[hɪz; ɪz][dʒɑːb] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

his	job	away	from	him	.
他的	工作	离开	从	他	.

他转行去做其他工作，是因为更大、更强大的引擎抢走了他的饭碗。

[wel] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ;

Well	up	to	a	point	my	experience	was	the	same	;
出色地	向上	到	一个	观点	我的	经验	曾是	这	相同的	;

在某种程度上，我的经历也是一样的；

[ðə; ði] ['feloʊ] [huːz] ['duːɪŋ][maɪ][dʒɑːb] [naʊ] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] — [ə'baʊt][sɪks][taɪmz] [æz; əz]

the	fellow	who's	doing	my	job	now	is	certainly	more	powerful	—	about	six	times	as
这	同伴	谁是	正在做	我的	工作	现在	是	当然	更多的	强大的	—	关于	六	时代	作为

[strɔːŋ] — [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [heɪt] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

strong	—	much	as	I	hate	to	admit	it	.
强的	—	很多	作为	我	恨	到	承认	它	.

虽然我很不愿意承认，但现在代替我工作的那个人实力肯定比我强——大约是我的六倍。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['hiːz][ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] [kəm'perd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	the	funny	part	of	it	is	,	he's	a	midget	compared	to	me	.
但	这	有趣的	部分	的	它	是	,	他是	一个	侏儒	比较的	到	我	.

但最搞笑的是，跟我比起来，他简直是个小矮子。

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [sɪns] [aɪ] [left] ,

Naturally	,	I	haven't	been	back	to	the	power	house	since	I	left	,
自然	,	我	还没有	到过	后退	到	这	力量	房子	自从	我	左边	,

当然，自从离开之后，我就再也没回去过发电厂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['feloʊ] , [huːz] [neɪm] [ɪz]['tɜːrbaɪn] , ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

but	they	tell	me	this	fellow	,	whose	name	is	Turbine	,	something	or	other	,
但	他们	告诉	我	这	同伴	,	谁	姓名	是	涡轮	,	某物	或者	其他	,

但他们告诉我，这个人，名字叫涡轮什么的，

[ɪz]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [bʌmp] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [flɔːr] .

is	hardly	more	than	a	good	-	sized	bump	on	the	power	house	floor	.
是	几乎	更多的	比	一个	好的	-	尺寸	撞	在	这	力量	房子	地面	.

只不过是发电厂地板上一个不小的凸起而已。

[hiː; hi] [weɪz] ['oʊnli][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][duː] .

He	weighs	only	one	-	fifth	of	what	I	do	.
他	重量	仅有的	一	-	第五	的	什么	我	做	.

他的体重只有我的五分之一。

['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][get] [mɔːr] [dʌn] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ]

Doesn't	seem	possible	that	he	can	get	more	done	than	I	did	,	but	I	know
不	似乎	可能的	那	他	能	得到	更多的	完毕	比	我	做过	,	但	我	知道

[taɪmz] [tʃeɪndʒ] ,

times	change	,
时代	改变	,

他不可能比我完成更多的工作，但我知道时代在变迁。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['endʒɪnz] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	I	guess	engines	,	like	everything	else	,	change	with	them	.
和	我	猜测	发动机	,	喜欢	一切	别的	,	改变	和	他们	.

我想，发动机和其他所有东西一样，也会随之改变。

[dəunt] [θɪŋk] [aɪm]['krɪtɪk(ə)l] ; [mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Don't	think	I'm	critical	;	more	power	to	him	.
不	思考	我是	批判的	;	更多的	力量	到	他	.

别以为我是在批评他；我更支持他。

[ɪf] [θɪŋz] [kiːp] [ɑːn] ['groʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] , ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

If	things	keep	on	growing	around	there	,	he's	going	to	need	it	.
如果	事物	保持	在	生长	大约	那里	,	他是	去	到	需要	它	.

如果那边的情况继续恶化，他肯定需要它。

[bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [weɪ] [daʊn] [diːp] ,

But	I	just	have	a	little	hope	way	down	deep	,
但	我	只是	有	一个	小的	希望	方式	向下	深的	,

但我内心深处仍然抱有一丝希望。

[ðæt] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [bæk]

that	once	in	a	while	someone	is	going	to	look	over	that	way	and	think	back
那	一次	在	一个	尽管	某人	是	去	到	看	超过	那	方式	和	思考	后退

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [maɪ] [oʊld] ['flaɪwiːl] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [ə'raʊnd] [deɪ] [ænd; ənd]

to	the	days	when	they	could	see	my	old	flywheel	whirling	around	day	and
到	这	天	什么时候	他们	可以	看	我的	老的	飞轮	旋转	大约	天	和

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

偶尔会有人朝那边望去，想起以前能看到我的旧飞轮日夜不停地旋转的日子。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] .

trying	to	keep	things	going	.
尝试	到	保持	事物	去	.

努力维持现状。

[juː; jʊ] [noʊ] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [spent] [jʊr; jər] [laɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] ,

You	know	,	when	you	have	spent	your	life	trying	to	do	the	right	thing	,
你	知道	,	什么时候	你	有	花费	你的	生活	尝试	到	做	这	正确的	事物	,

你知道，当你一生都在努力做正确的事时，

[juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] .

you	like	to	feel	that	you	have	done	a	good	job	.
你	喜欢	到	感觉	那	你	有	完毕	一个	好的	工作	.

你喜欢那种自己把工作做得很好的感觉。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [læst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [muːvd] ?

Do	you	know	the	last	thing	they	said	about	me	,	just	before	I	moved	?
做	你	知道	这	最后的	事物	他们	说	关于	我	,	只是	前	我	已搬	?

你知道在我搬家前，他们最后一次是怎么说我的吗?

[ðɪs] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəniːz] ['rekərdz] [soʊ] [its] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [its] ['sʌmθɪŋ] [aɪl] ['ɔːlweɪz]

This	is	part	of	the	Company's	records	so	it's	official	and	it's	something	I'll	always
这	是	部分	的	这	公司的	记录	所以	它是	官方的	和	它是	某物	患病的	总是

[rɪ'membər] .

remember	.
记住	.

这是公司记录的一部分，所以是正式的，而且我会永远记住这件事。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] :

Here	it	is	:
这里	它	是	:

这里是:

“ [ðɪs] ['endʒɪn] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['eksələnt] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [noʊ] ['paʊər] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [wɜːr; wər] ['evər]

“ This	engine	has	given	excellent	service	and	no	power	interruptions	were	ever
“ 这	引擎	有	给定	出色的	服务	和	不	力量	中断	是	曾经

[ɪk'spɪriənst] [duː] [tuː; tə] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːnɪt] .

experienced	due	to	failure	of	this	unit	.
经验丰富的	到期的	到	失败	的	这	单元	.

“这台发动机运行良好，从未因该部件故障而导致电力中断。

” [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['feloʊ] [fiːl] ['prɪti] [gʊd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk] ,
” **That makes a fellow feel pretty good and being over here in Carillon Park ,**
” 那 制作 一个 同伴 感觉 漂亮的 好的 和 存在 超过 这里 在 钟琴 公园 ,

“这让人感觉很好，而且待在卡里隆公园里，

['lʊkɪŋ] ['ʃaɪniːə] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [gʊd] , [tuː]
looking shinier even than when I was on the job , makes me feel good , too
寻找 更闪亮 甚至 比 什么时候 我 曾是 在 这 工作 , 制作 我 感觉 好的 , 也
.
:
.

看起来比上班时还要精神，这让我感觉很好。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [faɪn] ['piːp(ə)l]
I know I am going to meet a lot of fine people
我 知道 我 是 去 到 见面 一个 很多 的 美好的 人们

我知道我会遇到很多优秀的人。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌem 'iː]['oʊvər] .
and I hope they'll enjoy coming in and looking me over .
和 我 希望 他们会 享受 未来 在 和 寻找 我 超过 .

我希望他们会很乐意进来好好打量我一番。

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɔrlɪs] . . .
You know , I think that even for a Corliss . . .
你 知道 , 我 思考 那 甚至 为了 一个 科利斯 . . .

你知道，我觉得即使对于科利斯来说.....

[aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] ['feloʊ] .
I'm a very lucky fellow .
我是 一个 非常 幸运的 同伴 .

我真是个幸运儿。

['kɔrlɪs] ['endʒɪn] [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃt] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn]
Corliss engine which furnished power for the Centennial Exhibition in Philadelphia in
科利斯 引擎 哪个 提供 力量 为了 这 百年纪念 展览 在 费城 在
- . -
1876 . 18
- . -

科利斯发动机曾为1876年费城百年博览会提供动力。18

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk] [weɪz] [ə'baʊt] - , - [paʊndz] , [kɔːst]['prɑːbəbli]
The Grasshopper locomotive in Carillon Park weighs about 28 , 900 pounds , cost probably
这 蚱蜢 机车 在 钟琴 公园 重量 关于 - , - 磅 , 成本 大概
$4 ,
$4 ,
$4 ,

卡里隆公园里的蚱蜢号机车重约 28,900 磅，造价可能为 4 美元。

- , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['træktɪv] ['efərt] [ʌv; əv][faɪv] , - [paʊndz] .
000 , and had a theoretical tractive effort of 5 , 094 pounds .
- , 和 有 一个 理论 牵引力 努力 的 5 , - 磅 .

000，理论牵引力为 5,094 磅。

[ə; eɪ]['mɑːdərn] [tuː] - ['juːnɪt]['diːz(ə)l] ['pæsɪndʒər] [ˌloʊkə'moʊtɪv] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [weɪz] - ,
A modern two - unit Diesel passenger locomotive , on the other hand , weighs 630 ,
一个 现代的 二 - 单元 柴油机 乘客 机车 , 在 这 其他 手 , 重量 - ,
- [paʊndz] ,
000 pounds ,
- 磅 ,

而一台现代化的双节柴油客运机车，重量则为630,000磅。

[kɔːsts] [əˈbaʊt] $400 , - , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈstaːtiŋ] [ˈtræktɪv] [ˈefərt] [ʌv; əv] - , - [paʊndz]

costs	about	$400	,	000	,	and	has	a	starting	tractive	effort	of	107	,	000	pounds
成本	关于	$400	,	-	,	和	有	一个	开始	牵引力	努力	的	-	,	-	磅

.

:

.

造价约为 40 万美元，起动牵引力为 107,000 磅。

[ðə; ði] [ˈgræsˌhɑːpərz] [tɑːp] [spiːd] [wʌz; wəz] - [maɪlz] [pər] [ˈaʊər] ,

The	Grasshopper's	top	speed	was	15	miles	per	hour	,
这	蚱蜢的	顶部	速度	曾是	-	英里	每	小时	,

蚱蜢号的最高时速是15英里/小时。

[waɪl] [moʊst] [ˈpæsɪndʒər] [ˈdiːz(ə)l] [ɑːr; ər] [gɪrd] [tuː; tə] [əˈbaʊt] - [tuː; tə] - [maɪlz] [pər] [ˈaʊər] .

while	most	passenger	Diesels	are	geared	to	about	90	to	100	miles	per	hour	.
尽管	最多	乘客	柴油机	是	齿轮	到	关于	-	到	-	英里	每	小时	.

而大多数乘用柴油车的最高时速约为 90 至 100 英里/小时。

[ðə; ði] [ˈkɔrlɪs] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈendʒɪn] [bɪlt] ,

The	Corliss	was	for	many	years	the	most	efficient	engine	built	,
这	科利斯	曾是	为了	许多	年	这	最多	高效的	引擎	建造	,

科利斯发动机多年来一直是效率最高的发动机。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [stiːm] [ˈtɜːrbaɪn] [ˈgɪvz] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [æt; ət] [ˈloʊər] [kɔːst] .

but	the	modern	steam	turbine	gives	much	greater	efficiency	at	lower	cost	.
但	这	现代的	蒸汽	涡轮	给予	很多	更大的	效率	在	降低	成本	.

但现代蒸汽轮机效率更高，成本更低。

[ðə; ði] [ˈkɔrlɪs] [ˈendʒɪn] [ɪn] [ˈkærəlɑːn] [pɑːrk] [weɪz] - [tʌnz] .

The	Corliss	engine	in	Carillon	Park	weighs	210	tons	.
这	科利斯	引擎	在	钟琴	公园	重量	-	吨	.

卡里隆公园的科利斯蒸汽机重达 210 吨。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːkjupaɪd] - [skwer] [fiːt] [ʌv; əv] [flɔːr] [ˈeriə] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈmæksɪməm] [ˈaʊtpʊt] [wʌz; wəz] -

It	occupied	950	square	feet	of	floor	area	and	its	maximum	output	was	800
它	占领	-	正方形	脚	的	地面	区域	和	它是	最大限度	输出	曾是	-

[ˈkɪləwɑːt] .

kilowatts	.
千瓦	.

它占地 950 平方英尺，最大输出功率为 800 千瓦。

[ðə; ði] [ˈtɜːrboʊ] - [ˈdʒenəreɪtər] , [wɪtʃ] [rɪˈpleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] , [weɪz] - [tʌnz] [ænd; ənd] [ˈɑːkjupaɪz] -

The	turbo	-	generator	,	which	replaced	it	,	weighs	44	tons	and	occupies	200
这	涡轮	-	发电机	,	哪个	替换	它	,	重量	-	吨	和	占据	-

[skwer] [fiːt] ,

square	feet	,
正方形	脚	,

取代它的涡轮发电机重44吨，占地200平方英尺。

[bʌt; bət] [diˈveləps] [faɪv] , - [ˈkɪləwɑːt] ,

but	develops	5	,	000	kilowatts	,
但	发展	5	,	-	千瓦	,

但发电量达到5000千瓦，

[ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpaʊər] [pər] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv] [flɔːr] [speɪs] [æz; əz] [ðə; ði]

or	more	than	25	times	as	much	power	per	square	foot	of	floor	space	as	the
或者	更多的	比	-	时代	作为	很多	力量	每	正方形	脚	的	地面	空间	作为	这

[ˈkɔrlɪs] .

Corliss	.
科利斯	.

或每平方英尺占地面积的功率是 Corliss 的 25 倍以上。

['kærəlɑ:n] [pɑ:rk]
CARILLON **PARK**
钟琴 公园

钟楼公园

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]
DAYTON **,** **OHIO**
代顿 , 俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kærəlɑ:n] [pɑ:rk] ['buklits] .
One **of** **a** **series** **of** **Carillon** **Park** **booklets** **.**
一 的 一个 系列 的 钟琴 公园 小册子 .

这是卡里隆公园系列小册子中的一本。

[praɪs] [ten] [sents] .
Price **ten** **cents** **.**
价格 十 分 .

价格十美分。

['prɪntɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜ:rʒ(ə)nz] ['oʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神